

**UNIVERSITE DE LILLE 3 CHARLES-DE-GAULLE**  
**École Doctorale Sciences de l'Homme et de la Société**  
**Institut de Recherches Historiques du Septentrion**

THÈSE

pour obtenir le grade de Docteur de L'Université de Lille 3 Charles-de-Gaulle

Discipline : Histoire de l'Art

Présentée et soutenue par

**Philippe CINQUINI**

le 30 mars 2017

**Les artistes chinois en France et l'École nationale supérieure des beaux-arts  
de Paris à l'époque de la Première République de Chine (1912-1949) :  
pratiques et enjeux de la formation artistique académique**

Sous la direction de

Mme Chang-Ming PENG Professeure d'histoire de l'art contemporain  
à l'Université de Lille 3 Charles-de-Gaulle

Membres du Jury :

M. Alain BONNET, Professeur en histoire de l'art contemporain,  
Université de Grenoble-Alpes, rapporteur

Mme Siyan JIN, Professeure de langue et civilisation chinoises, Université d'Artois

M. Barthélémy JOBERT, Professeur, Président de l'Université Paris-Sorbonne (Paris IV)  
Histoire de l'art moderne et contemporain, rapporteur

M. Éric LEFEBVRE, Conservateur en chef du patrimoine, Directeur du Musée Cernuschi

M. Emmanuel SCHWARTZ, Conservateur général du patrimoine, École nationale supérieure des beaux-arts  
de Paris, Conservateur des peintures et sculptures de l'École des beaux-arts de Paris

**Volume 2**



## TABLE DES ANNEXES

### ANNEXES I – DOCUMENTS, LISTES, TABLEAUX ET FIGURES

Œuvres de l'exposition « The Twelfth National Exhibition of Fine Arts » (2014).....	1
La signification de l'Association d'éducation franco-chinoise par Cai Yuanpei (1916).....	3
La diversité des expositions des beaux-arts en France par Xu Beihong (1930).....	4
« Éduquer le fils » par Xu Dazhang (1901).....	5
Les images dans les paquets de cigarettes à l'époque <i>Minguo</i> .....	6
Cai Yuanpei et Xu Beihong dans la revue <i>Meishu</i> (1919).....	7
Annonce de l'Université Aurore (1918).....	8
Fête d'adieu en l'honneur du départ en France des étudiants chinois (1919).....	9
Liste des élèves chinois admis au concours des places de l'École des beaux-arts de Paris (1914-1950).....	10
Liste totale des élèves chinois à l'École des beaux-arts de Paris (1914-1955).....	11
Liste des élèves chinois et leurs pratiques scolaires à l'École des beaux-arts de Paris (1914-1955).....	14
Projet de représentation graphique des profils des études (pratiques et présences) des précurseurs.....	24
Frise générale du phénomène chinois (1914-1955) - Profils des études et presences image réduite à 10% du document original.....	24
Les trois premiers précurseurs et Raphaël Collin.....	25
Organisation ( hiérarchique ) de l'atelier au début des années 1920.....	25
Les pièces des dossiers individuels de Wu Fading, Fan Ying et Li Chaoshi.....	26
« Parlons des beaux-arts français » par Li Chaoshi (1919).....	27
« La situation réelle de l'École des beaux-arts de Paris » par Li Chaoshi (1923).....	28
Récapitulatif des notions clés utilisées dans les textes de Li Chaoshi entre 1919 et 1923.....	30
Résultats de Wu Fading, Fan Ying et Li Chaoshi au concours d'admission de novembre 1917.....	31
Résultats de Li Chaoshi au concours d'admission d'octobre 1918.....	31
La photographie de mariage de Fang Junbi et de Zeng Zhongming à Annecy (1922).....	32
La photographie des membres de l'Association des écrivains des beaux-arts de Beiping (1946).....	32
Les effectifs des étrangers classés par nationalités, spécialités et sexes (1925-1940).....	33
Liste des élèves japonais à l'École des beaux-arts de Paris (1905-1956).....	34
Récapitulatif des jours de présence dans l'atelier (Wu Fading, Xu Beihong et Lin Fengmian).....	35
Contenu du dossier individuel de Xu Beihong.....	35
Récapitulatif des archives en rapport avec Xu Beihong.....	36
La diversité des pratiques en question.....	36
Les archives françaises de Xu Beihong face à la chronologie de Xu Beihong établie par Wang Zhen.....	37
Profil du parcours de Xu Beihong à l'École des beaux-arts de Paris.....	38
Profil des parcours des précurseurs et de certains agents du groupe transitoire.....	38
La durée des études de Xu Beihong au sein du phénomène chinois (1914-1939).....	39
La position de Xu Beihong au sein du groupe transitoire.....	40
Xu Beihong et les autres élèves chinois de l'atelier Flameng.....	41
Les précurseurs et le groupe transitoire (agents (1) à (38), de 1914 à 1926).....	42
L'exposition chinoise de Strasbourg (mai-juillet 1924).....	43
Cartes postales japonaises d'œuvres françaises (années 1920).....	44

Détail de l'inventaire de la bibliothèque du <i>Shanghai Meizhuan</i> (1941) .....	45
Othon Friesz dans le <i>Liangyou</i> , n. 19 de septembre 1927.....	45
La photographie de Liu Haisu chez Albert Besnard (1930) publiée dans <i>Liangyou</i> (1931) .....	46
La photographie de Xu Beihong dans la cour du Mûrier (1933) et la photographie à Nankin .....	46
Le phénomène chinois à l'École des beaux-arts de Paris (1914-1955).....	47
Le phénomène chinois à l'École des beaux-arts de Paris (1914-1955).....	48
Le phénomène chinois à l'École des beaux-arts de Paris (1914-1955).....	49
Les successeurs (agents (26), puis de (34) à (110) de novembre 1926 à juillet 1939) .....	50
La vérité sur les beaux-arts par Xu Beihong (1926).....	51
Un usage particulier du <i>Caïn</i> de Fernand Cormon en Chine (1928) .....	53
« Art exhibition given by Artistic Movement Asso. » (1929).....	54
Élèves chinois de l'atelier Lucien Simon à l'École des beaux-arts de Paris (1930-1931).....	55
Les élèves de l'École des beaux-arts de Paris dans l'Association des Artistes Chinois en France (1933).....	56
Les 30 membres de l'Association des Artistes Chinois en France (1933).....	57
Le manifeste de l'Association des Artistes Chinois en France (1933) .....	57

## ANNEXES II – ŒUVRES

XU Beihong.....	1 – 100
FDN 274, FP 161 .....	8
FDN 268 .....	9
FDA 205.....	10
FDN 273 .....	28
FDN 182, FDN 202 .....	32
Emile BEAUME.....	33
Anatomie artistique en Chine .....	64
LUO Pin, LI Song.....	65
WANG Linyi.....	66
Esquisse peinte 151.....	70
Pierre II Legros .....	81
Fernand CORMON.....	84
Paul LEROUX, LIU Kaiqu.....	88
Esquisses peintes 202, 257, 258.....	89
Esquisses peintes 277, 306, 310, 326, Portrait-charge de Cormon .....	90
Le nu artistique dans <i>Shanghai Huabao</i> .....	91
Plaque de la frise des Panathénées.....	94
WU Fading .....	101 – 103
LI Chaoshi .....	104 – 105
FANG Junbi.....	106 – 109
LIN Fengmian .....	110 – 111
André Claudot .....	112
LIN Fengmian .....	113 – 114
CHANG Yu .....	115

CHEN Hong .....	116
SITU Qiao, SITU Huai.....	117
LIU Qipiao .....	118
ZENG Yilu.....	119
WANG Daizhi .....	120
WU Dayu.....	121 – 123
QIU Daiming, CAI Weilian, ZHOU Jun .....	124
GAO Leyi .....	125
ZHANG Daofan .....	126
PAN Yuliang .....	127
YANG Xiutao .....	128
ZHANG Xian .....	129
WU Hengqin.....	130
ZHOU Bichu .....	131
FANG Zimin.....	132 – 133
YAN Wenliang.....	134 – 135
WANG Yuanbo, YE Yun, YANG Huaguang .....	136
YANG Huaguang.....	137
QI Xuanfu.....	138 – 139
ZHUANG Ziman.....	140
HU Shanyu .....	141
WANG Ziyun .....	142
TANG Yihe.....	143 – 144
LÜ Sibai, NI Yide .....	145
CHEN Shiwen .....	146
CHANG Shuhong.....	147
CHANG Shuhong, WU Zuoren.....	148
LÜ Sibai.....	149
LIU Quqiao, HUANG Xianzhi.....	150
PANG Xunqin, Jules Alfred-GIESS .....	151
ZHOU Zhentai, ZHANG Anzhi .....	152
ZHANG Ziyu, RONG Junli .....	153
LÜ Xiaguang, LI Ruinian .....	154
WU Guangzhong.....	155

N.B. : Les images des oeuvres sont reproduites dans les annexes avec l'aimable autorisation de l'Ecole nationale supérieure des beaux-arts de Paris et du Musée commémoratif Xu Beihong.



# **ANNEXES I**

**DOCUMENTS, LISTES, TABLEAUX ET FIGURES**

**Cœuvres de l'exposition « The Twelfth National Exhibition of Fine Arts & Exhibition of Nominated Works for Chinese Fine Art Awards, Creative Awards », Namoc, décembre 2014.**



*Paysage sur le pont 《桥上的风景》 Qiao shang de fengjin*  
He Hongzhou 何红舟

*Une journée à l'Académie Lu Xun à Yan'an 《延安鲁艺的一天》 Yan'an lu yi de yi tian*  
Wang Shushan 王树山

**Cœuvres de l'exposition « The Twelfth National Exhibition of Fine Arts & Exhibition of Nominated Works for Chinese Fine Art Awards, Creative Awards », Namoc, décembre 2014.**



*Rêve en blanc* 《白色梦幻》 *Bai se meng huan*  
Ji Peng 季鹏 et Wu Lieyan 邬烈炎

*Rêve en blanc*, réalisé par les professeurs Ji Peng 季鹏 et Wu Lieyan 邬烈炎 de la *Nanjing University of Art*. L'œuvre est décrite comme une fresque (244 x 732 cm).

## La signification de l'Association d'éducation franco-chinoise par Cai Yuanpei (1916)

Les participants : co-présidents : Cai Yuanpei (président de l'Association du coté chinois), Ou Le (président du coté français) vice-présidents : Wang Zhaoming (chinois), Mu Dai (français) ; Les secrétaires : Li Yuying, Li Shengzhang, Bei Na, Fa Lu (français).

Lieu : au siège de l'Association de l'éducation libre de Paris 巴黎自由教育会 (*Bali Ziyou Jiaoyuhui*)

Mesdames et Messieurs, Bonjour !

Je tiens à vous exprimer le grand plaisir que j'éprouve à l'occasion du lancement de notre association et l'espoir que je porte pour son bel avenir. L'éducation française, à l'heure actuelle, est la seule dans le monde entier qui est séparée complètement du régime monarchique et de l'Eglise. Depuis le succès de la Révolution et la fondation de la République, le milieu de l'éducation n'est plus la victime de l'influence pernicieuse de la monarchie. L'éducation chinoise a de nombreuses leçons à tirer de la France sur ce plan. Même si la République de la Chine est établie depuis seulement quatre ans, l'esprit de la démocratie existe dans les théories des savants chinois depuis très longtemps, de Confucius à Mencius jusqu'à Huang Zongxi. Dès lors que nous avons renversé la monarchie, il faut absolument éviter la restauration. La Chine a toujours permis la liberté de croyance. Même si le taoïsme, le bouddhisme, l'Islam et le protestantisme peuvent se répandre, l'éducation chinoise respecte avant tout le Confucianisme. En fait, malgré ses rites, le Confucianisme n'est pas une religion, il fait l'éloge des gens vertueux qui s'appliquent à travailler pour l'intérêt du peuple. Cela correspond à la religion de l'humanité (人道教 *Rendaojiao*) proposée par le philosophe français Auguste Comte. Une fois que l'éducation est libérée de l'église et de la monarchie, elle peut promouvoir l'humanisme. Depuis la Révolution, la France a pour principes en faveur de l'éducation morale, la liberté, l'égalité et la fraternité. L'éducation française (法国教育 *Faguo Jiaoyu*) est un représentant excellent de l'humanisme (人道主义 *Rendao Zhuyi*). Même si elle s'est fermée depuis ces derniers siècles, la Chine insiste toujours sur l'humanisme dans son éducation. En Chine, on dit que dans les quatre océans, tous les hommes sont frères (四海之内皆兄弟 *si hai zhi nei jie xiong di*), cela correspond à la fraternité promise par les Français. Donc en Chine, nous partageons le même point de vue que la France en ce qui concerne l'éducation: il faut s'attacher à l'humanisme. La France est forte non seulement en science mais aussi en philosophie. Et l'art français est bien florissant. Dans la ville de Paris, on trouve énormément de musées, de théâtres et de concerts. Les beaux-arts chinois sont aussi bien développés, tels que la calligraphie (书法 *Shufa*), la peinture traditionnelle (图画 *Tuhua*) et la gravure décorative (饰文 *Shiwen*). Cependant, faute du soutien de la science, les peintres chinois n'ont pas les techniques pour peindre les choses de façon précise. C'est pourquoi la Chine voudrait avoir comme professeur l'éducation française (法国教育 *Faguo Jiaoyu*) dans ce domaine et faire évoluer sa peinture. Aujourd'hui, grâce aux efforts des savants et des intellectuels français, l'Association d'éducation franco-chinoise est établie. Depuis, l'introduction des connaissances françaises en Chine dépend vraiment de notre association. C'est pourquoi je suis extrêmement content et plein d'espoir. Enfin, je souhaite une très bonne réussite à l'Association d'éducation franco-chinoise! Vive l'Association!

Cai Yuanpei 蔡元培, « 华法教育会之意趣 (*Huafa Jiaoyuhui Zhi Yiqu*), La signification de l'Association d'Education franco-chinoise (29 mars 1916 à Paris) », allocution prononcée par CAI Yuanpei à l'occasion du lancement de l'Association d'Education franco-chinoise 华法教育会 (*Huafa Jiaoyu Hui*) au siège de L'Association de l'éducation libre de Paris 巴黎自由教育会 (*Bali Ziyou Jiaoyu Hui*), Gao Pingshu 高平叔, *Cai Yuanpei Quanji*, 蔡元培全集, *Recueil complet de Cai Yuanpei*, Zhonghua Shuju, Beijing, 1984, Vol. 2, p. 414-416.

## La diversité des expositions des beaux-arts en France par Xu Beihong (1930)

En Europe, la société est en paix et elle connaît la prospérité de la culture et des arts. Le pilote du monde des beaux-arts est Paris, le Pékin de la France. La population y manifeste des goûts sûrs et le gouvernement propose des politiques encourageantes. Dans ces conditions très favorables ont émergé beaucoup de grands maîtres. Leur chance est très souvent liée aux différentes sortes d'expositions et de salons.

L'Institut est l'institution académique la plus supérieure en France. L'Institut de France comprend cinq divisions, dans différents domaines, avec le système d'élection des « immortels ».

Ceux qui font autorité dans ces différents domaines dans tout le pays sont issus de ces 240 vénérables vieillards, et le gouvernement ne se charge que de l'exécution. L'exposition officielle organisée par l'Etat, s'appelle le Salon. C'est en réalité la grande réunion de la Société des artistes français (法国艺人会), qui se tient pendant les mois de mai et juin, avec de très stricts critères d'éligibilité. Y sont présentés les artistes français ou non français les plus typiques. Le concurrent du Salon est appelé Société nationale des Beaux-arts (国家美术会) fondée en 1900. Une vingtaine de maîtres des beaux-arts français, dont Dagnan (达仰), Puvis de Chavannes(夏凡), Rodin (罗丹), Besnard (贝纳尔), Lhermitte (莱斯米特), Meissonier (梅叙念), ont initié cette exposition vu que la Société des artistes français était devenue trop officielle. Parmi eux, plusieurs sont membres de l'Institut, et les artistes tels que Lucien Simon (吕西安 西蒙), Ménard (梅难尔), Friant (福朗), y sont également présentés et ils sont devenus membres de l'Académie. Les deux salons se tiennent en même temps avec grandeur dans un même lieu.

Certains artistes chinois y sont aussi exposés : Fang Junbi (方君璧), Jiang Xin (江新), Yan Wenliang (颜文樑), Situ Qiao (司徒乔).

Dans ce pays de liberté qu'est la France, les événements institutionnels sont très organisés, le peuple est savant en art, les choses peuvent ainsi se dérouler librement. (...)

Xu Beihong 徐悲鸿, « 法国之美术展览会种种 (Faguo Zhi Meishu Zhanlanhui ZhongZhong) », La diversité des expositions des beaux-arts en France », *Liangyou 良友*, n. 48, 1930, p. 16-17. Publié dans Xu Beihong 徐悲鸿, *Beihong Suibi, 悲鸿随笔, Essais de Xu Beihong*, Jiangsu Wenyi Chubanshe, Nanjing, 2007, p.129-131, et Wang Zhen 王震 Xu Boyang 徐伯阳, *Xu Beihong Yishu Wenji, 徐悲鸿艺术文集, Recueil artistique de Xu Beihong*, Ningxia Renmin Chubanshe, Yinchuan, 1994, p.139-142.

« Éduquer le fils » par Xu Dazhang (1901)



*Éduquer le fils* 《课子图》 *Ke zi tu*, 1901

Xu Dazhang 徐达章

Les images dans les paquets de cigarettes à l'époque *Minguo*



(世)  
 袋鼠  
 產于澳洲及新幾內亞暨  
 其鄰近諸島嶼中為食草  
 類善于跳躍之有袋動物

Le texte au revers de l'image décrit l'animal (Kangourou).

Cai Yuanpei et Xu Beihong dans la revue *Meishu* (1919)

中國提倡美育者  
蔡子民先生



上海圖畫美術學校畢業  
生北京大學畫學研究會  
導師現由教育部特派赴  
法國留學美術  
徐悲鴻君小影



« 中国提倡美育者蔡子明先生 (*Zhongguo tichang meiyu zhe CAI Jieming xiansheng*)<sup>1</sup>.  
Le personnage qui encourage l'éducation esthétique (美育 *Meiyu*) en Chine M. CAI Jieming.

上海图画美术学校毕业生 (*Shanghai tuhua meishu xuexiao biyesheng*) . Le diplômé de l'École de peinture et des beaux-arts de Shanghai.

北京大学画学研究会导师 现由教育部特派赴法国留学美术(*Beijing daxue huaxue yanjiuhui daoshi xianyou jiaoyubu tepai fu faguo liuxue meishu*).

Le maître de l'Association de la recherche des études de la peinture de l'Université de Pékin. Maintenant envoyé spécialement pour aller étudier en France les beaux-arts par le Ministère de l'Éducation.

徐悲鸿小影 (*XU Beihong xiaoying*). Image de XU Beihong »

[En face, on trouve une académie : ]« le dessin d'après modèle du corps humain en plâtre ».

*Meishu* 美术, n. 2, juillet 1919.

<sup>1</sup> Cai Jieming est aussi le nom de Cai Yuanpei.



## Fête d'adieu en l'honneur du départ en France des étudiants chinois (1919)



Une réunion d'adieu a été donnée par l'Association des étudiants chinois (*Global Chinese Students Union*, 环球中国学生会 *Huanqiu Zhongguo Xueshenghui*) hier après-midi à 3h pour fêter le départ des étudiants qui vont aller étudier en France. Les invités présents sont : le Consul général de France à Shanghai M. Wei er Deng, Vice-consul général Han de Wei, Conseiller d'ambassade M. Léi Pei Xue, Directeur de la Banque sino-français M. Li Yong, l'ex-président du Sénat M. Zhang Ji, fonctionnaire du Ministère de l'Education, M. Zhang Zhongxian, Licencié en philosophie en France M. Xu Bingxu, directeur de l'École de la formation de la langue française M. Gao Ba, Consul à l'Ambassade à Pékin M. Wei Wulian, licencié des beaux-arts en France Wu Fading et Shao Zhongxian (留法美术学士 *Liufa Meishu Xueshi*). On comptait plus de trois-cent personnes.

« Le 15 Mars 1919, fête d'adieu donnée par l'Association des étudiants chinois (*Global Chinese Students Union*) pour le départ des étudiants qui vont aller étudier en France », *Shenbao 申報*, 16 mars 1919, p.10.

**Liste des élèves chinois admis au concours des places de l'École des beaux-arts de Paris (1914-1950)**

n°	Nom en AJ52	Nom	姓名	Matricule	Date	Définitif	Concours	Présenté par	Sexe	Section
1	OU FA TING	WU Fading	吴法鼎	7433	1917.12.06			CORMON	h	p
5	FAN TCHUN-PI	FANG Junbi	方君璧	413	1921.05.13			HUMBERT	f	p
7	JU PEON	XU Beihong	徐悲鸿	7856	1921.05.13			FLAMENG	h	p
25	CHEN SONG PE			7784	1925.05.13			ROGER	h	p
46	CHENG HO	ZHENG Ke	郑可	7987	1931.05.04	1931.06.15	2e mention	BOUCHER	h	s
52	KUO YING HIN	GUO Yinglin	郭应麟	7995	1931.05.04			DEVAMBEZ	h	p
68	CHUANG TSE MAN	ZHUANG Ziman	庄子曼	8006	1931.05.04			ROGER	h	p
80	OIN LIN-Y	WANG Linyi	王临乙	8022	1932.05.09			BOUCHARD	h	s
81	LU SPA	LÜ Sibai	吕斯百	8052	1932.05.09			DEVAMBEZ	h	p
66	TCHANG TCHENG KIANG	ZHANG Chengjiang	张澄江	8071	1933.05.02			LANDOWSKI	h	s
85	CHAN CHOWMING	ZENG Zhushao	曾竹韶	8076	1933.05.02			BOUCHARD	h	s
82	HOANG HIEN TSI	HUANG Xianzhi	黄显之	8089	1933.05.02			ROGER	h	p
93	HOUA TIE YOU	HUA Tianyou	滑田友	8077	1933.05.02	1934.05.07		BOUCHARD	h	s
83	OU SE YU	HU Shanyu	胡善余	8087	1933.05.02			ROGER	h	p
96	LIAO SIN HIO	LIAO Xinxue	廖新学	8151	1935.05.06	1936.02.28	2e médaille	BOUCHER	h	s
91	DZANG TZE SU née TCHENG	CHEN Zhixiu	陈芝秀	944	1935.05.16			SICARD	f	s
59	TCHANG TZE YU	ZHANG Ziyu	张紫筠	8709	1947.06.30	1947.12.17	3e médaille	JAUDON	h	p
122	LIU TSE MING	LIU Ziming	刘自鸣	1718	1952.06.18			SOUVERBIE	f	p

Liste totale des élèves chinois à l'Ecole des beaux-arts de Paris (1914-1955)

n°	Nom AJ52	Nom	姓名	Sexe	Naissance AJ52	Dates	Section	Prof. AJ52	Entrée AJ52
1	OU FA TING	WU Fading	吴法鼎	h	1888/3/18	1883 - 1924	peintre	CORMON	1914/2/4
2	FAN YING			h	1890/8/10		peintre	CORMON	1914/3/19
3	LI SIANG	LI Chaoshi	李超士	h	1895/12/12	1893 - 1971	peintre	CORMON	1915/7/16
4	WANG TCHIN YUEN	WANG Jingyuan	王静远	f	1893/3/18	1884 - 1970	galeries	PATEY	1918/2/11
5	FAN TCHUN-PI	FANG Junbi	方君璧	f	1898/3/3	1898 - 1986	peintre	HUMBERT	1920/11/17
6	CHANG FOAN	ZHONG Huang	钟晃	h	1900/6/8		peintre	CORMON	1920/2/12
7	JU PEON	XU Beihong	徐悲鸿	h	1894/6/26	1895 - 1953	peintre	FLAMENG	1920/11/15
8	YEN RICHA CHIHKAI	YAN Zhikai	严智开	h	1894/7/26	1894 - 1942	peintre	FLAMENG	1920/11/5
9	TCHAO TING-LIANG	ZHAO Tingliang	赵廷良	h	1901/5/21		peintre	CORMON	1921/1/12
10	HO CHAN CHEE			h	1895/11/28		galeries	ROGER	1921/3/18
11	LIN FOU MING	LIN Fengmian	林风眠	h	1901/10/1	1900 - 1991	peintre	CORMON	1921/5/26
12	LI SOUO LIANG	LI Jinfa	李金发	h	1899/9/30	1900 - 1976	sculpteur	BOUCHER	1921/5/26
13	SANG YU	CHANG Yu	常玉	h	1895/10/14	1901 - 1966	peintre	FLAMENG	1921/7/13
14	FEANG MING			h	1901/9/19		peintre	FLAMENG	1921/11/7
15	MAO PING	MAO Bin	毛宾	h	1900/8/27	1897 - 1958	peintre	FLAMENG	1921/11/16
16	SZETO S.WAI	SITU huai	司徒槐	h	1903/10		peintre	CORMON	1921/12/21
17	TCHENG HONG	CHEN Hong	陈宏	h	1904/9/12	1898 - 1937	peintre	FLAMENG	1922/12/7
18	TE PEOU LIOU	LIU Jipiao	刘既漂	h	1900/7/4	1901 - 1992	peintre	LAURENT	1922/5/11
19	HIOU FOU KAN			h	1900/5/15		peintre	FLAMENG	1922/2/8
20	TSENG YLOU	ZENG Yilu	曾一槽	h	1899/11/19	1896 - 1964	galeries	ROGER	1923/3/6
21	SHEN PE TSAU	SUN Peicang	孙佩苍	h	1899/3/9	1890 - 1942	peintre	SIMON	1923/5/31
22	OUANG DAI TCHE	WANG Daizhi	王代之	h	1903/7/27		galeries	ROGER	1923/3/14
23	TANG TCHUIN	TANG Jun	唐隽	h	1899/12/2	1896 - 1954	peintre	LAURENT	1923/11/9
24	TCHU TA MING	QIU Daiming	邱代明	h	1901/8/24	1902 - 1939	peintre	LAURENT	1924/2/21
25	CHEN SONG PE			h	1904/5/28		galeries	ROGER	1924/1/11
26	YUN LUCILLE			f	1903/5/1		galeries	ROGER	1924/1/28
27	OU TAI	WU Dayu	吴大羽	h	1901/10/3	1903 - 1988	galeries	ROGER	1924/2/4
28	YU LIN PAN	PAN Yuliang	潘玉良	f	1899/5/22	1895 - 1977	peintre	SIMON	1924/6/20
29	KAO PEI TZER	GAO Peize	高沛泽	h	1902/8/14		sculpteur	BOUCHER	1924/11/25
30	TSAI YUAN			f	1905/2/14		galeries	ROGER	1924/6/26
31	LI KI	LI Qi	李琦	f	1906/4/14		galeries	ROGER	1924/10/25
32	TAOFAN CHANG	ZHANG Daofan	张道藩	h	1900/7/8	1897 - 1968	peintre	LAURENT	1924/10/24
33	KAO LOUIS	GAO Leyi	高乐宜	h	1904/3/3	1902 - 1986	peintre	SIMON	1925/1/10
34	YANG SUE TAO	YANG Xiutao	杨秀涛	h	1904/10/13	1896 - 1979	peintre	LAURENT	1926/11/2
35	LIEU PAUL	LIU Puqing	柳溥庆	h	1904/10/10	1900 - 1974	peintre	LAURENT	1926/11/2
36	CHEN HONG	CHEN Hong	陈洪	h	1907/7/5	1907 - 2002	peintre	LAURENT	1926/11/19
37	CHANG YE	ZHANG Xian	张弦	h	1904/10/17	1898 - 1936	peintre	LAURENT	1927/1/20
38	TANG DON FANG			h	1907/2/9		galeries	ROGER	1927/4/25
39	LEE-SHIE-YUENG			h	1906/7/17		peintre	LAURENT	1927/10/25
40	FOIN CAMY	FANG Ganmin	方干民	h	1904/3/8	1906 - 1984	peintre	LAURENS P.	1927/11/2
41	LANG LO SON	LANG Luxun	郎鲁逊	h	1907/3/1		peintre	LAURENT	1927/11/7
42	WOO HUNG CHIN	WU Hengqin	吴恒勤	h	1907/4/14	1900 - 1995	peintre	LAURENT	1927/11/9
43	WONG GE-TSHANG	WANG Rizhang	汪日章	h	1906/3/19	1905 - 1992	peintre	LAURENT	1928/10/24
44	WANG-YUEN-BUK	WANG Yuanbo	王远勃	h	1904/7/23	1905 - 1957	peintre	SIMON	1927/12/24
45	AN CUPHAN	OU Jufen	区巨芬	h	1905/12/26		peintre	LAURENS P.	1928/10/24
46	CHENG HO	ZHENG Ke	郑可	h	1908/5/26	1906 - 1987	sculpteur	BOUCHER	1928/10/27
47	LIU YEN JEN	LIU Yafan	柳亚藩	h	1906/9/6	1902 - 1976	peintre	HUMBERT	1928/11/10
48	TSANG-KOC FONG	CHEN Jiaofeng	陈角枫	h	1906/10/10		peintre	LAURENS P.	1928/10/24
49	YEN WAN LIANG	YAN Wenliang	颜文樑	h	1904/6/8	1893 - 1988	peintre	LAURENS P.	1928/12/3
50	SU AI-LAN HELENE	SU Ailan	苏爱兰	f	1904/10/15	1905 - 1985	peintre	HUMBERT	1928/12/22
51	CHOW JUYEN	ZHOU Bichu	周碧初	h	1904/5/5	1903 - 1995	peintre	LAURENT	1929/1/9
52	KUO YING HIN	GUO Yinglin	郭应麟	h	1908/12/10		peintre	DEVAMBEZ	1929/2/8
53	LIOU KAITCHE	LIU Kaiqu	刘开渠	h	1909/9/1	1904 - 1993	sculpteur	BOUCHER	1929/2/5

54	LY TSESHING	LI Fengbai	李凤白	h	1907/9/19	1903 - 1984	sculpteur	BOUCHER	1929/2/5
55	YEH YUN	YE Yun	叶云	h	1905/10/9	1903 - 1940	peintre	SIMON	1929/4/4
56	TCHENG KE TEH			f	1909/12/20		peintre	HUMBERT	1929/4/20
57	HO TCHE PEI	HE Zhipei	何之培	h	1909/6/21		sculpteur	BOUCHER	1929/10/30
58	YANG HWA KWANG	YANG Huaguang	杨化光	f	1908/4/22	1905 - 1993	peintre	SIMON	1930/10/23
59	CHANG TSUNG YU			h	1911/10/21		peintre	SIMON	1930/10/25
60	WANG née YUNG KING-LI	RONG Junli	荣君立	f	1910/1/24	1899 - 2004	peintre	PRINET	1930/1/17
61	SHIH T. F.			f	1909/12/22		peintre	PRINET	1930/2/20
62	TSING SHOU CHUN	QIN Xuanfu	秦宣夫	h	1909/5/21	1906 - 1998	peintre	SIMON	1932/1/9
63	KAO NEWSON			h	1907/11/14		sculpteur	BOUCHER	1930/5/7
64	TANG YEN YU	TANG Yunyu	唐蕴玉	f	1908/1/13	1906 - 1992	peintre	PRINET	1930/5/12
65	LIU RON			f	1909/2/28		peintre	PRINET	1930/5/12
66	TCHANG TCHENG KIANG	ZHANG Chengjiang	张澄江	h	1911/9/19	1911 - 1941	sculpteur	LANDOWSKI	1930/10/25
67	LIU née TCHANG	ZHANG Yunshi	张韵士	f	1908/6/1	1901 - 1970	sculpteur	SICARD	1930/10/21
68	CHUANG TSE MAN	ZHUANG Ziman	庄子曼	h	1909/6/19	1907 - 1969	peintre	SIMON	1932/11/10
69	TANG YEN MAO			h	1910/5/22		galeries	ROGER	1930/12/3
70	LOU ZAN WEN	LU Chuanwen	陆传纹	f	1908/3/19	1906 - 1996	peintre	PRINET	1930/12/4
71	HONG TSIN	HONG Qing	洪青	h	1910/1/7	1913 - 1979	galeries	ROGER	1931/1/5
72	TCHENG HONG CH'OO	CHENG Manshu	程曼叔	h	1908/9/21	1903 - 1961	sculpteur	BOUCHARD	1931/1/9
73	OUANG TSE YUN	WANG Ziyun	王子云	h	1909/3/1	1897 - 1990	sculpteur	LANDOWSKI	1931/1/30
74	TSEU QUE	ZHOU Fangbai	周方白	h	1910/8/29	1906 - 2001	peintre	LAURENS P. A.	1932/10/19
75	LU CHAKWAN	LÜ Xiaguang	吕霞光	h	1909/4/26	1906 - 1994	peintre	SIMON	1935/10/4
76	TANG I.HO	TANG Yihe	唐一禾	h	1910/8/6	1905 - 1944	peintre	LAURENS P. A.	1932/11/7
77	TSAO YUN CHUNG	CAO Yunzhong	曹允中	h	1909/12/21	1905 -	peintre	SIMON	1931/4/15
78	KAO LI TANG	GAO Lifang	高立芳	f	1910/1/18		peintre	PRINET	1931/10/12
79	TANG LIANG	TANG Liang	唐亮	h	1908/8/21		peintre	DEVAMBEZ	1931/10/26
80	OIN LIN-Y	WANG Linyi	王临乙	h	1910/8/15	1908 - 1997	sculpteur	BOUCHARD	1931/10/26
81	LU SPA	LÜ Sibai	吕斯百	h	1908/9/18	1905 - 1973	peintre	DEVAMBEZ	1932/1/4
82	HOANG HIEN TSI	HUANG Xianzhi	黄显之	h	1912/11/13	1907 - 1991	sculpteur	BOUCHARD	1933/11 circa
83	OU SE YU	HU Shanyu	胡善余	h	1910/12/12	1909 - 1993	peintre	SIMON	1933/10/24
84	LEU HAK CHU	LIU Quqiao	刘曲樵	h	1910/5/5		galeries	ROGER	1932/5/3
85	CHAN CHOWMING	ZENG Zhushao	曾竹韶	h	1910/6/8	1908 - 2012	sculpteur	BOUCHARD	1932/10/15
86	DZANG SU HONG	CHANG Shuhong	常书鸿	h	1909/3/21	1904 - 1994	peintre	LAURENS P. A.	1932/10/26
87	LI YUAN SEN	LI Yunsheng	李韵笙	f	1910/10/8		sculpteur	SICARD	1932/10/28
88	CHOW CHING TING	ZHOU Qingding	周轻鼎	h	1909/4/1	1896 - 1984	sculpteur	BOUCHER	1932/11/7
89	LY WEI TZU LUCIENNE	LI Weici	李慰慈	f	1909/10/24	1907 - 2001	soir	DROPSY	1932/11/13
90	CHANG H. F.	ZHANG Wuzhen	张悟真	f	1914/9/12	1901 - 1997	peintre	SABATTE	1932/11/23
91	DZANG TZE SU née TCHENG	CHEN Zhixiu	陈芝秀	f	1910/10/10	1908 - 1979	sculpteur	SICARD	1932/12/9
92	MA TCHI YUE	MA Jiyu	马霁玉	f	1915/11/16	1914 - 1996	galeries	ROGER	1933/1/3
93	HOUA TIE YOU	HUA Tianyou	滑田友	h	1912/3/20	1901 - 1986	sculpteur	BOUCHARD	1933/3/10
94	CHEN SHIH WEN	CHEN Shiwen	陈士文	h	1914/4/22	1907 - 1984	peintre	LAURENS P. A.	1933/10/23
95	LIU CHIA YU	LIU Jiayu	刘家裕	f	1915/8/12	1906 - 2000	peintre	SABATTE	1933/10/24
96	LIAO SIN HIO	LIAO Xinxue	廖新学	h	1910/1/14	1903 - 1958	sculpteur	BOUCHER	1933/10/23
97	CHEN TSE YEN	CHEN Ceyun	陈策云	h	1912/5/12		galeries	ROGER	1933/11/27
98	SIAOYU LIN CHO			f	1910/10/10		galeries	ROGER	1934/3/5
99	TSEU SHIH MING			h	1912/8/18		peintre	SIMON	1934/3/30
100	LING CHUNG YOU			f	1910/7/1		peintre	SABATTE	1934/4/9
101	YANG HUI LIEN			f	1912/10/24		peintre	SIMON	1935/4/12
102	LI JUI HIEN	LI Ruinian	李瑞年	h	1910/7/11	1910 - 1985	peintre	SIMON	1935/10/4
103	TCHANG TZE YU	ZHANG Ziyu	张紫琦	h	1913/8/19	1902 - 1984	peintre	DEVAMBEZ	1935/10/14
104	WONG KIO SZU	HUANG Juesi	黄觉寺	h	1910/12/2	1901 - 1988	peintre	DEVAMBEZ	1935/10/14
105	WANG HENG TSE	WANG Hengzhi	王衡芷	f	1912/10/19		peintre	D'ESPAGNAT	1936/10/20
106	HWANG CHUN-MEI			f	1912/6/11		peintre	D'ESPAGNAT	1937/4/19
107	YUAN CHU SHENG	YUAN Shuzhen	袁枢真	f	1915/9/29	1912 - 1999	peintre	D'ESPAGNAT	1937/4/24
108	DZIANG ZEN	JIANG Ren	蒋仁	h	1914/9/4	1908 - 1983	peintre	SABATTE	1937/10/22
109	YEN TE FAI	YAN Dehui	严德晖	h	1915/7/15	1908 - 1987	sculpteur	BOUCHARD	1938/4/12
110	TAIN-KIN LAN	TAN Jinlan	谈锦澜	f	1914/7/27	1917 - ?	peintre	D'ESPAGNAT	1938/11/7

111	HOU SIMONE	HU Zhihui	胡志辉	f	1926/1/15		sculpteur	NICLAUSSE	1947/1/8
112	TSIANG LILLIANE			f	1928/9/10		peintre	DUPAS	1947/10/29
113	WANG SIMING	WANG Ximin	王熙民	h	1921/6/15	1917 - 2015	peintre	DUPAS	1947/10/29
114	WU KWAN CHUNG	WU Guanzhong	吴冠中	h	1925/7/5	1919 - 2010	peintre	DUPAS	1947/10/29
115	LI SUEFONG			f	1923/10/5		peintre	DUPAS	1948/2/23
116	LIU VEN TSING	LIU Wenqing	刘文清	h	1918/2/12	1918 - 1982	peintre	DUPAS	1948/4/19
117	TCHAO WOU KI	ZHAO Wuji	赵无极	h	1920/2/1	1921 - 2013	peintre	SOUVERBIE	1948/5/4
118	CHEYNE ANITA			f	1928/6/11		peintre	SOUVERBIE	1949/3/10
119	HO PEI CHU			f	1927/4/24		peintre	SOUVERBIE	1949/4/8
120	CHEN PAO CHI			f			peintre		
121	HSIUNG PIN MING	XIONG Bingming	熊秉明	h	1922/2/2	1922 - 2002	sculpteur	JANNIOT	1950/5/30
122	LIU TSE MING	LIU Ziming	刘自鸣	f	1929/5/12	1927 - 2014	peintre	SOUVERBIE	1952/10/15
123	CHOW ELISABETH			f	1922/5/23		sculpteur	YENCESSE	1952/10/30
124	KUAU HIN ALEXANDRE			h	1922/1/22		peintre	LEGUEULT	1953/2/9
125	LIU WEN YING			f			peintre		
126	DIEP THO DU			h	1917/3/23		sculpteur	JANNIOT	1953/12/18
127	LAM PHUT			h	1930/12/1		peintre	SOUVERBIE	1954/5/6
128	KAU ZINCHOON			h	1931/11/10		peintre	BRIANCHON	1954/5/13
129	CHENG CHENG TING			h	1926/5/24		peintre	BRIANCHON	1955/4/29
130	LAI FOONG MOI	LAI Fengmei	赖凤美	f	1955/5/27	1931 - 1994	peintre	SOUVERBIE	1955/5/27
131	CHU TEH CHUN	ZHU Dequn	朱德群	h	1920/10/24	1920 - 2014	peintre	SOUVERBIE	1955/12/16
132	TUNG CHING CHAO	DONG Jingzhao	董景昭	h	1933/6/23		peintre	SOUVERBIE	1955/12/16

Liste des élèves chinois et leurs pratiques scolaires à l'Ecole des beaux-arts de Paris (1914-1955)

	GALERIES INSCRIPTION	GALERIES PRESENCE	ATELIER INSCRIPTION	ATELIER PRESENCE	COURS DU SOIR	CONCOURS D'ADMISSION
1	OU FA TING WU FADING		1914/2/4 CORMON	1914/11 à 1915/7 CORMON 1915/11 à 1916/7 CORMON 1916/11 à 1917/7 CORMON 1917/10 à 1918/3 CORMON	1917/4	1917/11/12 ADMIS
2	FAN YING		1914/3/19 CORMON	1914/11 à 1915/7 CORMON 1915/10 à 1916/7 CORMON 1916/11 à 1917/7 CORMON 1917/10 à 1918/3 CORMON	1915/12 à 1916/7 1916/11 à 1917/3	1917/11/12 REFUSE
3	LI SIANG LI CHAOSHI	1915/03/16 COLLIN	1915/3 à 1915/7 COLLIN 1915/10a11 1916/1a7 COLLIN 1916/11a12 1917/5 CORMON 1917/10 à 1918/7 CORMON 1918/11a1919/1 1919/6 CORMON	1915/7/16 CORMON	1915/10 à 1916/5 CORMON 1916/10a12 1917/5a6 CORMON 1917/10a11 1918/1a3 CORMON	1917/5  1917/11/12 REFUSE 1918/10/14 REFUSE
4	WANG TCHIN YUEN WANG JINGYUAN	1918/02/11 PATEY	1918/2a3 PATEY			
5	FAN TCHUN-PI FANG JUNBI	1918/02/11 PATEY	1918/2a3 PATEY 1920/10a11 PATEY 1922/1a4 1922/6 HUMBERT	1920/11/17 HUMBERT	1920/11 à 1921/6 HUMBERT 1921/10a1922/4 1922/6 HUMBERT 1922/12a1923/1 HUMBERT 1924/5 HUMBERT	1922/1  1921/4/4 REFUSEE 1922/4/3 ADMISE
6	CHANG FOAN ZHONG HUANG			1920/2/12 CORMON	1920/2 à 1920/7 CORMON 1920/11 1921/1a4 1921/7 CORMON 1921/10 CORMON	
7	JU PEON XU BEIHONG	1920/10/23 ROGER	1920/11a1921/2 1921/4a5 ROGER	1920/11/15 FLAMENG	1920/11 à 1921/7 FLAMENG 1921/11 1922/1,3,6 FLAMENG 1923/3a7 FLAMENG 1923/11 à 1924/7 SIMON 1924/11 SIMON	1921/4/4 ADMIS
8	YEN RICHA CHIHKAI YAN ZHIKAI		1920/11a12 FLAMENG	1920/11/5 FLAMENG	1920/11 à 1921/4 FLAMENG 1921/11a12 FLAMENG	
9	TCHAO TING-LIANG ZHAO TINGLIANG		1921/2a7 CORMON 1921/10a12 1922/2 CORMON	1921/11/19 FLAMENG	1921/11 à 1922/7 FLAMENG 1922/11a1923/1 1923/7 FLAMENG	
10	HO CHAN CHEE	1921/3/18 ROGER	1921/4a7 ROGER			
11	LIN FOU MING LIN FENGMIAN		1921/7 CORMON	1921/5/26 CORMON	1921/5a7 CORMON 1921/10 à 1922/4 CORMON	
12	LI SOUO LIANG LI JINFA		1921/7 BOUCHER 1923/11 1924/1 BOUCHER	1921/5/26 MERCIÉ	1921/10 BOUCHER 1923/10 à 1924/7 BOUCHER 1924/10a11 BOUCHER	
13	SANG YU CHANG YU			1921/7/13 FLAMENG		

14	FEANG MING			1921/11à12 FLAMENG	1921/11/7 FLAMENG	1921/12à1922/1 FLAMENG 1922/12 FLAMENG		
15	MAO PING	MAO BIN		1921/11à12 FLAMENG 1923/4 1923/6à7 FLAMENG 1922/10 1923/3 FLAMENG	1921/11/16 FLAMENG	1922/1 à 7 FLAMENG 1922/11à1923/1 1923/3à7 FLAMENG 1923/11 à 1924/1 SIMON		
16	SZETO S.WAI	SITU HUI			1921/12/21 CORMON			
17	TCHENG HONG	CHEN HONG	1922/1/27 ROGER	1922/1à7 ROGER 1923/3à5 ROGER 1923/6 FLAMENG	1922/12/7 FLAMENG	1922/12à1923/1 1923/5à7 FLAMENG		
18	TE PEOU LIOU	LIU JIPIAO		1922/1à5 LAURENT	1922/5/11 LAURENT	1922/6 LAURENT 1922/10à1923/1 1923/3à6 LAURENT 1923/10à11 1924/1 LAURENT		1923/4/ REFUSE
19	HIOU FOU KAN			1922/3 CORMON 1922/11à1923/1 ROGER	1922/2/8 FLAMENG			
20	TSENG YLOU	ZENG YILU	1923/3/6 ROGER	1923/3 1923/5 ROGER				
21	SHEN PE TSAU	SUN PEICANG		1923/5 ROGER	1923/5/31 SIMON	1923/10 à 1924/3 SIMON		
22	OUANG DAI TCHE	WANG DAIZHI	1923/3/14 ROGER	1923/3à6 ROGER 1923/10à11 ROGER				
23	TANG TCHUIN	TANG JUN		1923/11à12 1924/2 LAURENT 1924/10 1925/1à3 LAURENT	1923/11/9 LAURENT	1924/1à3 1924/5 LAURENT 1924/10 LAURENT		
24	TCHU TA MING	QIU DAIMING	1924/1/10 ROGER	1924/1à3 1924/6 ROGER	1924/2/21 LAURENT	1924/2à7 LAURENT 1924/10 à 1925/6 LAURENT 1925/10 à 1926/1 LAURENT		
25	CHEN SONG PE		1924/1/11 ROGER	1924/2à7 ROGER 1924/10 à 1925/7 ROGER				1925/4 REFUSE 1925/5/13 ADMIS
26	YUN LUCILLE		1924/1/28 ROGER	1924/1à2 1924/4à7 ROGER 1924/10 à 1925/3 1925/5à6 ROGER 1925/10 à 1926/2 ROGER	1925/12/22 LAGUILLERMIE	1926/1 LAGUILLERMIE 1926/11à1927/1 1927/5à7 LAGUILLERMIE 1927/12 LAGUILLERMIE	COUS DU SOIR?	1925/4 REFUSEE
27	OU TAI	WU DAYU	1924/2/4 ROGER	1924/2à7 ROGER				
28	YU LIN PAN	PAN YULIANG	1924/6/2 ROGER		1924/6/20 SIMON	1924/6à7 SIMON 1924/10 à 1925/7 SIMON		
29	KAO PEI TZER	GAO PEIZE	1924/6/4 ROGER	1924/6à7 ROGER 1924/10à12 1925/2 ROGER	1924/11/25 BOUCHER	1924/12 BOUCHER		
30	TSAI YUAN		1924/6/26 ROGER	1924/7 ROGER				
31	LI KI	LI QI	1924/10/25 ROGER	1924/10 à 1925/7 ROGER 1925/10 à 1926/5 ROGER				

32	TAOFAN CHANG	ZHANG DAOFAN			1924/10/24 LAURENT	1924/11 à 1925/5 LAURENT		
33	KAO LOUIS	GAO LEYI			1925/1/10 SIMON	1925/1à4 1925/6 SIMON		
34	YANG SUE TAO	YANG XIUTAO			1926/11/2 LAURENT	1926/11 à 1927/7 LAURENT 1927/10 à 1928/7 LAURENT 1928/11 à 1929/6 LAURENT		
35	LIEU PAUL	LIU PUQING			1926/11/2 LAURENT	1926/11 à 1927/5 LAURENT		
36	CHEN HONG	CHEN HONG			1926/11/19 LAURENT	1926/11 à 1927/7 LAURENT		
37	CHANG YE	ZHANG XIAN		1929/12 DEVAMBEZ	1927/1/20 LAURENT	1927/1 à 7 LAURENT 1927/10 à 1928/7 LAURENT 1929/3 à 1929/7 LAURENT 1929/10 à 1930/7 DEVAMBEZ		
38	TANG DON FANG		1927/4/25 ROGER	1927/4à7 ROGER				
39	LEE-SHIE-YUENG			1927/10 à 1928/4 LAURENT 1928/10à1929/1 1929/3à4 LAURENT	1927/10/25 LAURENT	1928/3à7 LAURENT 1928/10 à 1929/6 LAURENT 1929/11 DEVAMBEZ (barré)		1929/4 REFUSE
40	FOIN CAMY	FANG GANMIN		1927/11 1928/1à2 1928/4 LAURENS P 1928/10à11 1929/1 LAURENS P	1927/11/2 LAURENS P	1927/11 à 1928/7 LAURENS P 1928/10 à 1929/5 LAURENS P		
41	LANG LO SON	LANG LUXUN		1927/11 à 1928/7 LAURENT 1928/10à1929/1 1929/4 BOUCHER 1929/11à12 BOUCHER 1930/10 1931/3 BOUCHER	1927/11/7 LAURENT 1928/10/16 BOUCHER	1929/5 LAURENT 1928/10 à 1929/6 BOUCHER 1929/10 à 1930/6 BOUCHER 1930/10 à 1931/6 BOUCHER		
42	WOO HUNG CHIN	WU HENGQIN		1927/11à12 1924/3 LAURENT 1927/12à1928/1 1928/3à1928/7 LAURENT 1928/10 à 1929/4 LAURENT 1930/2 DEVAMBEZ	1927/11/9 LAURENT	1927/12 à 1928/7 LAURENT 1928/10 à 1929/7 LAURENT		
43	WONG GE TSANG	WANG RIZHANG	1927/11/28 ROGER	1927/12 à 1928/7 ROGER 1928/11à12 1929/3 LAURENT	1928/10/24 LAURENT	1928/10à12 1929/2à6 LAURENT		
44	WANG YUEN BUK	WANG YUANBO			1927/12/24 SIMON	1928/1 à 2 SIMON		
45	AU CUPHAN	OU JUFEN		1928/11 à 1929/2 LAURENS P	1928/10/24 LAURENS P	1928/11 à 1929/3 LAURENS P		
46	CHENG HO	ZHENG KE		1929/4 à 6 BOUCHER 1929/12 BOUCHER 1930/11à12 BOUCHER	1928/10/27 BOUCHER	1928/11 à 1929/6 BOUCHER 1929/10 à 1930/6 BOUCHER 1930/10 à 1931/6 BOUCHER 1931/10 à 1932/4 BOUCHER 1932/11 à 1933/6 BOUCHER 1933/10 à 1934/6 BOUCHER 1935/5à6 BOUCHER 1937/1à2 BOUCHER 1938/1 BOUCHER	1932/5à6 DROPSY 1934/5à6 DROPSY	1929/4 REFUSE 1931/5 ADMIS

47	LIU YEN JEN	LIU YAFAN		1929/1à2 HUMBERT	1928/11/10 HUMBERT	1928/11 à 1929/7 HUMBERT		
48	TSANG KOC FONG	CHEN JIAOFENG		1928/11 à 1929/5 LAURENS P	1928/10/24 LAURENS P	1928/10 à 1929/7 LAURENS P		
49	YEN WAN LIANG	YAN WENLIANG		1928/12 à 1929/2 LAURENS P 1930/4 LAURENS P	1928/12/3 LAURENS P	1929/2 à 7 LAURENS P 1929/10à1930/1 1930/3,5 LAURENS P		
50	SU AI-LAN HELENE	SU AILAN		1929/1à2 1929/5 HUMBERT	1928/12/22 HUMBERT	1929/1 à 1929/6 HUMBERT		
51	CHOW JUYEN	ZHOU BICHU		1929/2 à 7 LAURENT 1929/10 à 1930/2 1930/4 LAURENT	1929/1/9 LAURENT	1929/1 à 7 LAURENT 1929/10 à 1930/4 DEVAMBEZ		
52	KUO YING HIN	GUO YINGLIN	1929/1/28 ROGER	1929/2à7 ROGER 1929/10 à 1930/7 ROGER 1930/10,12 1931/1,3à4 DEVAMBEZ 1931/10 1932/5 DEVAMBEZ 1932/10 DEVAMBEZ	1930/2/8 DEVAMBEZ	1930/2 à 7 DEVAMBEZ 1931/10 à 1932/7 DEVAMBEZ 1932/10 à 1933/1 DEVAMBEZ	1932/10 à 1933/1	1930/4 REFUSE 1931/4 REFUSE
53	LIU KAITCHE	LIU KAIQU		1929/4 1929/6à7 BOUCHER 1929/10 BOUCHER 1930/12 1931/3,5 BOUCHER	1929/2/5 BOUCHER	1929/4à5 BOUCHER 1929/10 à 1930/6 BOUCHER 1930/11 à 1931/6 BOUCHER 1932/3à6 BOUCHER		
54	LY TSESHING	LI FENGBAI		1929/4 BOUCHER	1929/2/5 BOUCHER	1929/3à6 BOUCHER 1930/12 à 1931/6 BOUCHER		1929/4 REFUSE
55	YEH YUN	YE YUN		1929/5 à 7 SIMON 1929/12à1930/1 SIMON	1929/4/4 SIMON	1929/4 à 6 SIMON 1929/10 à 1930/7 SIMON 1930/10 à 1931/4 SIMON		
56	TCHENG LE TEH				1929/4/20 HUMBERT	1929/5à7 HUMBERT 1930/2,5 PRINET		
57	HO TCHE PEI	HE ZHIPEI		1929/12 1930/4 BOUCHER	1929/10/30 BOUCHER	1929/10 à 1930/6 BOUCHER 1930/10 à 1931/6 BOUCHER 1931/11à12 1932/2 BOUCHER 1935/3 BOUCHER 1935/10 à 11 BOUCHER		1930/4 REFUSE
58	YANG HWA KWANG	YANG HUAGUANG	1929/11/30 ROGER	1929/12 à 1930/7 ROGER 1930/10à12 ROGER	1930/10/23 SIMON	1930/11 à 1931/7 SIMON 1931/11 à 1932/7		
59	CHANG TSUNG YU		1929/12/2 ROGER	1929/12 à 1930/7 ROGER 1930/10 à 1931/3 ROGER 1931/10, 12 1932/6 ROGER 1932/11 à 1933/2 SIMON	1930/10/25 SIMON	1930/10 à 1931/1, 3,5à6 SIMON 1931/10,12 à 1932/1 SIMON		
60	WANG née YUNG KING-LI	RONG JUNLI			1930/1/17 PRINET	1930/1à3 1930/5à7 PRINET		
61	SHIH T. F.			1930/11 1931/1,6 PRINET	1930/2/20 PRINET	1930/6 PRINET 1930/11à12 1931/3 PRINET		
62	TSING SHOU CHUN	QIN XUANFU	1930/4/28 ROGER 8357	1930/4 à 7 ROGER 1930/10 à 1931/7 ROGER 1931/10à12 1932/4 ROGER 1932/10 ROGER	1932/1/8 SIMON 1933/12/8 DUCOS	1932/1 à 7 SIMON 1932/11 à 1933/7 SIMON 1933/11 à 1934/1, 3à6 SIMON 1934/3, 6 DUCOS	COUS DU SOIR?	

63	KAO NEWSON				1930/5/7 BOUCHER	1930/5a6 BOUCHER 1931/11a12 BOUCHER		
64	TANG YEN YU	TANG YUNYU			1930/5/12 PRINET	1930/6a7 PRINET 1930/10 à 1931/5 PRINET 1931/10 à 1932/7 SABATTE 1933/3a7 SABATTE 1933/11 à 1934/3, 5a7 SABATTE 1934/12 à 1935/3 SABATTE		
65	LIU RON				1930/5/12 PRINET			
66	TCHANG TCHENG KIANG	ZHANG CHENGJIANG		1933/3 LANDOWSKI 1934/4 LANDOWSKI	1930/10/5 LANDOWSKI	1930/10 à 1931/6 LANDOWSKI 1930/10 à 1931/6 BOUCHER 1931-32 LANDOWSKI (barré) 1931/10a12 BOUCHER 1933/10 à 1934/6 GAUMONT	1933/4 ADMIS 1934/4 ADMIS	
67	LIU née TCHANG	ZHANG YUNSHI		1931/3a4 SICARD	1930/10/21 SICARD	1930/10 à 1931/6 SICARD 1931/10 à 1932/1 SICARD		
68	CHUANG TSE MAN	ZHUANG ZIMAN	1930/10/27 ROGER	1930/10 à 1931/6 ROGER 1932/1,5a7 ROGER 1932/11 à 1933/2 SIMON	1932/11/10 SIMON	1932/11 à 1933/5 SIMON	1931/4 ADMIS	
69	TANG YEN MAO		1930/12/3 ROGER	1930/12 à 1931/2 TOURNAIRE				
70	LOU ZAN WEN	LU CHUANWEN		1930/12 à 1931/4,7 PRINET 1931/10 à 1932/1, 3a4 PRINET 1932/11 1933/1a2 SABATTE	1930/12/4 PRINET	1931/1 à 7 PRINET 1931/10 à 1932/7 SABATTE 1932/10 à 1933/5 SABATTE		
71	HONG TSING	HONG QING	1931/1/5 ROGER	1931/1 à 6 ROGER				
72	TCHENG HONG CH'OO	CHENG MANSHU		1931/10a11 1932,2 BOUCHARD	1931/1/9 BOUCHARD	1931/2a6 BOUCHARD 1931/10 à 1932/2, 4a5 BOUCHARD		
73	OUANG TSE YUN	WANG ZIYUN			1931/1/30 LANDOWSKI	1931/2a5 LANDOWSKI 1931/11 à 1932/1, 4a6 LANDOWSKI 1932/10 à 1933/6 LANDOWSKI 1933/10 à 1934/6 GAUMONT 1934/11 à 1935/3 GAUMONT 1934/12 à 1935/1 LAMOURDEDIEU		
74	TSEU QUE	ZHOU FANGBAI	1931/2/27 ROGER	1931/3 à 7 ROGER 1931/10 à 1932/6 ROGER 1932/10a11 LAURENS PA	1932/10/19 LAURENS PA 1932/12/3 DUCOS	1932/10 à 1933/3, 6 LAURENS PA	1932/10 à 1933/1	
75	LU CHAKWAN	LV XIAGUANG	1931/2/27 ROGER	1931/3 ROGER	1935/10/4 SIMON	1935/10 à 1936/6 SMON 1936/10 à 1937/1 SABATTE		
76	TANG I.HO	TANG YIHE	1931/3/30 ROGER	1931/5a7 1931/11 à 1932/7 ROGER 1932/11 à 1933/3 LAURENS 1933/10a11 1934/2 LAURENS PA	1932/11/7 LAURENS PA	1932/11 à 1933/7 LAURENS PA 1933/10 à 1934/7 LAURENS PA		
77	TSAO YUN CHUNG	CAO YUNZHONG			1931/4/15 SIMON	1931/4 SIMON		

78	KAO LI TANG	GAO LIFANG		1931/10a12 PRINET	1931/10/12 PRINET	1931/10 à 1932/4 ,6a7 SABATTE		
79	TANG LIANG	TANG LIANG		1931/11 à 1932/1, 3a4 DEVAMBEZ	1931/10/26 DEVAMBEZ	1931/10 à 1932/7 DEVAMBEZ 1932/10 à 1933/1 DEVAMBEZ 1933/1a5 DEVAMBEZ		1932/4 REFUSE
80	OIN LIN-Y	WANG LINYI		1931/10 1932/3a4, 6a7 BOUCHARD 1933/1a2 BOUCHARD 1933/11a12 1934/3a4 BOUCHARD 1935/3 BOUCHARD	1931/10/26 BOUCHARD	1931/10 à 1932/6 BOUCHARD 1932/10 à 1933/6 BOUCHARD 1933/10 à 1934/6 BOUCHARD 1934/10 à 1935/3 BOUCHARD 1934/11 à 1935/1 LAMOURDEDIEU		1932/4 REFUSE
81	LU SPA	LV SIBAI		1931/12 à 1932/1, 6 DEVAMBEZ 1934/3	1932/1/4 DEVAMBEZ 1933/11/16 DUCOS	1933/1a4 DEVAMBEZ 1933/11 1934/4 DUCOS		1932/4 ADMIS
82	HOANG HIEN TSI	HUANG XIANZHI	1932/5/2 ROGER	1932/5a7 ROGER 1932/10 à 1933/3, 6 ROGER 1933/11 à 1934/5 BOUCHARD			1933/5, 7 1933/11 à 1934/3	
83	HU CHANYU	HU SHANYU	1932/5/2 ROGER	1932/5a7 ROGER 1932/10 à 1933/4, 6 ROGER 1933/12 1934/2a3 SIMON	1933/10/24 SIMON	1933/10 à 1934/7 SIMON	1933/10 à 1934/3	1933/4 ADMIS
84	LEU HAK CHU	LIU QUQIAO	1932/5/3 ROGER	1932/11 à 1933/7 ROGER 1933/12 1934/4a5 ROGER				
85	CHAN CHOWMING	ZENG ZHUSHAO		1933/1a2, 4, 6 BOUCHARD	1932/10/15 BOUCHARD	1932/10 à 1933/6 BOUCHARD 1933/10 à 1934/5 BOUCHARD 1933/10 à 1934/6 BOUCHARD 1934/10 à 1935/6 BOUCHARD 1934/12 1935/2, 5 LAMOURDEDIEU 1935/3, 5 LALOURDEDIEU 1935/11 à 1936/7 BOUCHARD 1939/3, 5a6 BOUCHARD		1933/4 ADMIS
86	DZANG SU HONG	CHANG SHUHONG		1932/11 1933/2,4 LAURENS PA	1932/10/26 LAURENS PA 1933/11/16 DUCOS	1932/11 à 1933/7 LAURENS PA 1933/10 à 1934/7 LAURENS PA 1933/11a12 DUCOS 1934/11 à 1935/6 LAURENS PA 1935/10a11 1936/3, 5a6 ROGER		
87	LI YUAN SEN	LI YUNSHENG			1932/10/28 SICARD	1932/10a 11 1933/1a6 SICARD 1932/10 à 1933/6 SICARD 1935/5a6 SICARD		
88	CHOW CHING TING	ZHOU QINGDING		1932/12 à 1933/1, 3, 6a7 BOUCHER 1933/12 à 1934/6 BOUCHER 1934/11 à 1935/5 BOUCHER 1936/2, 4 BOUCHER 1936/11 BOUCHER	1932/11/7 BOUCHER	1932/12 à 1933/6 BOUCHER 1933/10 à 1934/6 BOUCHER 1934/10 à 1935/6 BOUCHER 1935/10 à 1936/6 BOUCHER 1936/3a6 LAMOURDEDIEU 1936/11 à 1937/3, 5a6 BOUCHER 1936/12 1937/2,4,6 LAMOURDEDIEU 1938/2a6 BOUCHER 1939/11 à 1940/6 BOUCHER 1941/1 à 6 BOUCHER 1944/12 GAUMONT		
89	LY WEI TSU LUCIENNE	LI WEICI			1932/11/13 DROPSY		COURS DU SOIR?	

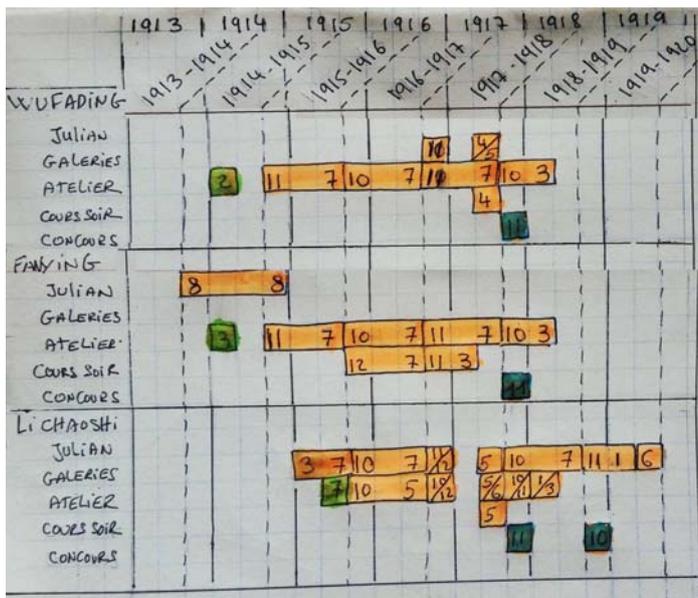
90	CHANG H. F.	ZHANG WUZHEN		1932/12 à 1933/7 SABATTE 1933/10 à 1934/6 SABATTE 1936/3 SABATTE	1932/11/23 SABATTE	1933/10 à 1934/7 SABATTE 1935/1à6 SABATTE 1935/10 à 1936/7 SABATTE		1934/4 REFUSEE 1936/4 REFUSEE
91	DZANG TZE SU née TCHENG	CHEN ZHIXIU		1934/2 à 4 SICARD 1935/5 DESCATOIRE 1936/4 SABATTE	1932/12/9 SICARD	1934/2à5 SICARD 1934/11 à 1935/6 SICARD 1935/10 à 1936/6 DESCATOIRE 1936/11 à 1937/1, 3 LAMOURDEDIEU		1934/4 REFUSEE 1935/4 ADMISE 1936/4 ADMISE
92	MA TCHI YUE	MA JIYU	1933/1/3 ROGER 8571	1933/1 à 7 ROGER 1933/10 à 1934/5 SABATTE 1935/10 1936/5à7 SABATTE	1933/10/21 SABATTE	1934/10 à 1935/6 SABATTE 1935/10à12 1936/2à7 SABATTE 1936/10 à 1937/6 D'ESPAGNAT		1934/4 REFUSEE
93	HOUA TIE YOU	HUA TIANYOU		1933/3à6 BOUCHARD 1933/10 à 1934/6 BOUCHARD 1934/10 à 1935/7 BOUCHARD 1935/11 1936/3à4 1936/10à12 1937/3, 6à7 BOUCHARD 1938/10à11 BOUCHARD 1942/12 à 1943/3	1933/3/10 BOUCHARD	1933/10 à 1934/6 BOUCHARD 1934/10 à 1935/6 BOUCHARD  1936/11 à 1937/2, 4à7 BOUCHARD 1937/11 à 1938/7 BOUCHARD 1938/10 à 1939/3, 5à6 BOUCHARD 1939/12 à 1940/3 BOUCHARD 1941/2 à 7 BOUCHARD LAMOURDEDIEU 1941/10à11, 1942/5à6 BOUCHARD 1942/11 à 1943/4 BOUCHARD 1945/11 JANNIOT GIMOND 1947/1 SAUPIQUE	1933/10 à 1934/2 1934/10 à 1935/1,5 1935/12 à 1936/1 1936/11 1937/1 1937/10à11 1938/1à2 1938/10à11 1939/1  1944/12 1945/2à4	1933/4 ADMIS 1934/4 ADMIS
94	CHEN SHIH WEN	CHEN SHIWEN		1933/11 à 1934/6 ROGER	1933/10/23 LAURENS PA	1933/10à11 1934/1à3, 5à6 LAURENS PA 1934/10 1935/3à4, 6 LAURENS PA 1935/10 à 1936/4 ROGER		1934/4 REFUSE
95	LIU CHIA YU	LIU JIAYU		1933/10 à 1934/4 SABATTE 1934/10 à 1935/3 SABATTE	1933/10/24 SABATTE	1935/1à3, 5à6 SABATTE 1935/10 à 1936/7 SABATTE 1936/11 à 1937/7 D'ESPAGNAT		1935/4 ?
96	LIAO SIN HIO	LIAO XINXUE		1933/10à11 1934/1à5,7 BOUCHER 1934/11 à 1935/2, 4à5 BOUCHER 1937/11 BOUCHER 1938/10à11 BOUCHER	1933/10/23 BOUCHER	1933/10 à 1934/6 BOUCHER 1934/10 à 1935/6 BOUCHER 1935/10 à 1936/6 BOUCHER 1936/2à3 LAMOURDEDIEU 1936/11 à 1937/7 BOUCHER 1937/11 à 1938/7 BOUCHER 1938/11 à 1939/6 BOUCHER 1939/10 à 1940/3,5 BOUCHER 1940/12 à 1941/6 GAUMONT 1942/1à2, 4à6 GAUMONT		1935/4 ADMIS 1936/4 ?
97	CHEN TSE YEN	CHEN CEYUN	1933/11/27 ROGER	1933/12 à 1934/6 ROGER				
98	SIAOYU LIN CHO		1934/3/5 ROGER	1934/3à7 ROGER 1934/10, 12 SABATTE				
99	TSEU SHIH MING			1934/4à7 ROGER	1934/3/30 SIMON			
100	LING CHUNG YOU			1934/4à7 SABATTE 1934/10 à 1935/7 ROGER 1935/10à12 1936/3à7 SABATTE 1936/11 à 1937/1 D'ESPAGNAT	1934/4/9 SABATTE	1934/6 SABATTE 1935/1à2, 4à6 SABATTE 1935/10 à 1936/5 SABATTE 1936/10à11 1937/1à7 D'ESPAGNAT		

101	YANG HUI LIEN		1935/4à6 SIMON	1935/4/12 SIMON	1935/5à6 SIMON		
102	LI JUI HIEN	LI RUINIAN	1935/10 à 1936/6 SIMON	1935/10/4 SIMON	1936/10 à 1937/2,4 SABATTE		
103	TCHANG TZE YU	ZHANG ZIYU	1935/11 à 1936/3, 7 DEVAMBEZ 1936/11à12 1937/2à3, 5à7 DEVAMBEZ 1938/4à6 GUERIN 1939/2à3 GUERIN	1935/10/14 DEVAMBEZ	1935/10à11 1936/1à7 DEVAMBEZ 1936/10 à1937/1, 3à7 DEVAMBEZ 1937/10 à 1938/3, 5à6 GUERIN 1938/10 à 1939/6 GUERIN 1939/11à1940/6 NARBONNE 1941/2, 4à7 NARBONNE 1941/10 à 1942/7 NARBONNE 1942/11 à 1943/7 NARBONNE 1943/10 à 1944/6 NARBONNE 1944/11 à 1945/7 NARBONNE 1945/10 1946/1à7 NARBONNE 1947/1à6 NARBONNE 1947/10/21 JAUDON	1939/11 à 1940/3 1942/1à2, 5à6 1942/11 à 1943/4 1943/11 à 1944/5 1944/11 à 1945/3 1945/11 à 1946/1	1937/4 REFUSE 1938/4 REFUSE 1939/4 REFUSE
104	WONG KIO SZU	HUANG JUESI	1935/12 à 1936/3 DEVAMBEZ	1935/10/14 DEVAMBEZ	1935/10à11 1936/1à2 DEVAMBEZ		
105	WANG HENG TSE	WANG HENGZHI		1936/10/20 D'ESPAGNAT	1936/10 à 1937/2, 4à5 D'ESPAGNAT 1936/10 à 1937/2, 5à6 D'ESPAGNAT		
106	HWANG CHUN MEI			1937/4/19 D'ESPAGNAT	1937/4à7 D'ESPAGNAT		
107	YUAN CHU SHENG	YUAN SHUZHEN		1937/4/24 D'ESPAGNAT	1937/5à7 D'ESPAGNAT 1937/12 à 1938/6 D'ESPAGNAT 1938/11 à 1939/3, 5à6 D'ESPAGNAT		
108	DZIANG ZEN	JIANG REN		1937/10/22 SABATTE	1937/10 à 1938/6 SABATTE 1938/11 à 1939/4, 6 SABATTE		
109	YEN TE FAI	YAN DEHUI	1938/5à6 BOUCHARD	1938/4/12 BOUCHARD	1938/3à4, 6à7 BOUCHARD 1938/10 à 1939/6 BOUCHARD 1939/10 à 1940/7 BOUCHARD 1941/1 à 6 BOUCHARD 1941/11 à 1942/6 BOUCHARD 1942/11 à 1943/6 BOUCHARD 1943/11 à 1944/6 BOUCHARD 1946/2/18 SAUPIQUE 1946/5/25 GAUMONT 1949/10/28 SAUPIQUE	1946/2à5 SAUPIQUE GAUMONT 1946/6 JEANNIOT GIMOND 1947/10 GAUMONT	
110	TAIN-KIN LAN	TAN JINLAN	1938/11 1939/5 D'ESPAGNAT	1938/11/7 D'ESPAGNAT	1938/11 à 1939/3, 5 D'ESPAGNAT		
111	HOU SIMONE	HU ZHIHUI		1947/1/8 NICLAUSSE 1949/11/26 LEYGUE 1950/2/24 SAUPIQUE	1947/1 à 7 NICLAUSSE 1947/11 à 1948/7 NICLAUSSE 1948/11 à 1949/4, 6à7 NICLAUSSE 1950/1à3, 5à6 LEYGUE 1950/3 SAUPIQUE 1950/11 à 1951/6 LEYGUE 1951/11 à 1952/6 LEYGUE 1952/11 à 1953/6 LEYGUE 1954/1 à 1954/6 LEYGUE 1954/10 à 1955/3 LEYGUE 1955/10 à 1956/6 LEYGUE 1956/12 LEYGUE		

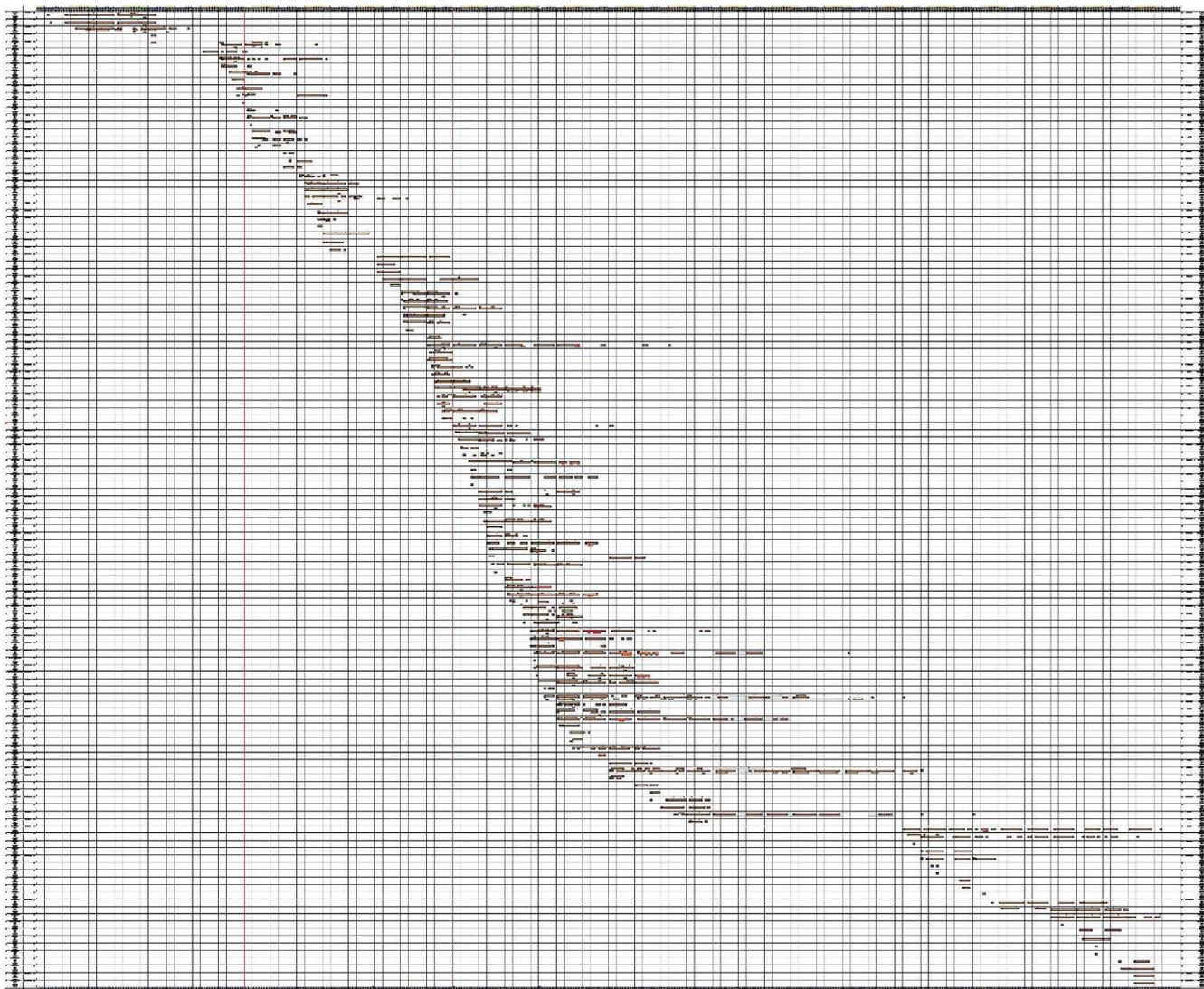
112	TSIANG LILLIANE		1947/3 à 7 1947/11 1948/4	1947/10/29 DUPAS 1949/1/17 DUPAS 1949/11/30 UNTERSTELLER	1947/11 à 1948/6 DUPAS 1948/12 à 1949/6 DUPAS 1949/12à1950/1,3 DUPAS 1951/1à2, 4à6 DUPAS 1951/11à12 1952/2à6 DUPAS 1952/11 à 1953/6 LEGUEULT 1953/12 1954/2à4,6 LEGUEULT 1954/11 1955/1à3 LEGUEULT 1956/1 LEGUEULT		
113	WANG SIMING	WANG XIMIN		1947/10/29 DUPAS	1947/12 à 1948/6 DUPAS 1949/1à7 DUPAS		
114	WU KWAN CHUNG	WU GUANZHONG		1947/10/29 DUPAS 1949/10/15 SOUVERBIE	1947/12 à 1948/6 DUPAS 1949/1 à 6 DUPAS 1949/11 à 1950/6 SOUVERBIE		
115	LI SUEFONG			1948/2/23 DUPAS	1948/2, 4 DUPAS		
116	LIU VEN TSING	LIU WENQING		1948/4/19 DUPAS			
117	TCHAO WOU KI	ZHAO WUJI		1948/5/4 SOUVERBIE			
118	CHEYNE ANITA			1949/3/10 SOUVERBIE	1949./3à6 SOUVERBIE		
119	HO PEI CHU			1949/4/8 SOUVERBIE	1949/4à6 SOUVERBIE		
120	CHEN PAO CHI		1950/2				
121	HSIUNG PIN MING	XIONG BINMING		1950/5/30 JANNIOT	1950/10 à 1951/7 JANNIOT 1953/12 JAUDON 1951/11 à 1952/6 JANNIOT 1953/1 à 6 JANNIOT 1954/11 à 1954/7 JANNIOT 1954/10à11 JANNIOT		
122	LIU TSE MING	LIU ZIMING	1950/11 à 1951/5 1952/2à5 2e CLASSE	1952/10/15 SOUVERBIE	1952/10 à 1953/7 NARBONNE 1953/10 à 1954/6 NARBONNE 1954/11 à 1955/4, 6à7 NARBONNE		1952/6 ADMISE
123	CHOW ELISABETH			1952/10/30 YENCESSE	1952/11 à 1953/6 YENCESSE 1953/10 à 1954/6 YENCESSE 1954/10 à 1955/3 YENCESSE 1955/4 à 7 GIMOND 1955/10à12 1956/4à6 GIMOND 1956/10à11 GIMOND		
124	KUAU HIN ALXEXANDRE			1953/2/9 LEGUEULT	1953/2 LEGUEULT		
125	LIU WENYING		1953/11 à 1954/3 2e CLASSE 1954/11 à 1954/4 2e CLASSE				

126	DIEP THO DU			1953/12/18 JANNIOT	1953/12 à 1954/7 JANNIOT 1954/10 à 12 JANNIOT		
127	LAM PHUT			1954/5/6 SOUVERBIE			
128	KAU ZINCHOON			1954/5/13 BRIANCHON	1954/5 BRIANCHON		
129	CHENG CHEN TING			1955/4/29 BRIANCHON	1955/12 à 1956/5 BRIANCHON		
130	LAI FOONG MOI      LAI FENGMEI			1955/5/27 SOUVERBIE	1955/6à7 NARBONNE 1955/10 à 1956/7 CHAPELAIN MIDY		
131	CHU TEH CHUN      ZHU DEQUN			1955/12/16 SOUVERBIE	1956/1 à 7 CHAPELAIN MIDY		
132	TUNG CHIN CHAO      DONG JINGZHAO			1955/12/16 SOUVERBIE	1956/1 à 7 CHAPELAIN MIDY		

Projet de représentation graphique des profils des études (pratiques et présences) des précurseurs



Frise générale du phénomène chinois (1914-1955) - Profils des études et présences image réduite à 10% du document original

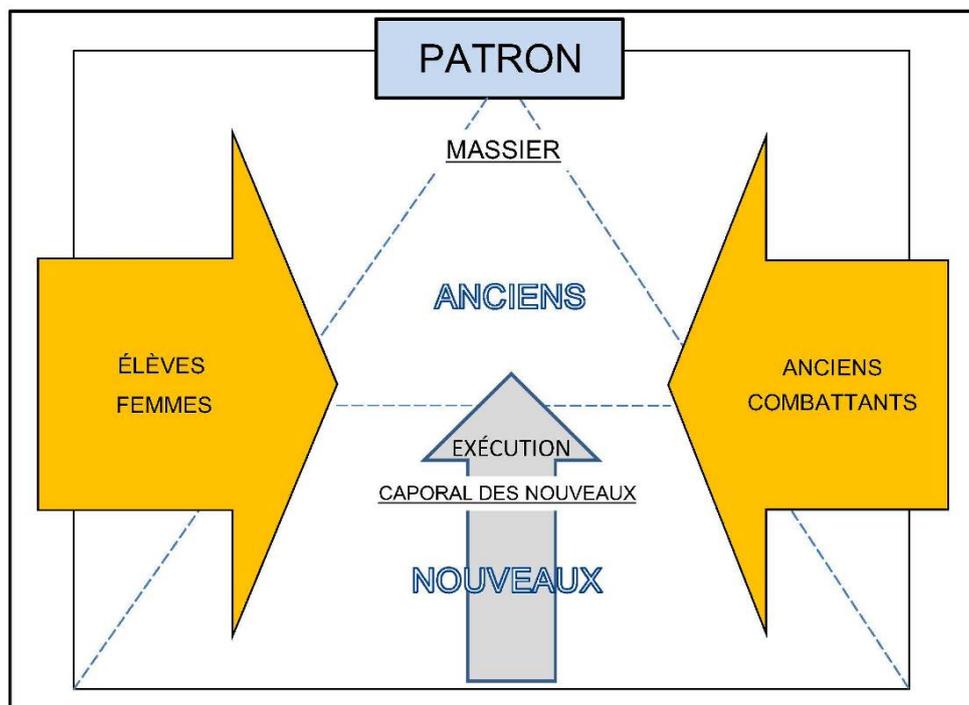


## Les trois premiers précurseurs et Raphaël Collin

	Wu Fading	Fan Ying	Li Chaoshi
1914	Colarossi ?		
1915	Entrevue	Atelier Collin	
	École des BA	École des BA	Galleries
1916			École des BA

*En jaune les séquences au cours desquelles la relation à Collin est possible ou avérée*

## Organisation ( hiérarchique ) de l'atelier au début des années 1920



## Les pièces des dossiers individuels de Wu Fading, Fan Ying et Li Chaoshi

WU FADING			FAN YING			LI CHAOSHI		
1	En-tête chemise nom de l'élève	après 1917	1	En-tête chemise nom de l'élève	après 1917	1	En-tête chemise nom de l'élève	après 1917
2	Feuille de renseignements de l'Ecole	après 1917	2	Feuille de renseignements de l'Ecole	après 1917	2	Feuille de renseignements de l'Ecole	après 1917
3	Certificat identité par la légation de Chine	1913/9/2	3	Certificat identité par la légation de Chine	1912/10/4	3	Certificat identité par la légation de Chine et recommandation	1915/3/15
4	Carte de visite de Cormon, inscription dans l'atelier	Feb-14	4	Quittance de paiement par le massier de l'atelier Cormon	1914/3/17	4	Formulaire d'inscription dans l'atelier de Cormon	1915/7/19
5	Quittance de paiement par le massier de l'atelier Cormon	1914/2/4	5	Demande de renseignement par la légation de Chine	1914/11/25	5	Demande d'inscription au concours d'admission	1917/10/29
6	Demande de renseignement par la légation de Chine	1915/1/26	6	Minute de certificat de l'Ecole	1914/11/26	6	Courrier de Li Jun pour obtenir un certificat / diplôme	1920/10/11
7	Avis de Cormon, formulaire des élèves subventionnés	1916/6/17	7	Message manuscrit de Cormon à Collin pour avis	Jul-15	7	Minute de la réponse de l'Ecole à Lijun	1920/10/13
8	Minute de certificat de l'Ecole sur l'avis de Cormon	1916/6/17	8	Avis de Collin, formulaire des élèves subventionnés	1915/7/30	8	Minute de certificat de l'Ecole	1920/10/13
9	Avis de Cormon, formulaire des élèves subventionnés	1917/7/3	9	Minute de certificat de l'Ecole sur l'avis de Collin	1916/6/3			
10	Demande d'inscription au concours d'admission	1917/10/29	10	Avis de Cormon, formulaire des élèves subventionnés	1916/6/3			
11	Avis de Cormon, formulaire des élèves subventionnés	1917/12/26	11	Minute de certificat de l'Ecole sur l'avis de Cormon	1916/6/3			
12	Minutes de certificats de l'Ecole sur l'avis de Cormon	1919/12/16	12	Avis de Cormon, formulaire des élèves subventionnés	1917/7/3			
13	Avis de Cormon, formulaire des élèves subventionnés	1918/5/4	13	Minute de certificat de l'Ecole sur l'avis de Cormon	1917/7/3			
14	Lettre manuscrite de Fan Ying pour demande de certificat	1919/12/16	14	Demande d'inscription au concours d'admission	1917/10/29			

## « Parlons des beaux-arts français » par Li Chaoshi (1919)

Le 24 décembre 1919, Liu Haisu a invité Li Chaoshi, qui est diplômé de l'Université des beaux-arts de Paris (巴黎美术大学毕业生 *Bali Meishu Daxue Biyesheng*) ; il a donné un discours à l'École de la peinture et des beaux-arts de Xi Men (西门图画美术学校 *Ximen Tuhua Meishu Xuexiao*). Le discours de Li Chaoshi a porté sur l'éducation des beaux-arts français. Tout d'abord, le directeur Liu a fait son allocution de bienvenue. Ensuite, c'est Li Chaoshi qui a pris la parole.

D'après Li Chaoshi, quand il est allé en France, il est entré premièrement dans l'école préparatoire (预科馆 *Yukeguan*) et il y a étudié pendant un an. Après, il est entré dans l'Université des beaux-arts (美术大学 *Meishu Daxue*). L'enseignement de l'université est divisé en trois catégories : la sculpture (雕塑 *Diaosu*), la peinture (绘画 *Huihua*) et l'artisanat ou dessin décoratif (工艺图案 *Gongyi Tuan*). Et la peinture est divisée en trois catégories : d'après nature (写生 *Xiasheng*) , d'après mémoire (记忆 *Jiyi*) et avec des instruments (器械 *Qixie*). La plus reconnue est la peinture scientifique, soit la peinture d'après nature (写生画 *Xiashenghua*) . L'entrée dans cette école est loin d'être facile comme les concours d'admission des autres écoles (les autres sont faciles), il y a des milliers d'étudiants qui participent à ce concours. Une fois admis à l'école, les élèves apprennent et étudient en s'aidant mutuellement (互相研究 *Huxiang Yanjiu*), il n'y pas de cours ou les professeurs parlent et les élèves écoutent. On autorise l'obtention des diplômes de fin d'études (毕业 *Biye*) en fonction du niveau de la qualité des œuvres présentées par les élèves, c'est-à-dire que cela n'a rien avoir avec combien de temps les élèves ont étudié à l'école. Si on atteint un niveau suffisant, on peut terminer ses études. Les professeurs ne viennent pas souvent à l'école ; ils viennent une ou deux fois pour s'exprimer et corriger les erreurs des élèves. Il y a une chose bizarre : il n'y a pas de professeurs fixes, par contre, les peintres célèbres peuvent venir alternativement à l'école tous les mois, comme ça les élèves peuvent obtenir une connaissance plus profonde et étendre l'horizon de vue.

L'École avait des plâtres (石膏像 *Shigaoxiang*) et des bronzes (铜像 *Tongxiang*) pour les étudiants qui sont en cours préparatoires de peinture. Après les cours préparatoires les étudiants vont peindre d'après les modèles vivants (活人模特 *Huoren Mote*). On insiste surtout sur la présentation des lignes courbes (曲线 *Quxian*). Les salles de classe sont grandes, dans chaque classe on compte plus d'une centaine d'étudiants. Il y a de nombreuses écoles des beaux-arts à Paris, mais toutes les autres ne sont pas de la même qualité que cette école, car l'Université des beaux-arts de Paris (巴黎美术大学 *Bali Meishu Daxue*) est vraiment le centre des beaux-arts français (法国艺术中心 *Faguo Meishu de Zhongxin*). Les écoles des beaux-arts peuvent trouver et recruter les modèles vivants. Les beaux-arts sont vénérés par tout le pays, du gouvernement aux gens ordinaires. Il y a beaucoup d'expositions, nationales, collectives et individuelles. Les artistes français ont tous un esprit artistique indépendant, ils ne sont pas contraints en raison de l'argent.

Après le discours, Liu Haisu a dit aux étudiants : M. Li nous a indiqué que les écoles des beaux-arts, les institutions de recherche et l'organisation des expositions du Japon sont toutes des imitations (摹仿 *Mofang*) de celles de la France. Donc, ce serait mieux d'aller directement en France pour faire ses études.

Li Chaoshi 李超士, « 演讲法国美术 (*Yanjiang Faguo Meishu*), Parlons des beaux-arts français », *Shenbao* 申报, 25 décembre 1919, p. 3.

## « La situation réelle de l'École des beaux-arts de Paris » par Li Chaoshi (1923)

Je ne veux jamais publier des choses de manière écrite, ce qui constitue toujours le principe sur lequel j'insiste. Je pensais que nous nous trouvions dans une période où nous ne devons qu'avoir qu'une attitude sincère envers la recherche (研究 *Yanjiu*) sans avoir le temps pour d'autres problèmes. Je pensais que mes camarades (同志们 *Tongzhimen*) connaissaient mon habitude. Il semble que le monde des arts de notre pays (我国艺术界 *Woguo Yishujie*) est prospère ces dernières années. Mais les coulisses restent sombres, couvertes de nuages qui empêchent de voir le ciel bleu, et ce qu'on entend et ce qu'on voit, nous met en colère. De ce fait, je me sens obligé de dire quelque chose même si je ne le voulais pas. Ce que je veux dire, je l'écris ainsi:

Les beaux-arts à Paris sont si avancés que ce sont les premiers au monde. Les camarades de notre pays qui font de la recherche sur l'art vont en France de plus en plus nombreux ces dernières années. Ils y vont très jeunes et ils rentrent en Chine avec une durée des études de moins d'un an. Par conséquent, ils possèdent souvent une théorie qui semble raisonnable mais qui en fait manque d'arguments solides et ils n'étudient pas de manière approfondie. C'est la raison pour laquelle leur théorie et leur point de vue sont incompréhensibles et qu'ils nous laissent perplexes. Comme chaque pays a sa propre situation, il est impossible de dire que le système du pays A est adapté également au pays B. Par exemple, les occidentaux mangent du pain pour apaiser la faim et les Chinois mangent du riz pour apaiser la faim. Il y a des différences. Pour l'art ne serait-ce pas également le cas? C'est pourquoi quand je suis rentré en Chine il y a quatre ans, après huit ans d'études en France, je disais aux gens : « Nous devons préconiser l'art occidental mais il ne faut pas oublier les particularités propres à l'art oriental. Comme l'organisation du monde des beaux-arts à Paris est complète, nous devons y faire référence ». Un rapport sur la situation du monde des beaux-arts à Paris a été publié dans le Numéro 1 du deuxième volume de *Mei Shu*. (Par rapport à ce qui est écrit dans le papier du discours, il y a quatre ans, il y a peut-être eu une évolution dans le monde des beaux-arts à Paris, mais les gens qui viennent de rentrer ne doivent pas dire que les propos dans le passé sont usés et ne sont plus utiles. En plus, ils disent que nous autres, on se vante. Qu'est-ce que cela veut dire ?)

Je me sens obligé de retracer ma mémoire (回想 *Huixiang*) des études en France pour montrer la réalité au monde des arts. Je le dis encore une fois et pour référence aux camarades (同志 *Tongzhi*) du monde des arts.

A propos du nom de l'École des beaux-arts de Paris, l'examen d'entrée (入学考试 *Ruxue Kaoshi*), la durée des études pour le diplôme, explication point par point :

1. Le nom. L'entrée principale de l'École des beaux-arts de Paris (巴黎美术学校 *Bali Meishu Xuexiao*) est située « rue Bonaparte ». En franchissant la porte, il y a une grande place sur laquelle se trouvent des portraits de disparus célèbres et des sculptures anciennes et de valeur. Le nom de l'École est gravé dans la pierre sur la surface du haut bâtiment. La gravure montre : « École nationale spéciale des Beaux-Arts » sur une ligne. Sa traduction en chinois est 『法国国立专门学校(*Faguo Guoli Zhuanmen Xuexiao*)』. Ce bâtiment est entouré des monuments historiques aux alentours, très solennel. On n'a pas modifié le nom ancien dans le but de bien conserver l'ancien monument. Cependant l'école a changé après de nom en : « École nationale Supérieure des Beaux-Arts ». Sa traduction en chinois est 『法国国立最高美术学校(*Faguo Guoli Zuigao Meishu Xuexiao*)』. Cependant en matière de niveau (阶级 *Jieji*) des écoles en Chine, il n'y a pas ce genre d'utilité, donc on utilise le mot « Université » pour le remplacer. Cette école est un endroit central des beaux-arts de toute la France. Aucun chercheur sur les beaux-arts occidentaux ne refuse d'admettre ce point de vue. En fait, appeler Université (大学 *Daxue*) n'est pas excessif. Donc, si j'utilise Université à la place, ce n'est pas pour rien, mais ce n'est ni avec la volonté de modifier le nom de l'école, ni dans le but d'augmenter ma propre valeur.

2. L'examen d'entrée. L'École des beaux-arts de Paris se divise en sculpture (雕刻 *Diaoke*), architecture (建筑 *Jianzhu*), peinture (图画 *Tuhua*) et théorie (理论 *Lilun*) etc. Le département de la peinture se divise en deux parties. Le premier atelier (画室 *Huashi*) s'appelle « Galerie », il n'y a dedans que des modèles en plâtre (石膏模型 *Shigao Moxing*), il n'y a pas d'exercice des corps humains (人体练习 *Renti Lianxi*). Pour la formalité d'entrée dans cette partie, ce n'est pas nécessaire de passer un examen. Pour réussir à entrer, il ne faut que donner des exercices quotidiens au professeur de cette atelier pour qu'il les examine, de plus un certificat d'exercice (练习证书 *Lianxi Zhengshu*) dans cet atelier peut être donné. Les hommes et les femmes peuvent être recrutés dans la même classe de cette première partie. Le deuxième atelier (画室 *Huashi*) s'appelle « Atelier », qui reçoit les étudiants officiels (正科生 *Zhengkesheng*) pour les travaux pratiques (实习 *Shixi*), la recherche spéciale d'après nature des corps humains. Il y a quatre ateliers, chacun est pris en charge par un maître (教师 *Jiaoshi*), les hommes et les femmes sont séparés dans les différentes classes. Pour entrer, il faut passer l'examen (考试 *Kaoshi*). La durée de l'examen se divise en trois semaines. La première semaine l'épreuve du corps humain (人体实习 *Renti Shixi*), la deuxième semaine le modèle en plâtre (石膏模型 *Shigao Moxing*), la troisième semaine l'épreuve théorique (试验理论 *Shiyan Lilun*) ; il faut réussir la première épreuve pour passer la deuxième, et réussir la deuxième pour passer la troisième ; après avoir passé les trois épreuves, les divers résultats sont groupés, et avec des notes de six en moyenne, on est admis.
3. La durée des études et le diplôme : Il n'y a pas ce qu'on appelle de diplômé (毕业 *Biye*) à l'École des beaux-arts (美术学院 *Meishu Xuexiao*) et la limite d'âge maximum est fixée à trente ans ; c'est une situation réelle mais surtout valable pour les nationaux. Pour les étrangers, comme les systèmes scolaires sont différents dans les autres pays, c'est quand la recherche (研究 *Yanjiu*) a atteint un certain niveau qu'un certificat (证书 *Zhengshu*) est spécialement remis. Donc, pour les étrangers, en fonction d'un niveau (程度 *Chengdu*) standard (标准 *Biaozhun*), il n'y a pas de durée définitive afin de faciliter le retour des étudiants étrangers dans leur pays où il peuvent avoir une preuve. Certains qui le comprennent mal, disent que : « Si on dit qu'on est diplômé (毕业 *Biye*) au bout de quelques années à l'École des beaux-arts de Paris, c'est une blague ». Je pense que ces gens-là, probablement ne sont jamais entrés dans cette école, c'est pourquoi ils ne connaissent pas cette situation particulière, et s'ils se moquent des autres, ils se moquent surtout d'eux-mêmes.

Au début, je ne voulais pas débattre avec les autres, cependant des personnes ne connaissent actuellement que « deux fois cinq » mais pas dix ; ils vont juste étudier une fois en Occident, sans avoir une attitude sincère, puis ils rentrent en Chine et - alors que dans leur tête ils n'arrivent même pas trouver leur chemin à Paris - ils croient pouvoir rentrer duper leurs compatriotes. Certes, en quittant Paris, ils ont fait des milliers de kilomètres, et leurs insinuations (指东说西 *Zhidong Shuoxi*) trouvent du crédit auprès de certains qui sont inévitablement influencés par leurs propos ; mais ces gens-là sont loin derrière s'ils souhaitent connaître la vérité de l'art (艺术的真谛 *Yishu de Zhen di*).

Li Chaoshi 李超士, « 杂感——巴黎美校的实况谈 (*Zagan - Bali Meixiao de Shikuangtan*), Impressions variées – la situation réelle de l'École des beaux-arts de Paris », *Yishu 艺术*, 24 juin 1923, n. 8, p. 4.

## Récapitulatif des notions clés utilisées dans les textes de Li Chaoshi entre 1919 et 1923

Textes	Au sujet des galeries	Au sujet des ateliers
<p><b>1919</b> et <b>1920</b></p>	<p><i>Yubei Guan</i> 预备馆 - école préparatoire</p> <p><i>Shigaoxiang</i> 石膏像 - plâtres</p> <p><i>Tongxiang</i> 铜像 - bronzes</p>	<p><i>Zhengkesheng</i> 正科生 - étudiants officiels</p> <p><i>Shixi Huoren Luoti Moxing</i> 实习活人裸体模型 - exercices d'après les modèles nus vivants</p> <p><i>Quxian</i> 曲线 - lignes courbes</p>
<p><b>1923</b></p>	<p><i>Huashi</i> 画室 - premier atelier « <u>Galerie</u> » *</p> <p><i>Shigao moxing</i> 石膏模型 - modèles en plâtre</p> <p><i>Wu Renti Lianxi</i> 无人体练习 - pas d'exercice des corps humains</p> <p><i>Wu kaoshi</i> 无考试 - pas d'examen</p> <p><i>Pingsu Lianxi Laoshi Shenhe</i> 平素练习老师审核 - exercice quotidien soumis au professeur</p> <p><i>Nannv Tongban</i> 男女同班 - hommes et femmes dans la même classe</p> <p><i>Lianxi Zhengshu</i> 练习证书 - certificat d'exercice</p>	<p><i>Huashi</i> 画室, deuxième atelier « <u>Atelier</u> »</p> <p><i>Zhengkesheng</i> 正科生 - étudiants officiels</p> <p><i>Renti Lianxi</i> 人体练习 - exercice avec le corps humain</p> <p><i>Jiaoshi</i> 教师 - maître</p> <p><i>Nannv Fenban</i> 男女分班 - les hommes et les femmes séparées dans les différentes classes</p> <p><i>Ruxue Kaoshi</i> 考试 - entrée soumise à un examen</p>

\* Les mots soulignés sont en français dans le texte original en chinois.

**Résultats de Wu Fading, Fan Ying et Li Chaoshi au concours d'admission de novembre 1917**

	Epreuves obligatoires				Epreuves facultatives									Note	Classement	
	Nature		Antique		Anatomie		Perspective		Modelage		Architecture		Histoire	total	rang a	rang b
<b>Wu Fading</b>	16.40	246	12.20	183	2	12	3	18	9	27	2	6	11	<b>503</b>	14	<b>38</b>
<b>Fan Ying</b>	7.40	111	5.60	84	7	42	8	48	5	15	2	6	x	<b>306</b>	59	<b>x</b>
<b>Li Chaoshi</b>	5.20	78	12	180	2	12	6	36	7	21	2	6	x	<b>333</b>	70	<b>x</b>
<b>Mle Mourgue*</b>	20	300	15.60	234	19	114	13	78	6	18	12	36	9	<b>789</b>	1	<b>1</b>
Coefficient	15		15		6		6		3		3		1	<b>1</b>		
Maximum	20	300	20	300	20	120	20	120	20	120	20	60	20	<b>980</b>		

\* Mademoiselle Mourgue est reçue première au concours.

**Résultats de Li Chaoshi au concours d'admission d'octobre 1918**

	Epreuves obligatoires				Epreuves facultatives									Note	Classement	
	Nature		Antique		Anatomie		Perspective		Modelage		Architecture		Histoire	total	rang a	rang b
<b>Li Chaoshi</b>	11.60	174	12.60	189	x	x	x	x	5	15	x	x	x	<b>378</b>	(37)	<b>x</b>
<b>Mle Calvet*</b>	20	300	19.10	286.5	17	102	8	48	3	9	11	33	14	<b>792.5</b>	1	<b>1</b>
Coefficient	15		15		6		6		3		3		1	<b>1</b>		
Maximum	20	300	20	300	20	120	20	120	20	120	20	60	20	<b>980</b>		

\* Mademoiselle Calvet est reçue première au concours.

**La photographie de mariage de Fang Junbi et de Zeng Zhongming à Annecy (1922)**



- |                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1 - Fang Junbi (方君璧 1898-1986)   | 2 - Wang Jingyuan (王静远 1884-1970) |
| 3 - Fang Junying (方君瑛 1884-1923) | 4 - Zeng Xing (曾醒 1882-?)         |
| 5 - Wu Zihui (吴稚晖 1865-1953)     | 6 - Chu Minyi (褚民谊 1884-1946)     |

**La photographie des membres de l'Association des écrivains des beaux-arts de Beiping (1946)**



Wang Jingyuan est signalée sur la photographie.

Shen Ning 沈宁, « 中国近代首位女雕塑家王静远事迹考略 (*Zhongguo Jindai Shouwei Nv Diaosujia Wangjingyuan Shiji Kaolue*) Enquête sur l'histoire de Wang Jingyuan - la première femme sculpteur à l'époque moderne de Chine », *中国美术馆 National Art Museum Of China Journal*, 2015 n. 6, p. 37-58.

Les effectifs des étrangers classés par nationalités, spécialités et sexes (1925-1940), à partir du « répertoire des Etrangers - Elèves reçus » (AJ52 958)

Classement	Nationalités	Total	A	P & S
1	AMERICAINS	109	57	52
2	ROUMAINS	75	42	33
<b>3</b>	<b>CHINOIS</b>	<b>64</b>	2	62
4	SUISSES	55	31	24
5	RUSSES	54	29	25
6	ANGLAIS	47	11	36
7	EGYPTIENS	42	32	10
8	GRECS	40	19	21
9	POLONAIS	40	18	22
10	HONGROIS	33	6	27
22	JAPONAIS	9	1	8

Classement	Nationalités	Total	A	P & S
<b>1</b>	<b>CHINOIS</b>	64	2	<b>62</b>
2	AMERICAINS	109	57	52
3	ANGLAIS	47	11	36
4	ROUMAINS	75	42	33
5	HONGROIS	33	6	27
6	RUSSES	54	29	25
7	SUISSES	55	31	24
8	POLONAIS	40	18	22
9	GRECS	40	19	21
10	ALLEMANDS	20	1	19

Nationalités	P & S	P	S	H	F	F+S
<b>CHINOIS</b>	<b>62</b>	<b>43</b>	19	<b>41</b>	21	3
AMERICAINS	52	30	<b>22</b>	30	<b>22</b>	<b>14</b>
ANGLAIS	36	22	8	16	20	2
ROUMAINS	33	20	13	15	18	<b>7</b>
HONGROIS	27	9	18	10	8	<b>7</b>
RUSSES	25	18	7	12	13	2
SUISSES	24	16	8	13	11	4
POLONAIS	22	18	4	12	10	0
GRECS	21	15	6	15	6	0
ALLEMANDS	19	12	7	10	9	1
JAPONAIS	8	5	3	8	0	0

A = Architecte, P = Peintre, S = Sculpteur, H = Homme, F= Femme

Liste des élèves japonais à l'École des beaux-arts de Paris (1905-1956)

Num.	Nom en AJ 52	Sexe	Section	Professeur	date d'entrée	Pratique	Spécialité
72	KOKEHI TEIJI	M	Pg	JACQUET	Jan-05	COURS SOIR	gravure eau forte
76	KIMOURA RYOITCHI	M	Pg	JACQUET	Feb-05	COURS SOIR	gravure eau forte
1139	YAMASHITA SHINTARO	M	P	CORMON	1905/8/25	ATELIER	peinture
461	HOMBO GUITARO	M	S	INJALBERT	1905/11/11	ATELIER	sculpture
1146	FUJISHIMA TAKEJI	M	P	CORMON	1906/1/27	ATELIER	peinture
503	HATA MASAKICHI	M	S	INJALBERT	1908/5/8	ATELIER	sculpture
20	YAMAMOTO KANAE	M	Pg	WALTNER	1912/10/22	COURS SOIR	gravure eau forte
481	KAWAMURA GOZO	M	S	COUTAN	1912/10/25	ATELIER	sculpture
706	SATOMI MUNETSUGU	M	P	ROGER	1924/1/14	GALERIES	peinture
712	FUKUOKA TAKATUSGU	M	P	ROGER	1924/5/24	GALERIES	peinture
779	FUKUOKA TAKATUSGIS	M	P	SIMON	1924/7/2	ATELIER	peinture
971	SHIMAMURA MINAWO	M	P	SIMON	1930/2/20	ATELIER	peinture
1893	AKAITA MATAJIRO	M	P	LAURENS P	1930/3/13	ATELIER	peinture
650	KIN JINKO <i>Corée</i>	M	S	GAUMONT	1934/10/23	ATELIER	sculpture
2011	SEKIGUCHI SHUNGO	M	P	ROGER	1935/10/16	ATELIER	peinture
1038	TAKEUCHI YUTAKA	M	P	GUERIN	1937/10/25	ATELIER	peinture
122	SEKIGUCHI SHUNGO	M	P	DUCOS	1939/1/27	COURS SOIR	peinture
318	FUJIMOTO YOSHIHIRO	M	S	DESCATOIRE	1939/11/10	ATELIER	sculpture
1111	YAMASAKI YUKITASHI	M	P	NARBONNE	1939/10/21	ATELIER	peinture
72	YAMASAKI YUKITOSHI	M	P	POUGHEON	1941/5/28	ATELIER	peinture
320	YAMASAKI YUKITOSHI	M	Pg	PENAT	1941/10/21	COURS SOIR	gravure en taille douce
275	TAMURA HIROSHI <i>H Usa</i>	M	P	NARBONNE	1949/12/15	ATELIER	peinture
158	FUTAKUCHI YUKIKO	F m	S	YENCESSE	1953/10/10	ATELIER	sculpture
306	TANAKA SHIRO	M	Pg	JAUDON	1953/11/5	ATELIER	lithographie
435	KITO AKIRA	M	P	NARBONNE	1953/11/13	ATELIER	peinture
313	TABUSHI YASUKAZU	M	Pg	JAUDON	1953/11/23	ATELIER	lithographie
412	HIRONO SHIGUEO	M	P	SOUVERBIE	1954/11/9	ATELIER	peinture
251	KOMAI TETSURO	M	Pg	CAMI	1954/12/3	ATELIER	gravure en taille douce
253	KITAOKA FUMIO	M	Pg	CAMI	1955/4/20	ATELIER	gravure en taille douce
189	MIZUI KIYOKO	F	S	JANNIOT	1955/10/10	ATELIER	sculpture
315	DOMOTO ISAO	M	Pg	JAUDON	1955/10/12	ATELIER	lithographie
526	FUJINO SHUSAKA	M	P	NARBONNE	1955/10/15	ATELIER	peinture
184	YAMAGUSHI KEUSHI	M	P	GOERG	1955/11/3	ATELIER	peinture
280	KATAMURA HITOSHI	M	P	DUCOS	1955/11/4	ATELIER	peinture
392	MORI MARUI	M	Pg	JAUDON	1955/12/10	ATELIER	lithographie
488	N&ISHIMURA HATCHI	M	P	LEGUEULT	1956/1/18	ATELIER	peinture
265	IBARA OTOAKI	M	Pg	CAMI	1956/12/20	ATELIER	gravure en taille douce

## Récapitulatif des jours de présence dans l'atelier (Wu Fading, Xu Beihong et Lin Fengmian)

<b>WU FADING</b>											
1914	24	20	19	24	21	6	20	25	23		<b>182</b>
1915	12	21	18	22	26	15	26	21	17		<b>178</b>
1916	2	25	16	15	27	15					<b>134</b>
1917	9	18	17	17	22	12					<b>95</b>
<b>TOTAL</b>											<b>589</b>

<b>XU BEIHONG</b>											
1920	14	18	18	23	24	24	17	17	8		<b>163</b>
1921	6	6	6	5							<b>23</b>
1922	3	12	16	24	11						<b>66</b>
1923	12	28	19	23	12	18	24	23	23	23	<b>205</b>
1924	1										<b>1</b>
<b>TOTAL</b>											<b>457</b>

<b>LIN FENGMIAN</b>											
1921	5	9	6								<b>20</b>
1922	6	16	13	5	2	21	3				<b>66</b>
<b>TOTAL</b>											<b>86</b>

### Contenu du dossier individuel de Xu Beihong

<b>CONTENU DU DOSSIER INDIVIDUEL DE XU BEIHONG</b>		
1	« Feuille de renseignements de l'Ecole »	après 1921
2	Recommandation par la légation de Chine	1919/10/8
3	Certificat identité par la légation de Chine et recommandation	1920/9/24
4	Formulaire d'inscription dans l'atelier de Flameng	1920/11/14
5	Demande d'inscription au concours d'admission	1921/4/4

### Récapitulatif des archives en rapport avec Xu Beihong

档案类型		内容		
63 AS	朱利安档案室	ARCHIVES JULIAN	注册 财务账目簿	INSCRIPTION COMPTABILITE
	注册记录	REGISTRES D'INSCRIPTIONS	长廊 画室 录取考试	GALERIES ATELIER ADMISSION CONCOURS
AJ 52	个人档案	DOSSIER INDIVIDUEL	使馆信件	LETTRE AMBASSADE
			画室注册表	INSCRIPTION ATELIER
			考试申请登记表 注册信息表	INSCRIPTION CONCOURS FEUILLE DE RENSEIGNEMENTS
出席考勤	CONTROLE DE PRESENCE	长廊	GALERIES	
		画室和晚间班	ATELIER ET COURS DU SOIR	

### La diversité des pratiques en question



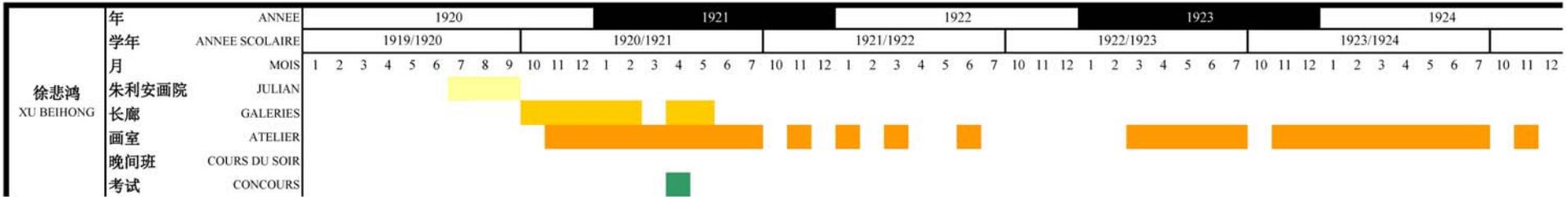
古物	ANTIQUÉ	人体	VIVANT
素描	DESSIN	油画	HUILE
自由画室	ACADEMIES LIBRES	朱利安学院	JULIAN
预备训练	PREPARATION	画室	ATELIER
竞赛	CONCOURS	文凭	DIPLOME



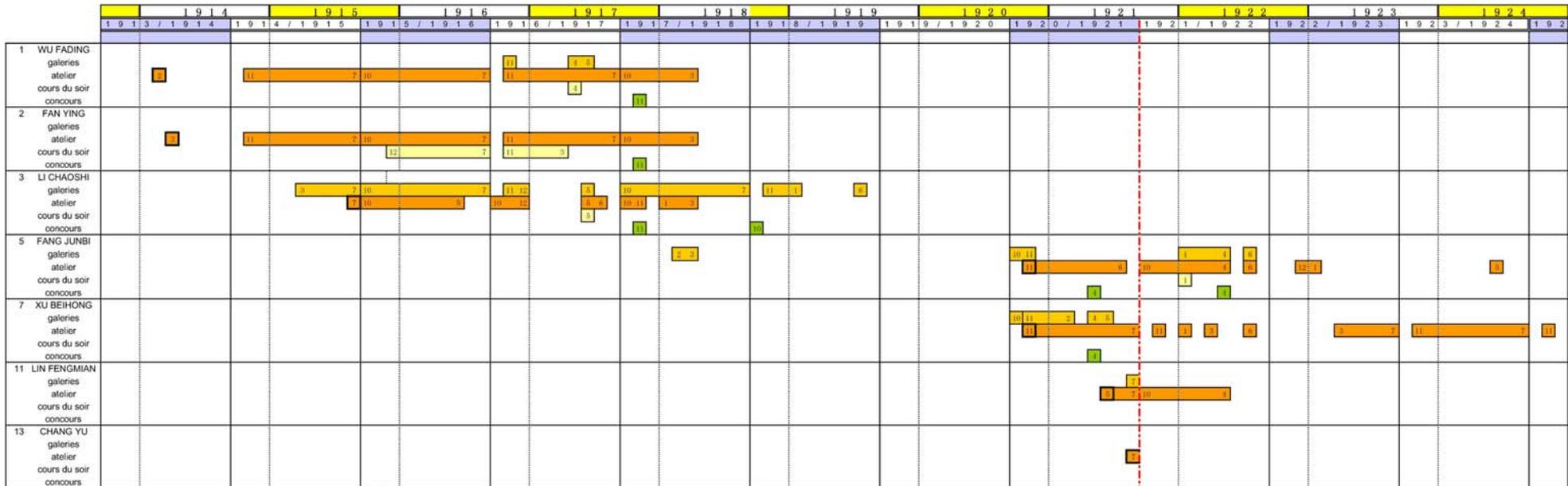
Les archives françaises de Xu Beihong face à la chronologie de Xu Beihong établie par Wang Zhen

ARCHIVES	Wang Zhen
1919	1919/3/17 - Départ de Shanghai  1919/5 /10 - Arrivée à Paris
1919/10/8 – AMBASSADE CHINE	1919/Automne – <b>ACADEMIE JULIAN</b> 1919/12 à 1920/4 – Séjour en Suisse
1920	1920/4 – <b>CONCOURS ET ADMISSION ECOLE</b> 1920/5 – <b>ETUDE DE L'ANTIQUÉ</b> <b>ACADEMIE JULIAN</b>
1920 /7/1 à 1920/10/1 <b>ACADEMIE JULIAN</b>	
1920/9/24 - AMBASSADE CHINE	1920/Automne - <b>FIN ETUDE DE L'ANTIQUÉ</b>
1920/10/23 - <b>GALERIES</b>	<b>ATELIER</b>
1920/11/14 - <b>INSCRIPTION</b>	1920/ Début de l'hiver - Dagnan  Dessin
1920/11/15 - <b>ATELIER</b>	
1921	1921/2 –  1921/Printemps -  Huile  Concours
1921/4/4 - <b>CONCOURS</b>	1921/4 et 5 - <b>GALERIES</b>
1921/5/13 - <b>ADMISSION</b>	
1920/7 -	
1921/11 – <b>ATELIER</b>	1921/ Été - Départ en Allemagne

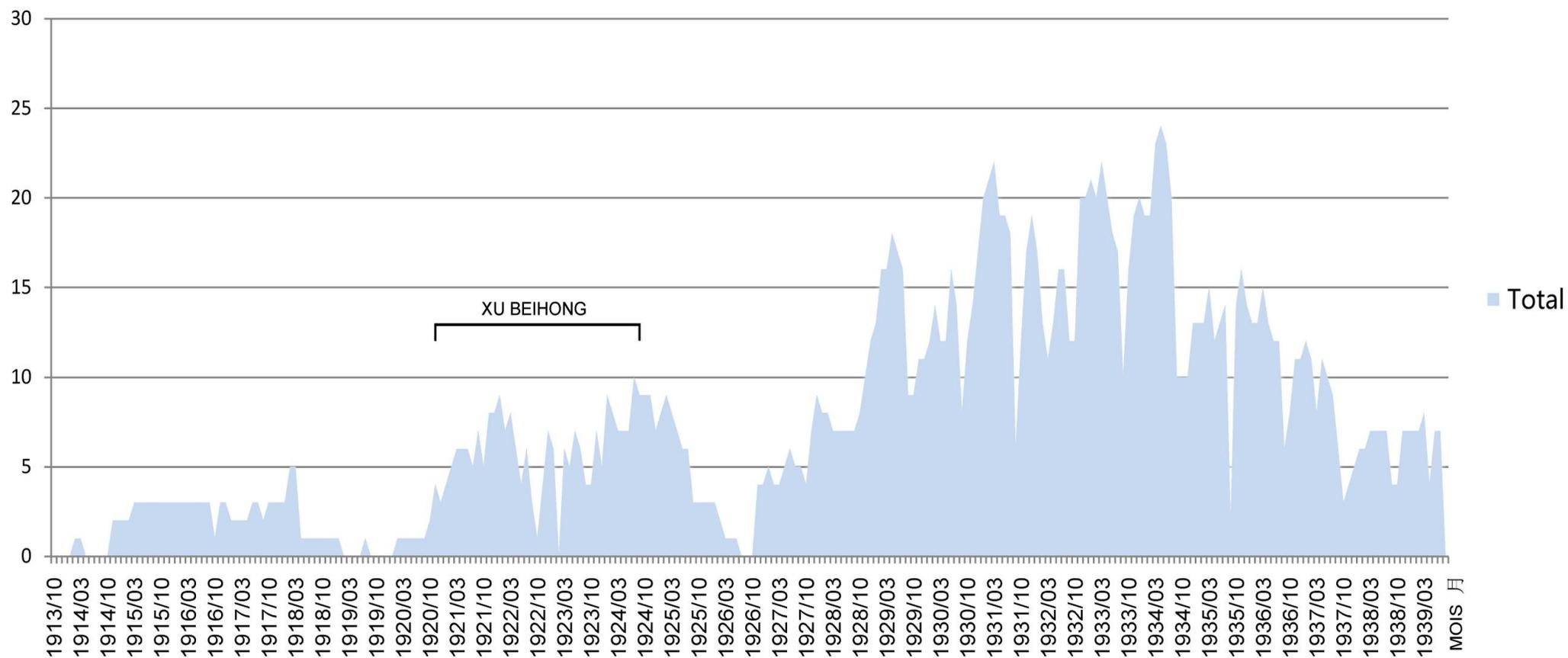
## Profil du parcours de Xu Beihong à l'Ecole des beaux-arts de Paris



## Profils des parcours des précurseurs et de certains agents du groupe transitoire



### La durée des études de Xu Beihong au sein du phénomène chinois à l'Ecole des beaux-arts de Paris (1914- 1939)





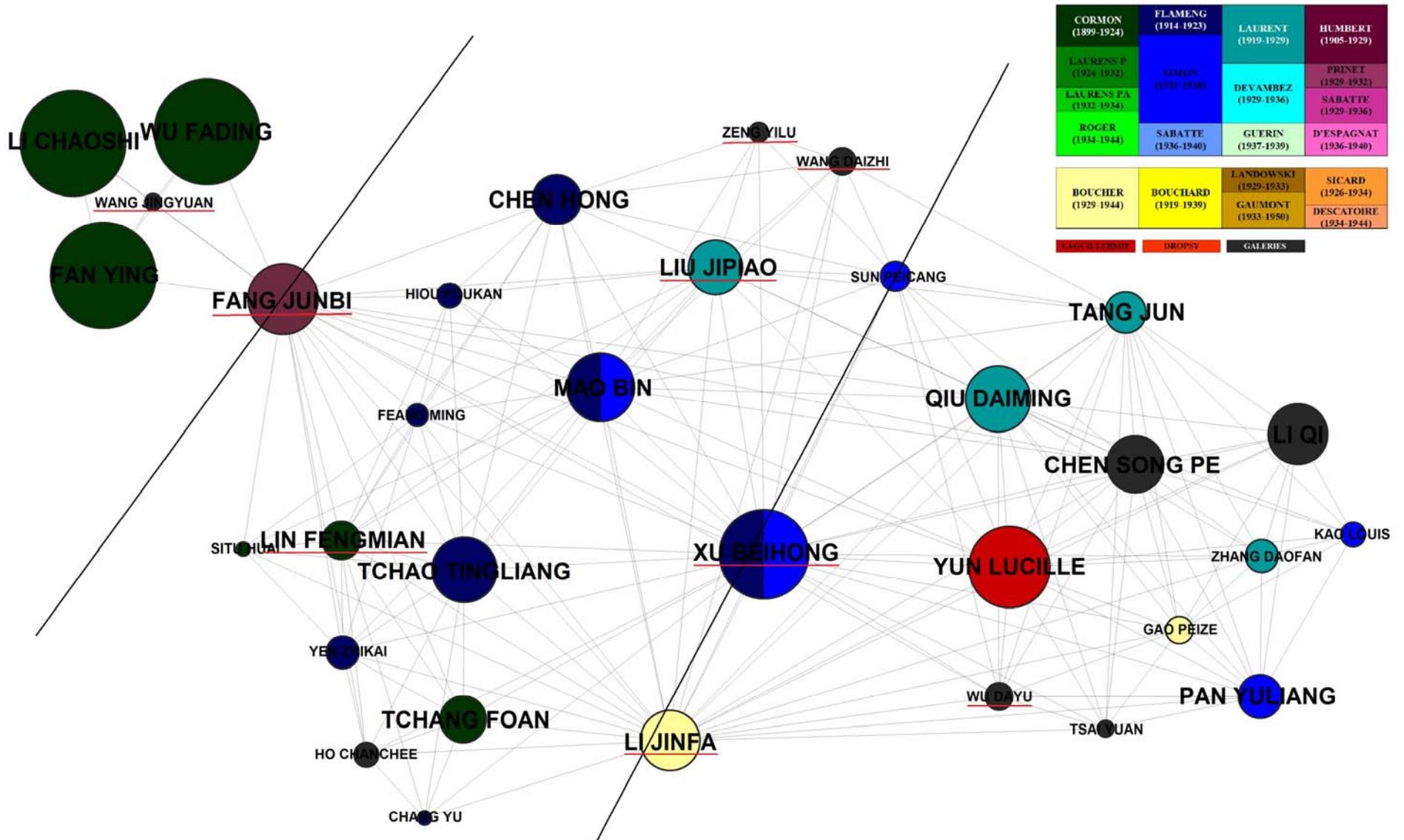
## Xu Beihong et les autres élèves chinois de l'atelier Flameng

Les zones en gris correspondent aux séquences au cours desquelles les élèves sont sous la tutelle d'un autre patron.  
A partir de la rentrée 1923-1924, l'atelier Flameng devient l'atelier Simon.

		1920		1921				1922				1923				1924		
		1920		1921		1921		1922		1922		1923		1923		1924		
		1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	
7	XU BEIHONG galeries atelier cours du soir concours			10 11	2	4 5		11	1	3	6			3	7	11	7	11
8	YEN ZHIKAI galeries atelier cours du soir concours			11 12				11	12									
9	TCHAO TING LIANG galeries atelier cours du soir concours			2	7	10 12	2	11	7	11	1			7				
13	CHANG YU galeries atelier cours du soir concours					7												
14	FEANG MING galeries atelier cours du soir concours					11 12		11 12	1			12						
15	MAO PING galeries atelier cours du soir concours					11 12		11	1	7	10	11	1	3 4	6 7	11	1	
16	SITU HUAI galeries atelier cours du soir concours							12										
17	CHENG HONG galeries atelier cours du soir concours							1	7			12	1	3	5 6			
19	HIOU FOU KAN galeries atelier cours du soir concours											11	1					

## Les précurseurs et le groupe transitoire (agents (1) à (38), de 1914 à 1926)

Mise en évidence des durées des études-relations entre agents, appartenance aux ateliers et participation à l'exposition de Strasbourg en 1924 (noms soulignés en rouge)



L'exposition chinoise de Strasbourg (mai-juillet 1924)



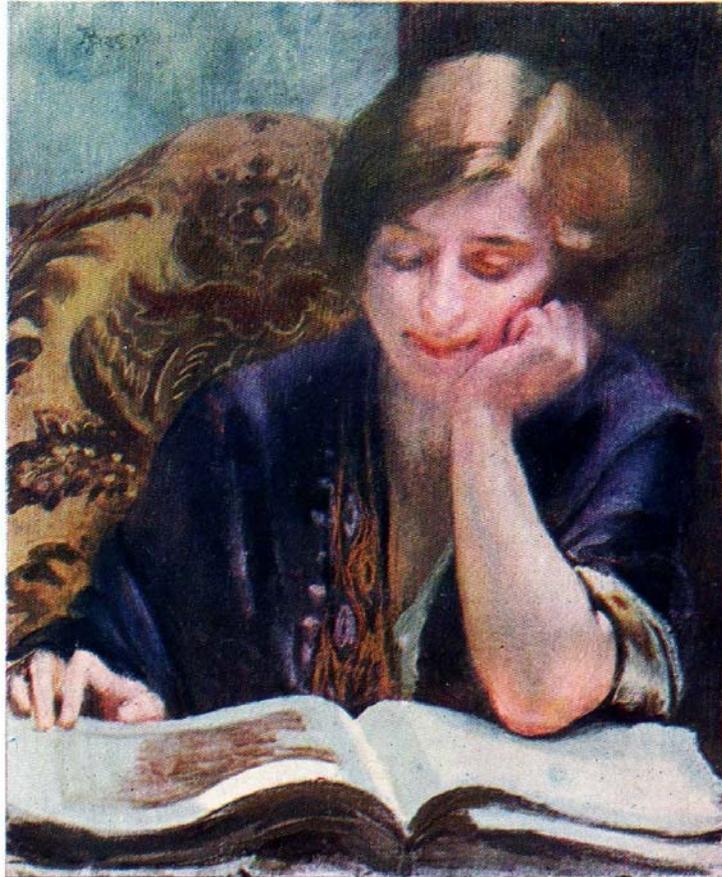
Photographie de groupe prise au Palais du Rhin, publiée dans le *Dongfang Zazhi*, vol. 21, n. 16, 28 août 1924.



Lin Fengmian, *Vouloir vivre*, reproduit dans le catalogue de l'exposition (n.15).

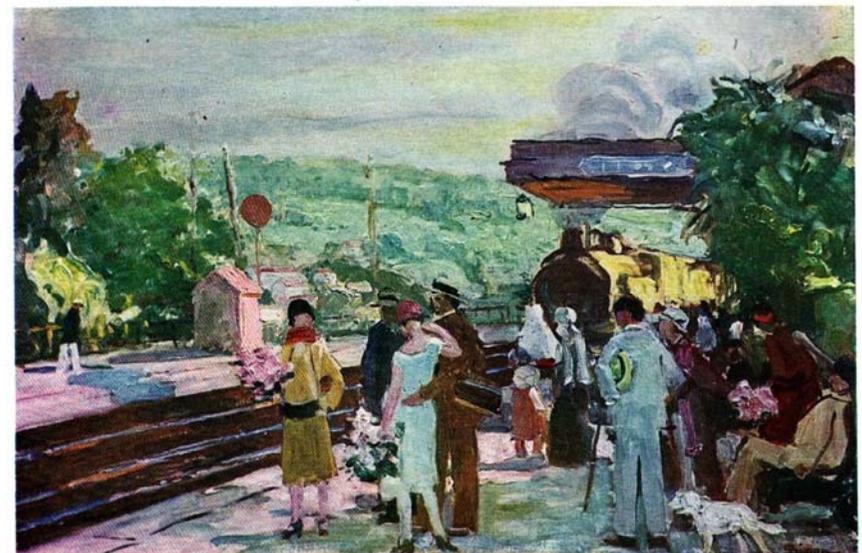
Cartes postales japonaises d'œuvres françaises (années 1920)

(年二十正大) 會覽展術美代現西蘭佛



ルーナベ

女る見を帖畫



停車場

リュシアン・シモン

Exposition d'Art français contemporain au Japon

1	2
	3

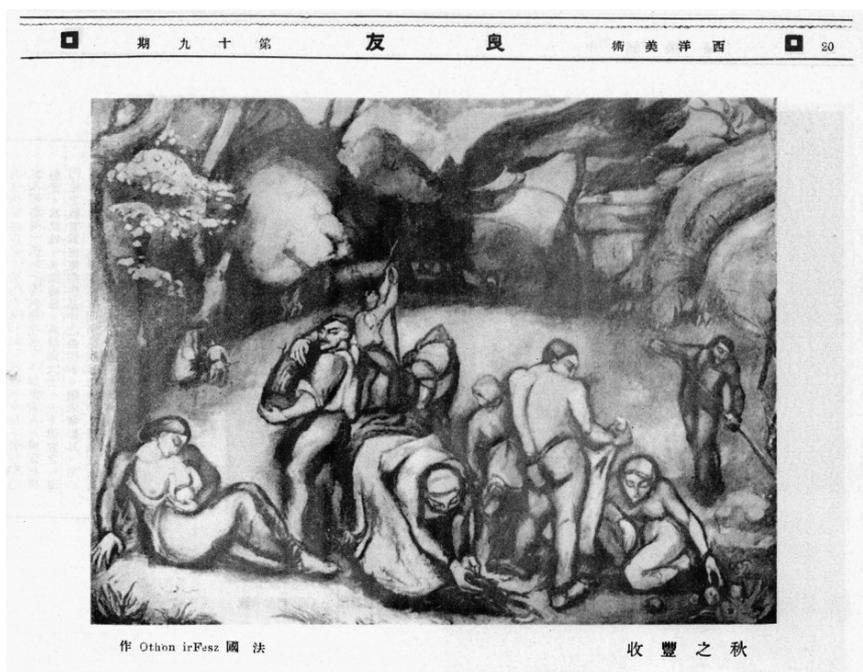
1. Albert Besnard
2. Albert Besnard
3. Lucien Simon

Détail de l'inventaire de la bibliothèque du Shanghai Meizhuan (1941)

catégorie	類別	圖		書			冊		數	內上年度 添置數
		中文	日文	英文	法文	德文	俄文	計		
	總類	424	102	25	2	0	0	4377	786	
	哲學	145	31	9	8	13	0	206	101	
	宗教	19	0	12	1	0	0	32	0	
	社會科	293	257	106	11	3	8	678	27	
	語文學	46	15	10	3	2	0	76	32	
	自然科	172	112	180	0	20	0	484	31	
beaux-arts	美術	291	198	157	56	3	0	705	30	
	文學	944	758	24	596	185	23	2,530	150	
	史地	655	193	70	18	9	12	957	50	
total	合計	7078	1678	605	697	236	43	19337	1391	

Document vu dans l'exposition 不息的变动——上海美专建校 100 周年纪念展, *Variation infinie - Exposition du centenaire de l'Institut des beaux-arts de Shanghai*, China Art Museum, 2012.

Othon Friesz dans le *Liangyou*, n. 19 de septembre 1927



**La photographie de Liu Haisu chez Albert Besnard (1930) publiée dans Liangyou (1931)**



*Liangyou* 良友, n. 62, oct 1931, p. 23.

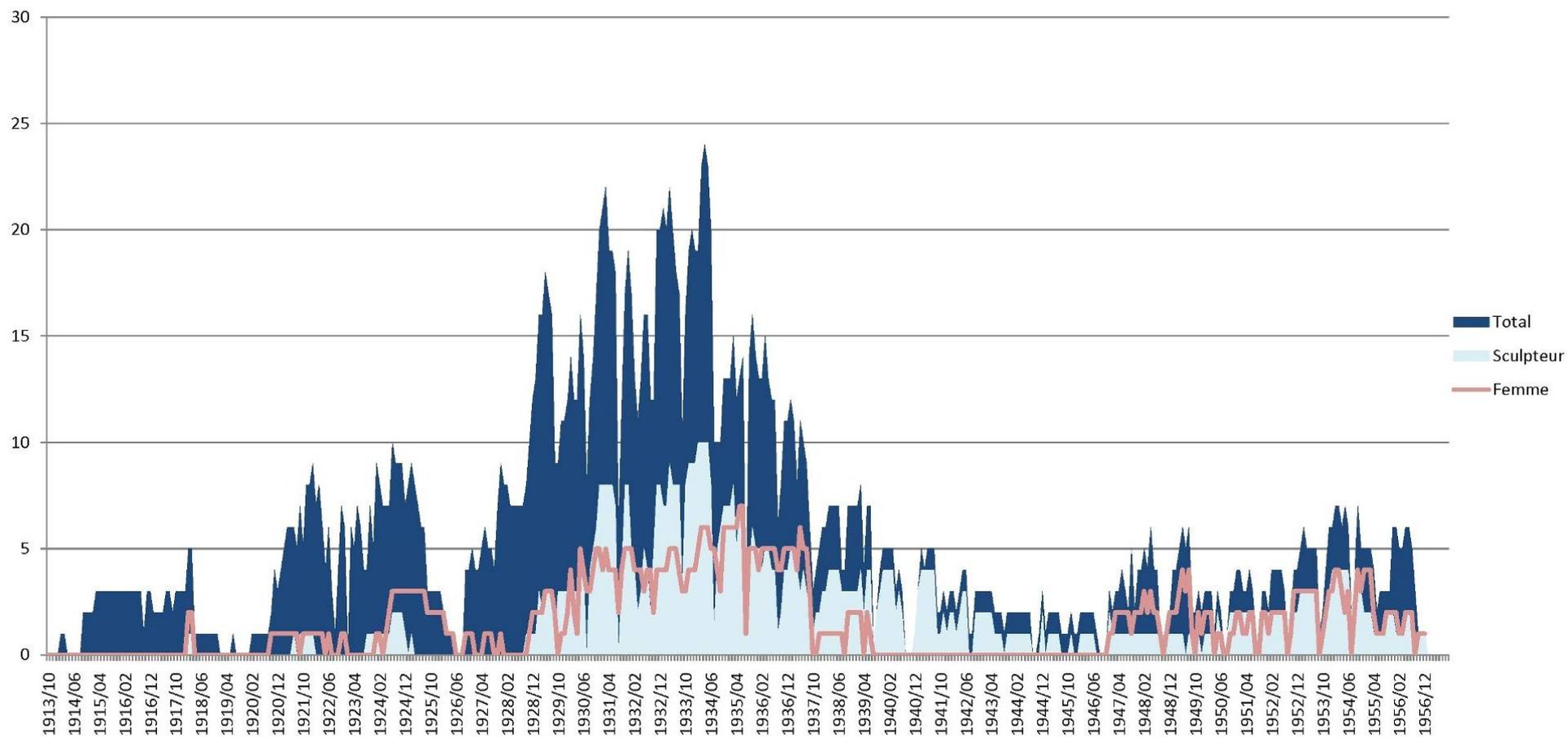
**La photographie de Xu Beihong dans la cour du Mûrier (1933) et la photographie à Nankin**



À gauche : Xu Beihong en 1933 dans la Cour du Mûrier à l'École des beaux-arts de Paris  
À droite : Xu Beihong dans son atelier à Nankin au début des années 1930

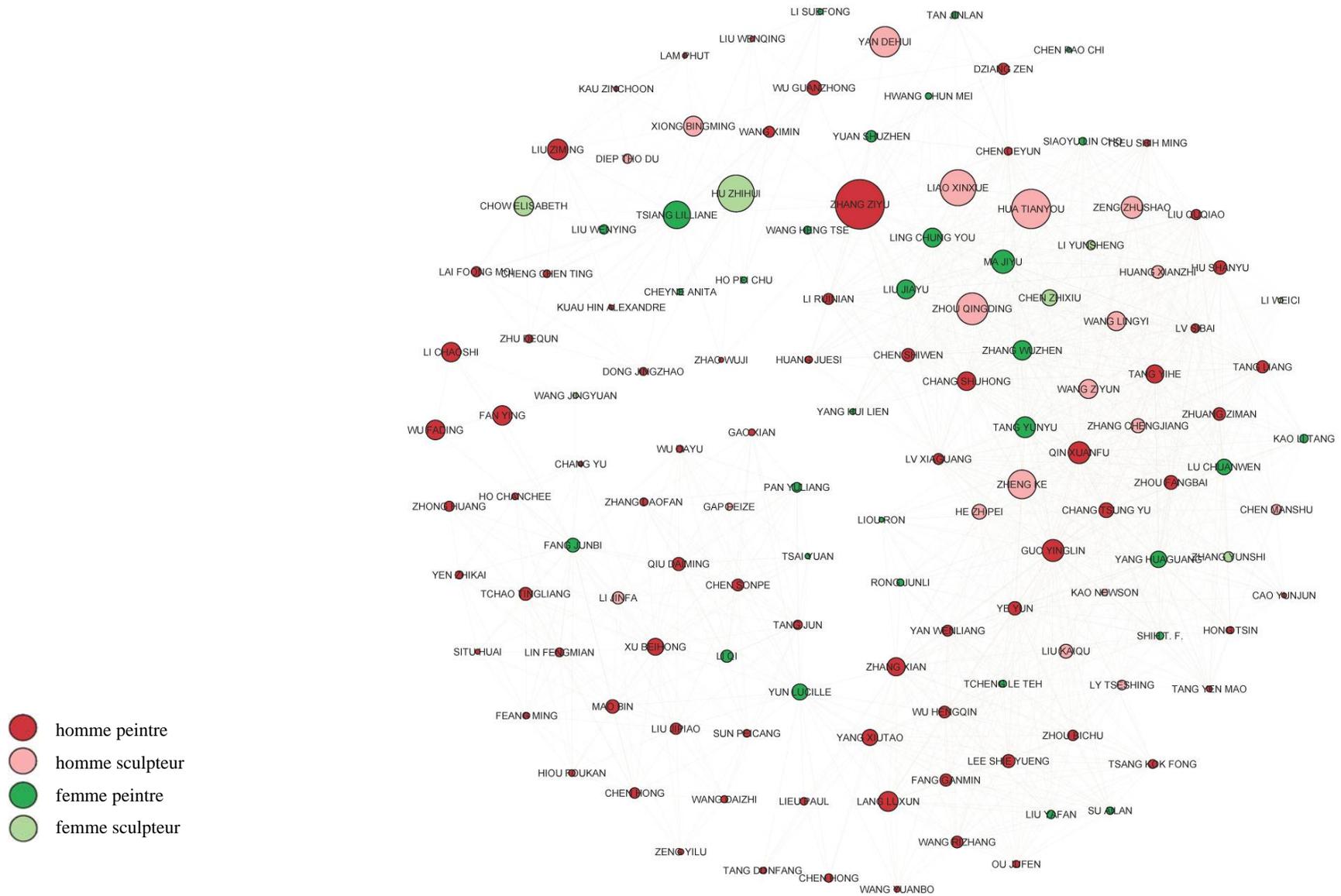
## Le phénomène chinois à l'École des beaux-arts de Paris (1914-1955)

Evolution de l'effectif total ainsi que du nombre des élèves peintres, sculpteurs, hommes et femmes



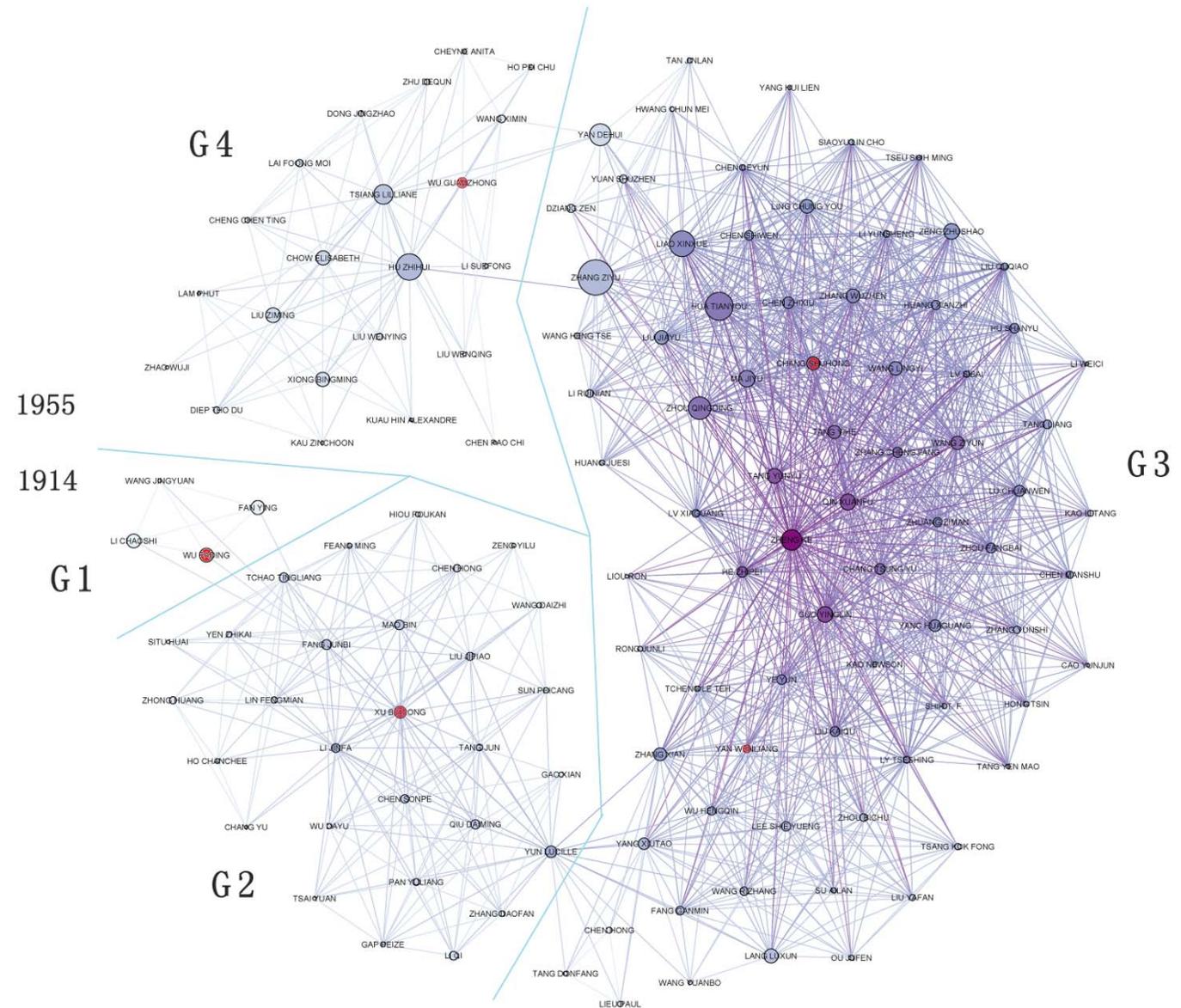
## Le phénomène chinois à l'École des beaux-arts de Paris (1914-1955)

Distribution des élèves en fonction de leur durée des études et de l'intensité de leurs relations, avec mise en évidence de leur profil de spécialité et leur sexe.



# Le phénomène chinois à l'École des beaux-arts de Paris (1914-1955)

Localisation de certains agents, signalés en rouge : Wu Fading (1), Xu Beihong (7), Yan Wenliang (49), Chang Shuhong (86) et Wu Guanzhong (115)

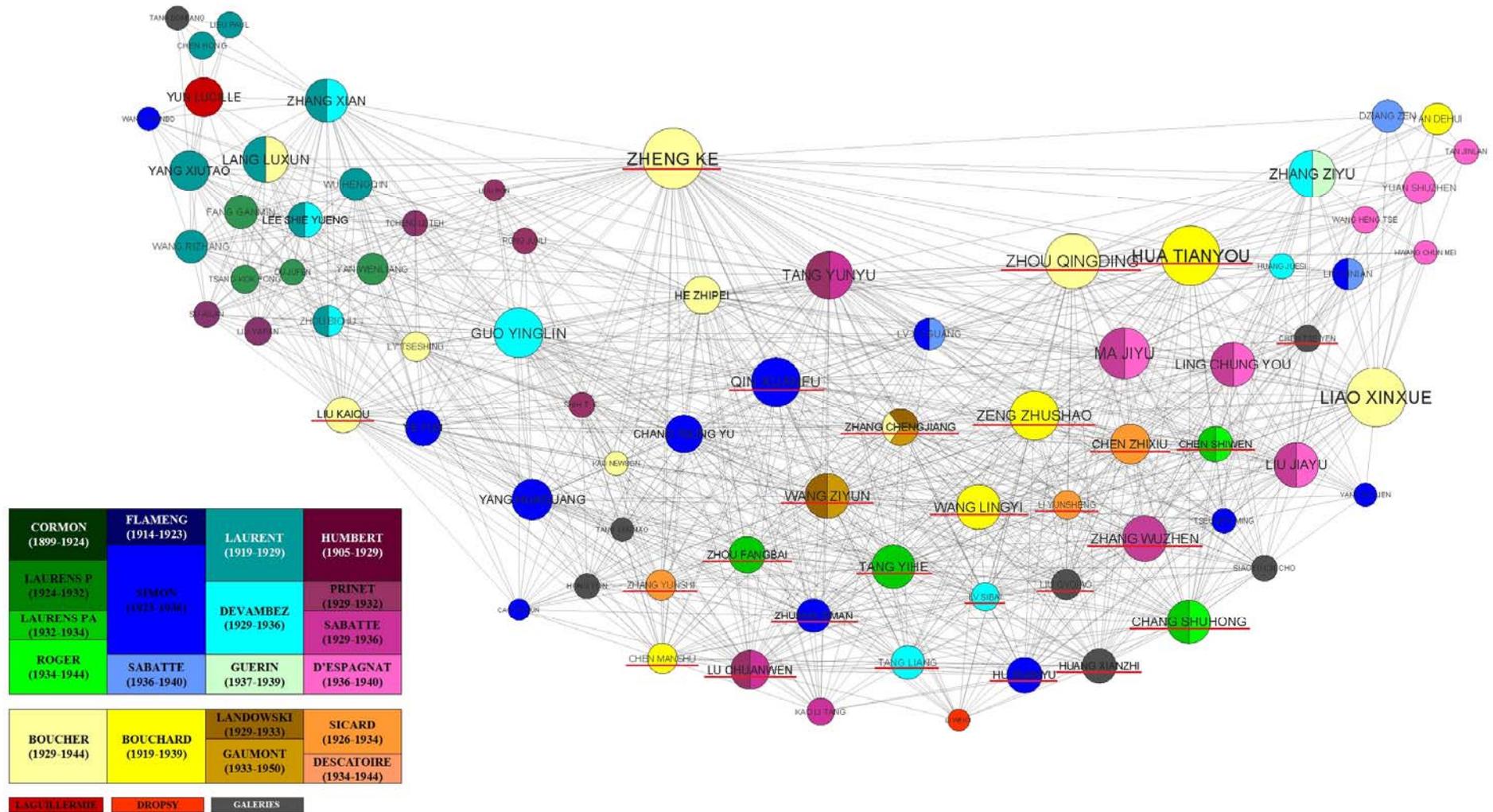


- G1: Les Précurseurs
- G2: Transition
- G3: Les Successeurs
- G4: Les Héritiers

## Les successeurs (agents (26), puis de (34) à (110) de novembre 1926 à juillet 1939)

Mise en évidence des durées d'études-relations entre agents, appartenance aux ateliers et participation à l'Association des artistes chinois en France au moment de sa fondation en 1933

(noms soulignés en rouge)



## La vérité sur les beaux-arts par Xu Beihong (1926)

Le sujet dont je vais parler aujourd'hui semble être vaste, mais il ne faut pas que nos camarades de l'art en parlent simplement avec insouciance.

Pour l'art mondial, la période la plus prospère est celle de l'époque grecque, plus de 400 ans avant J.-C. ; non seulement la France d'aujourd'hui et du XIX<sup>e</sup> siècle ne peut pas se comparer avec elle, mais même la période de la Renaissance en Italie au XVI<sup>e</sup> siècle se situe derrière elle. A cette époque, l'aménagement politique et militaire d'Athènes est au plus haut point de prospérité ; son chef-d'œuvre est le splendide Parthénon créé par Phidias qui est le plus grand artiste du monde ; le Parthénon surpasse toutes les créations de l'humanité dans le monde entier. Il y a deux cents ans ce temple a été détruit par les Turcs ; ses galeries extérieures y subsistent encore sur place alors que les sculptures en bas-relief des frises sont conservées au British Museum ; et c'est un grand miracle. L'essence (结晶 *Jiejing*) des beaux-arts de la Grèce est la sculpture (雕刻 *Diaoke*) et l'architecture (建筑 *Jianzhu*) ; ce dont je vais vous parler, c'est de la sculpture.

On dit que la sculpture grecque est au sommet de la perfection. A ce moment-là, les artistes n'avaient jamais appris l'anatomie (解剖 *Jiepou*), mais leurs œuvres étaient précises et concises, et elles reflétaient minutieusement encore tous les détails du corps (人体 *Renti*). La raison tient au fait que la Grèce avait en estime la force ; à cause de sa situation géographique, le climat y était tempéré, et les gens allaient à l'arène comme les adolescents vont à l'école ; ils enlevaient leurs habits et ils exposaient leur corps (显露 *Xianlu*) au public pour montrer leur forte musculature et leur ossature (强筋劲骨 *Qiang jin jing gu*). Les gens appréciaient généralement le physique vigoureux, et chaque fois pour le vainqueur dans l'arène, les concitoyens faisaient une statue pour lui ; dans la forme et dans la pose, mais aussi dans son esprit, la statue lui ressemblait afin de manifester sa gloire. La beauté des femmes se révélait également par leur peau lumineuse et leurs gestes gracieux. Avec une étude précise et quotidienne de la figure humaine et de la structure du corps, les artistes avaient réussi naturellement à créer des œuvres absolument vivantes à travers une description minutieuse (艺人平日习人身健全之形, 人体致密之构造, 精心摹写, 自能毕肖。 *Yiren pingri xi renshen jianquan zhi xing, renti zhimi zhi gouzao, jingxin moxie, zineng bixiao*). Les poètes prenaient les belles filles pour des nymphes et les braves pour des demi-dieux. De même que le demi-dieu pouvait lutter contre les monstres, la nymphe pouvait consoler son bien-aimé ou le brave qui allait se sacrifier.

Les artistes romains du I<sup>er</sup> siècle sont encore comme cela, mais après, les artistes admirent plutôt la délicatesse des vêtements, ils ne font plus l'observation de la structure ou du mouvement des corps, puisqu'ils sont cachés sous les vêtements, et ils pensent que c'est inutile de les étudier. On imite (摹仿 *Mofang*) seulement les œuvres des anciens pour dessiner les corps ; aussi, imitation (摹拟 *Moni*) après imitation, jusqu'au VI<sup>e</sup> siècle, les artistes ne savent même plus comment dessiner un corps vivant (真实之人 *Zhenshi zhi ren*). Les gens dans les œuvres sont comme des marionnettes (木偶 *Mu'o*). Les œuvres de grande qualité des temps anciens disparaissent et c'est une période de chaos et de ténèbres. Au XIII<sup>e</sup> siècle, ce que les historiens appellent l'époque du bas Moyen Âge, on voit que seuls les artistes qui observent minutieusement, réussissent à atteindre un bon niveau artistique ; observer les corps nus (裸体 *Luoti*) constitue le meilleur exercice pour les artistes. La beauté des couleurs éclatantes du corps humain apparaît alors aussi souvent chez les Orientaux. Un savant français *Di dai xiang* (狄岱襄) (Diderot ?) a dit : n'importe quel objet dans le monde entier, rien n'est meilleur que la beauté du muscle d'un blanc (白人 *Bairen*). Si l'on observe soigneusement une personne à la peau blanche, on voit que sa peau comprend toutes les couleurs et que la forme des muscles et du squelette peut apparaître indistinctement ; si nous ne commençons pas à étudier la couleur de peau, quel autre exercice peut-on faire !

En Occident, tous les objets de la culture prennent leur origine en Égypte. L'Égypte se situe dans la zone chaude où les gens n'ont pas besoin de se vêtir. Les œuvres d'art montrent souvent le corps humain. Cette mode s'est transmise dans toute l'Europe, et elle est restée inchangée pendant des milliers d'années ; elle fut

florissante en Grèce. La Grèce se situe également dans la région chaude et elle respecte la force. Jésus a été crucifié nu. Les arts de l'Europe sont grandioses pour avoir eu cette chance.

Quant à notre nation, elle provient d'une terre déserte et froide ; l'Empereur Jaune (黄帝 *Huangdi*) domine les Plaines centrales (中原 *Zhongyuan*) avec la tradition de la soie. La zone tempérée y est influencée par les coutumes du Nord. Inspirés par la diversité des fleurs et des plantes, et par la diversité des oiseaux et des animaux, des insectes et des poissons dans la nature, les gens sont attirés par les montagnes profondes et les essences rares ; il suffit de les dessiner et de les peindre. Les gens du Nord-Ouest qui ont la peau brun-foncé et le corps qui fait croître de la graisse au lieu du muscle, ils craignent toujours de ne pas être habillés ; le corps nu (裸体 *Luoti*) dans les œuvres artistiques est considéré d'une laideur diabolique et monstrueuse. Selon eux, les empereurs sacrés (神圣帝王 *Shensheng Diwang*) et les hommes vertueux (正人君子 *Zhengren Junzi*) doivent avoir une belle apparence avec une tenue soignée. Ce n'est pas comme le Jupiter [sic] de la Grèce qui laisse voir même ses bras et sa poitrine, malgré la majesté de son sceptre. Cela me fait sourire de penser à une telle différence entre les arts européens et nous.

Je voudrais maintenant parler avec vous de la réalité des arts et vous vous posez certainement la question suivante : comment distinguer la qualité des œuvres des beaux-arts ? Ma réponse est la suivante : les œuvres des beaux-arts (美术 *Meishu*) et l'architecture (建筑 *Jianzhu*) doivent disposer d'un style *Style* [sic] strict ; la peinture, la sculpture, ou la calligraphie chinoise, doivent avoir un caractère, pour exprimer ce caractère (性格 *Xingge*), tout repose sur la vigueur du trait (笔力 *Bili*) et sa précision pour réaliser les paysages et les personnages idéals que l'artiste a conçus. Par conséquent, l'objectif de l'art est *Execution* [sic], car, même si un vieillard à la campagne peut avoir des idées fantastiques, il n'arrive pas à les représenter s'il n'a pas les moyens techniques de le faire.

Xu Beihong 徐悲鸿, « 美术之起源及其真谛 (*Meishu Zhi Qiyuan Jiqi Zhendi*), Origine et Vérité des beaux-arts », *Shenbao* 申报, 8 mars 1926. Publié dans Wang Zhen 王震 Xu Boyang 徐伯阳, *Xu Beihong Yishu Wenji*, 徐悲鸿艺术文集, *Recueil artistique de Xu Beihong*, p. 47-49.

Invité par l'Association journalistique de Shanghai (上海新闻学会 *Shanghai Xinwen Xuehui*), Xu Beihong a prononcé ce discours le 7 mars (23/01 du calendrier lunaire) dans le hall de l'Eglise Moore (慕尔堂 *Muer Tang*) à *San Ma Lu* (三马路) de Shanghai.

## Un usage particulier du *Cain* de Fernand Cormon en Chine (1928)

« 我们要谈世界主义，就先要恢复民族主义，如果我们失去了民族主义，就是没有生存的工具，没有生存工具，到了世界主义发达的时候，我们便要受淘汰了，我们便要像古时窜三苗于三危一样情形了。苗子本来是中国的土人，后来因为汉族发达把他们驱逐至不易生存的地方，人种几乎灭亡净尽。所以我们总理的民族主义，就是我们去谈世界主义的工具。 »

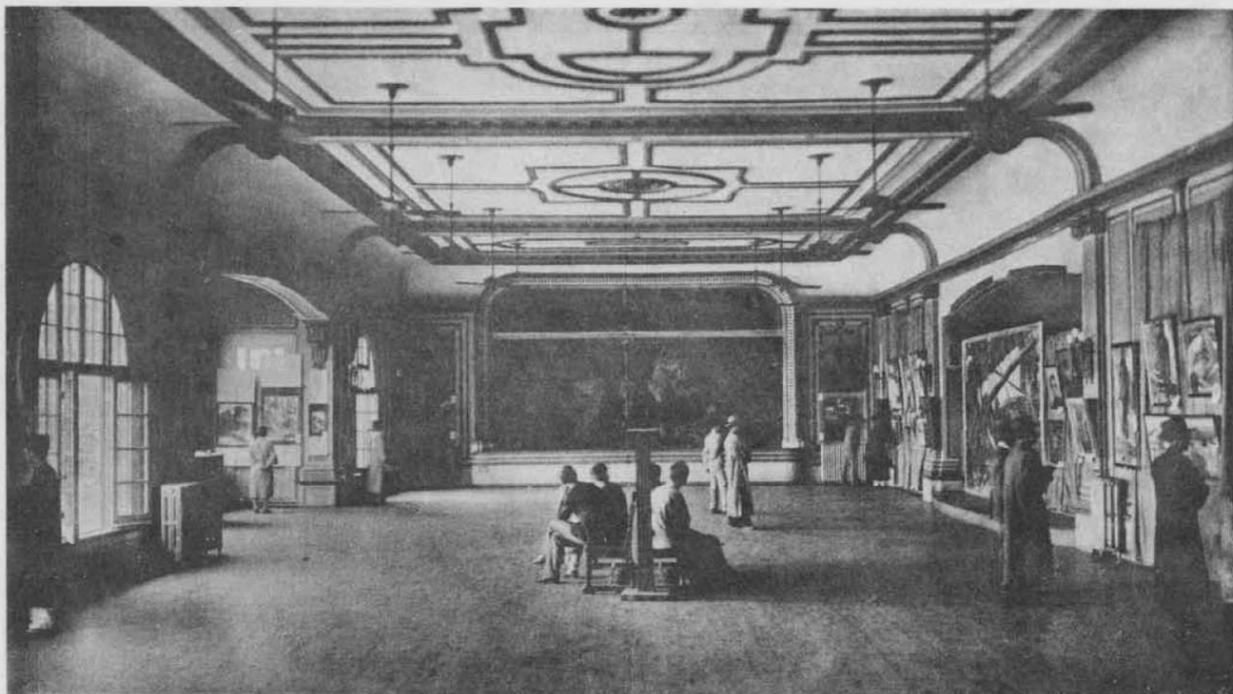
« Si nous parlons du cosmopolitisme (世界主义 *Shijie Zhuyi*), il nous faut d'abord réhabiliter le nationalisme (民族主义 *Minzu Zhuyi*). Si nous n'avons plus le nationalisme, nous n'aurons plus de raison d'exister. Lorsque le cosmopolitisme se sera bien développé, nous serons éliminés, comme si nous étions dans la même situation que les *Miaotzi*. Les *Miaotzi* étaient une vieille tribu chinoise, et pourtant ils ont été chassés par les Hans dans une terre inhospitalière et ils ont fini par disparaître. C'est ainsi que le nationalisme (民族主义 *Minzu Zhuyi*), proposé par le Premier Ministre, constitue un préalable avant de pouvoir parler du cosmopolitisme (世界主义 *Shijie Zhuyi*). »



"The Vanishing Miaotze"

危三於苗三窠

Tableau de Liang Dingming (梁鼎铭, 1895-1959) et le commentaire sur *Les Miaotze disparus* (《察三苗于三危》 *liaosanmiao yu sanku*), dans *Liangyou* 良友 n. 26 mai 1928, p. 33.



A section of the exhibition hall

部一之場會會覽展

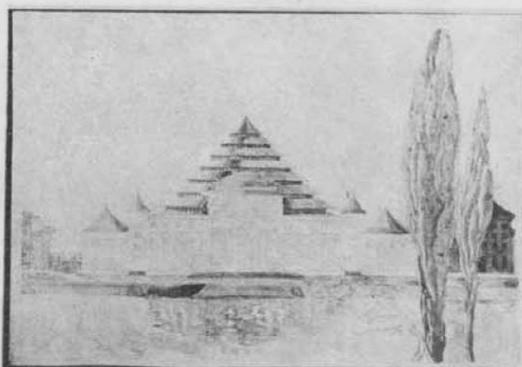
社動運備藝  
品出會覽展  
ART  
EXHIBITION  
Given by  
Artistic Movement Asso.



白菜  
齊白石作

Vegetable by Chai Pei-shuk

中央黨部正面圖  
劉既漂作



Front view of Central Party Headquarters By Kipaul Liou



眠風林員社社該為△ 部一之場會會覽展  
A corner of the exhibition room

建築師劉既漂氏  
威廉女士即蔡元培之女公子  
蔡威廉作



Kipaul Liou, the architect by Tsai Wei lin

## Élèves chinois de l'atelier Lucien Simon à l'École des beaux-arts de Paris (1930-1931)

- Ye Yun (1903-1940)



- Yang Huaguang (1905-1993)



1. Qin Xuanfu (1906-1998)

2. Yang Huaguang (1905-1993)

3. Amrita Sher-Gil (1913-1941)



## Les élèves de l'École des beaux-arts de Paris dans l'Association des Artistes Chinois en France (1933)

Les élèves identifiés sur les photographies sont mentionnés avec leurs noms et numéros

1	2
	
<p>Noël 1932, réunion préparatoire de l'Association à Paris</p>	<p>1933, les membres de l'Association en réunion à Paris</p>
<p>LIU Kaiqu (53); CHENG Hongshou (72); TANG Yihe (76); WANG Linyi (80) ; LÜ Sibai (81); CHANG Shuhong (86) ; LI Yunsheng (87); CHEN Zhixiu (91); MA Jiyu(92) ; CHEN Ceyun (97); YU Binglie ; ZHU Jiqing ; Femme de YU Binglie;</p>	<p>ZHENG Ke (46); GUO Yinglin (52); LIU Kaiqu (53); QIN Xuanfu (62); WANG Ziyun (73); ZHOU Fangbai (74); TANG Yihe (76); TANG Liang (79); WANG Linyi (80) ; LÜ Sibai (81); HUANG Xianzhi (82) ; HU Shanyu (83); LIU Quqiao (84); ZENG Zhushao (85) ; CHANG Shuhong (86); ZHOU Qingding (88); ZHANG Wuzhen (90); CHEN Zhixiu (91); MA Jiyu (92), XIE Touba; YU Binglie et la femme de YU Binglie;</p>
3	4
	
<p>Mai 1933, XU Beihong avec les membres de l'Association au domicile de HUANG Xianzhi à Paris</p>	<p>1934, les membres de l'association (dont le siège est chez Chang Shuhong) dans un parc d'attraction (?) à Paris</p>
<p>XU Beihong (7) ; ZHENG Ke (46); QIN Xuanfu (62); TANG Yihe (76); TANG Liang (79); LÜ Sibai (81); HUANG Xianzhi (82); HU Shanyu (83); LIU Quqiao (84); ZENG Zhushao (85); CHANG Shuhong (86) ; ZHANG Wuzhen (90) ; MA Jiyu (92).</p>	<p>QIN Xuanfu (62) ; TANG Yihe (76); WANG Linyi (80) ; ZENG Zhushao (85) ; CHANG Shuhong (86) ; ZHOU Qingding (88); ZHANG Wuzhen (90) ; CHEN Zhixiu (91); MA Jiyu (92) ; HUA Tianyou (93) ; CHEN Shiwen (94).</p>

## Les 30 membres de l'Association des Artistes Chinois en France (1933)

Signalés avec leurs numéros de la liste des élèves chinois à l'École des beaux-arts de Paris

46	ZHENG Ke	郑可	79	TANG Liang	唐亮	76	TANG Yihe	唐一禾
53	LIU Kaiqu	刘开渠	80	WANG Linyi	王临乙	90	ZHANG Wuzhen	张悟真
62	QIN Xuanfu	秦宣夫	81	LÜ Sibai	吕斯百	91	CHEN Zhixiu	陈芝秀
66	ZHANG Chengjiang	张澄江	82	HUANG Xianzhi	黄显之	92	MA Jiyu	马霁玉
67	ZHANG Yunshi	张韵士	83	HU Shanyu	胡善余	93	HUA Tianyou	滑田友
68	ZHUANG Ziman	庄子曼	84	LIU Quqiao	刘曲樵	94	CHEN Shiwen	陈士文
70	LU Chuanwen	陆传纹	85	ZENG Zhushao	曾竹韶	97	CHEN Ceyun	陈策云
72	CHEN Manshu	程曼叔	86	CHANG Shuhong	常书鸿		XIE Toubu	谢投八
73	WANG Ziyun	王子云	87	LI Yunsheng	李韵笙		YU Binglie	虞炳烈
74	ZHOU Fangbai	周方白	88	ZHOU Qingding	周轻鼎		YANG Yan	杨炎

## Le manifeste de l'Association des Artistes Chinois en France (1933)

中国留法艺术学会启事

要集中运动的力量，要确定进攻的方向，为中国留法艺术界智与灵的检验，为中国艺术界联合战线的预备；我们才集合了二三十个同志，草创这个“中国留法艺术学会”的集团。从一九三三年一月起，到现在已有六个月连续不断的聚会，六个月关于艺术问题的交谈，觉得这里的青年艺术家已决意要引导中国紊乱着的艺术事业运动在一个明确的目标上。自然，我们正在沉默努力的时候，用不着自己的鼓吹，更用不着别人的赞扬。至于我们的结果且待将来的事业来解答你们。

« Le manifeste de l'Association des artistes chinois en France

Il nous faut réunir toutes les forces du mouvement et se donner une direction précise pour pouvoir mettre à l'épreuve les connaissances et l'esprit des artistes chinois en France ainsi que de se préparer pour un front uni du monde de l'art en Chine ; c'est dans ce but que nous, une trentaine de camarades, nous nous réunissons ici et prenons l'initiative de ce groupe, « l'Association des artistes chinois en France ». A partir de janvier 1933, nous avons tenu des rencontres successives pendant six mois où nous avons eu des discussions et des échanges sur les problèmes d'art. Les jeunes artistes chinois se sont décidés à pratiquer une voie correcte qui servira de guide précis pour l'art en Chine qui est en désordre pour l'instant. Evidemment, nous y déployons nos efforts sans que personne ne le sache, ni ne le loue. Et nous vous répondrons par les résultats et ce que nous ferons dans le futur ».

Le règlement de l'Association 《中国留法艺术学会简章》(Zhongguo Liufa Yishu Xuehui Jianzhang) fut par ailleurs publié dans *Yifeng*, volume 1, n. 8, Shanghai Yingying Shuwu, Shanghai, le 31 août 1933. 《艺风》第一卷第八期，上海嚶嚶书屋 1933年8月31日出版。

Source pour la liste des membres de l'association et le manifeste : Li Chao 李超, *Ouhua Dongjian: Zhongguo Liouou Xihuaia de Yishu Huodong*, 欧画东渐：中国留欧西画家的艺术活动, *La peinture occidentale en Chine: Les activités artistiques des peintres chinois allés en Europe*, Shanghai Jinxiu Wenzhang Chubanshe, Shanghai, 2009. p. 31.

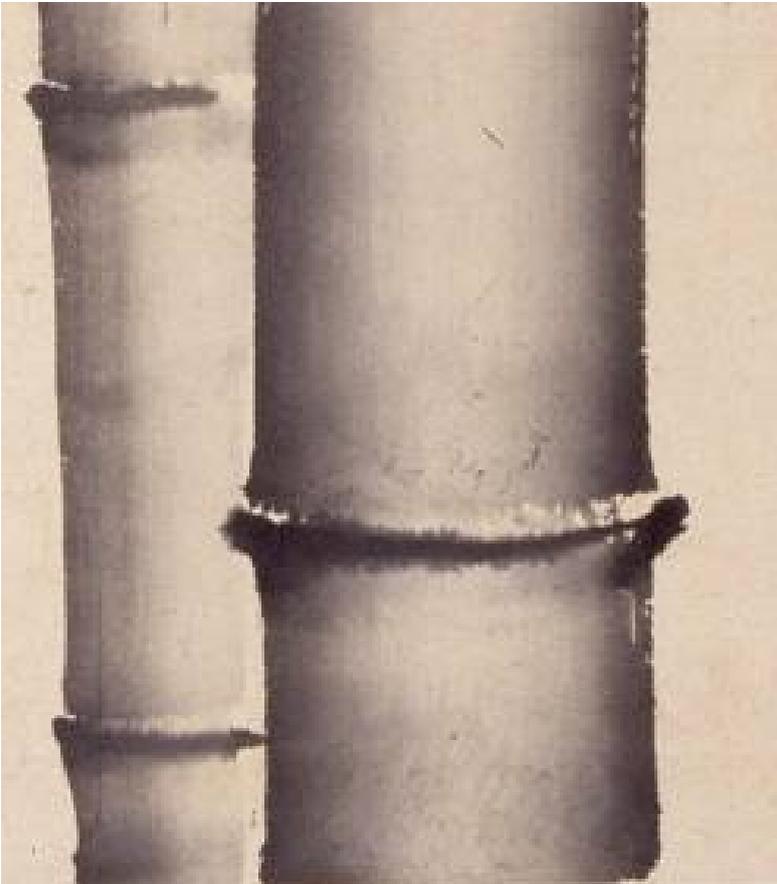
Source complémentaire pour les photographies : catalogue de l'exposition de l'Académie centrale des beaux-arts de Chine, *Zhongyang Meishu Xueyuan Meishuguanancang Guoli Beiping Yizhuan Jingpin Chenlie: Xihua Bufen*, 中央美术学院美术馆藏 国立北平艺专精品陈列：西画部分, Zhongguo Qingnian Chubanshe, Beijing, 2013.

# **ANNEXES II**

## **ŒUVRES**

<p><i>Bambou 24</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1919</p>	<p><i>Bambou 2</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1931</p>
<p><i>Bambou 1</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1926</p>	<p><i>Bambou 10</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1942</p>
<p><i>Bambou 3</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1935</p>	<p><i>Bambou 13</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1942</p>

<p><i>Bambou 14</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1943</p>	<p><i>Bambou 19</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1943</p>
<p><i>Bambou 18</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1943</p>	<p><i>Bambou 20</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1943</p>
<p><i>Bambou 22</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1944</p>	<p><i>Colombes paisibles et bambou</i> XU Beihong 徐悲鸿 et QI Baishi 齐白石</p>		<p>1948</p>

<p><i>Dessin 78</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1920</p>
<p><i>Bambou 20</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1943</p>

*Dessin 141*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1920

*Dessin 76*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1920

Dessin 78  
XU Beihong  
徐悲鸿

1920



*Dessin 142*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1920

*Dessin 143*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1921

*Huile 32*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1920

*Huile 32*  
XU Beihong  
徐悲鸿



Huile 33  
XU  
Beihong  
徐悲鸿



Dessin 161  
XU  
Beihong  
徐悲鸿



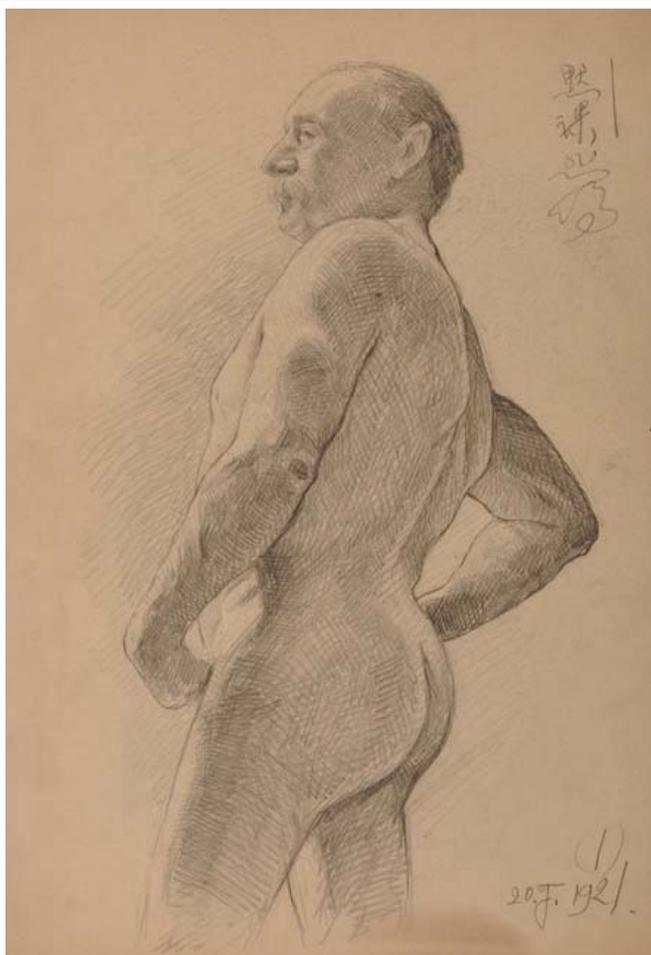
FDN  
274



FP  
161



Dessin 163  
XU Beihong  
徐悲鸿



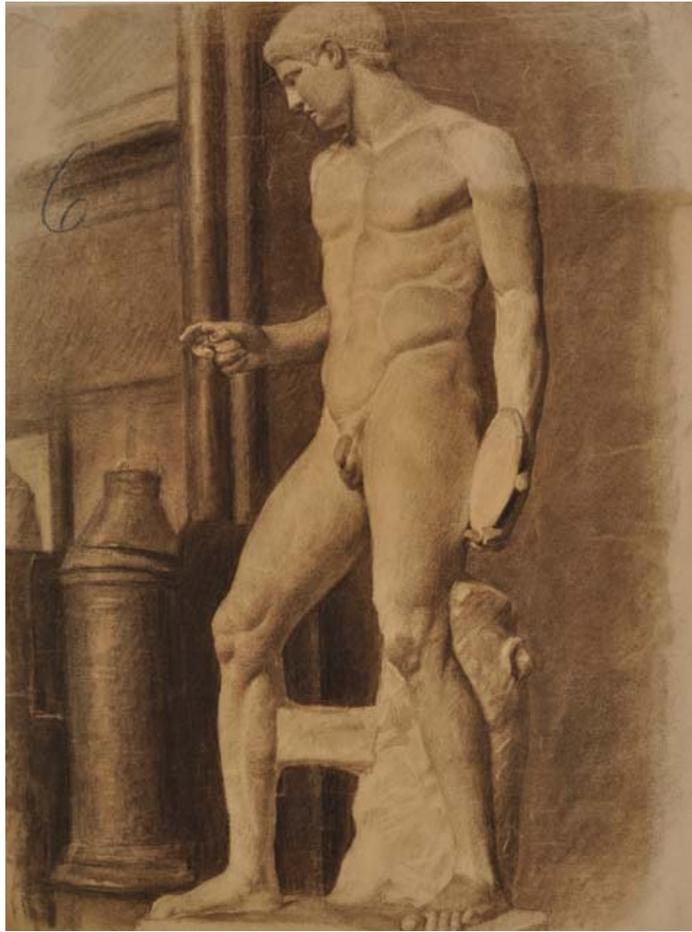
1921

FDN 268



1914

*Dessin 133*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1921

FDA 205

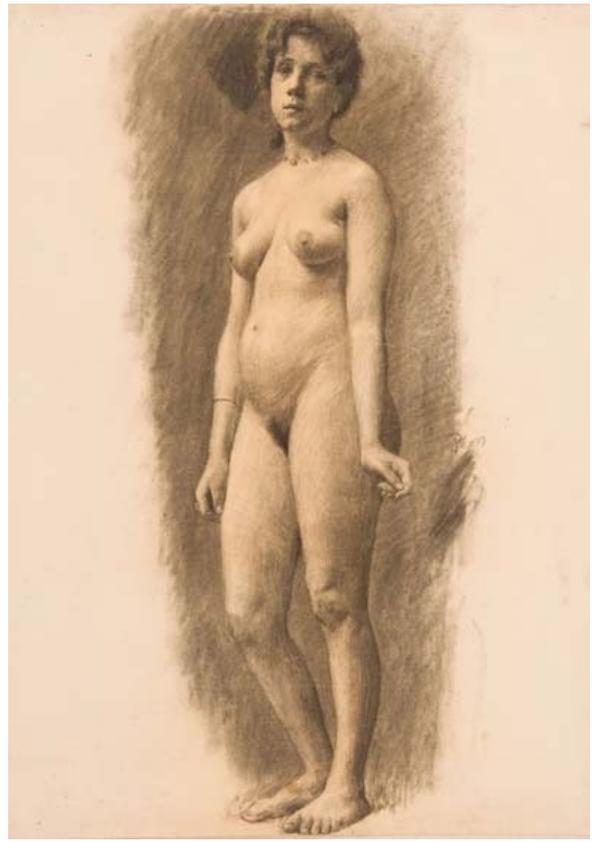




« PEON » « Lors du printemps de l'année Xinyou, je passais les examens à l'Ecole des beaux-arts de Paris. Les cours en atelier se terminaient à midi et on passait immédiatement l'examen après les cours, donc je n'eus pas assez de temps pour bien manger, seulement deux croissants et un peu d'eau. Cette situation dura deux semaines. L'exposition de la Nationale des beaux-arts eut lieu le 26 avril 1921, cinq jours avant le Salon des artistes français. Quand j'y suis allé, c'était le mois de mars du calendrier lunaire chinois, à la fin du printemps. Il neigea subitement, mais je n'avais pas de veste. Il faisait si froid dans la salle d'exposition que je tombai malade. Je pris une douche pour me réchauffer, mais un terrible mal de ventre me saisit avant que je finisse ; cela évolua en maux d'estomac incurables. Ah, si j'avais eu assez d'argent pour m'acheter une veste, je n'aurais pas eu ces douleurs. Ca fait déjà quatre ans. Quand ce mal se manifeste, je souffre terriblement et lorsque les gens voient mes peintures, ils ne savent pas combien j'ai souffert pour les faire. Mais je ne peux pas m'arrêter de peindre, tant que j'ai encore un souffle de vie. Février de l'année Yichou (1925), noté par Beihong.»



*Dessin 709, 1921*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 53*  
XU Beihong 徐悲鸿

*Dessin 49*  
XU Beihong  
徐悲鸿



<p><i>Dessin 77</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1921</p>	<p><i>Dessin 80</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1921</p>
<p><i>Dessin 81</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1922</p>	<p><i>Dessin 2</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		
<p><i>Dessin 166</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1922</p>			

*Dessin 393*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1922

*Gouache 13*  
XU Beihong  
徐悲鸿

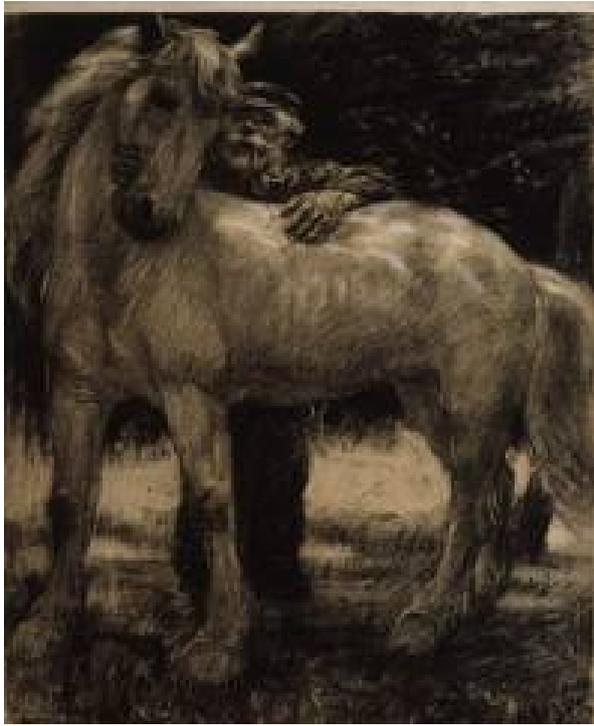




*Dessin 771, 1922*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 499, 1923*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 743*  
XU Beihong 徐悲鸿

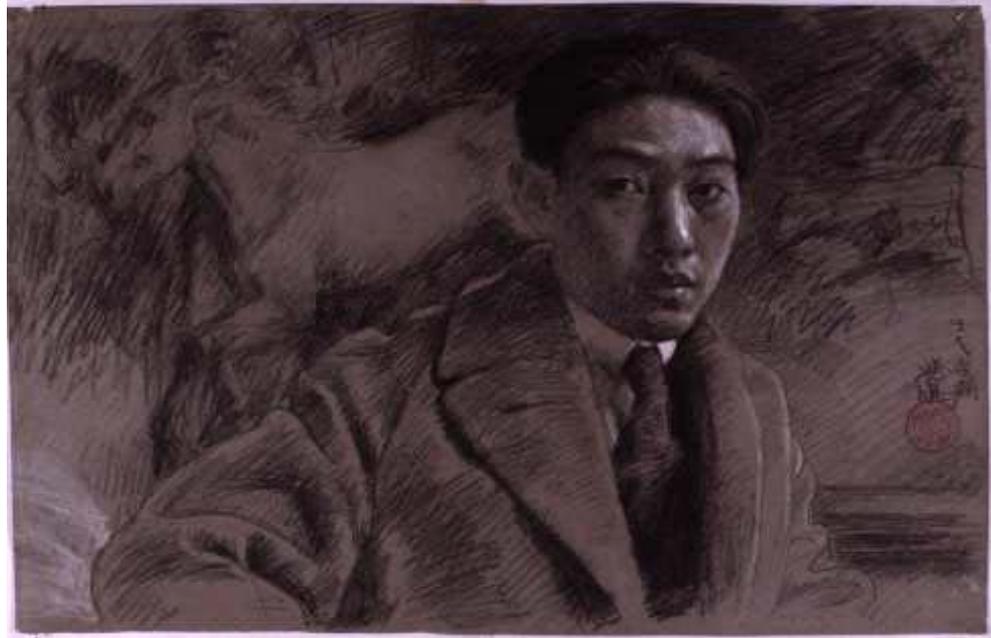


*Dessin 383*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 649, 1922*  
XU Beihong 徐悲鸿

*Dessin 700*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1922

*Huile 10*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1931

*Huile 16*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1922

*Huile 67*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1922

Dessin 63

XU

Beihong

徐悲鸿



Dessin 83

XU

Beihong

徐悲鸿



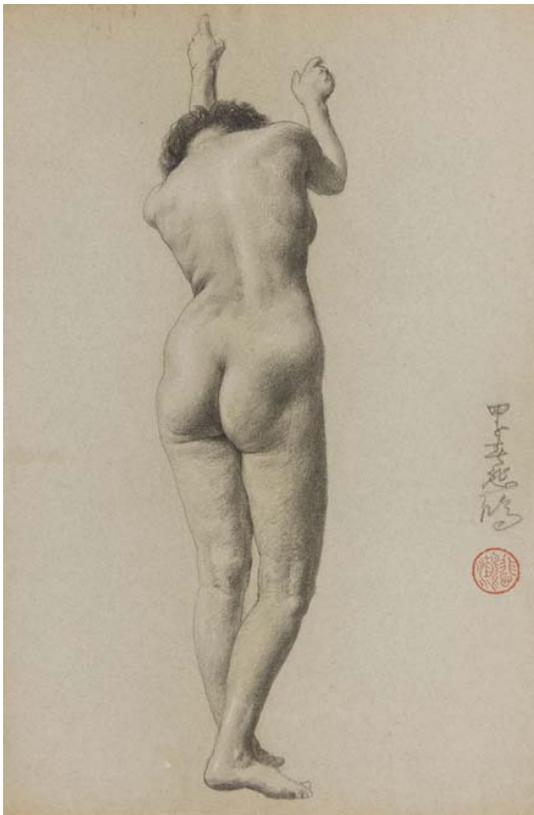
<p><i>Dessin 694</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1923</p>
<p><i>Dessin 757</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1925</p>
<p><i>Huile 38</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1925</p>



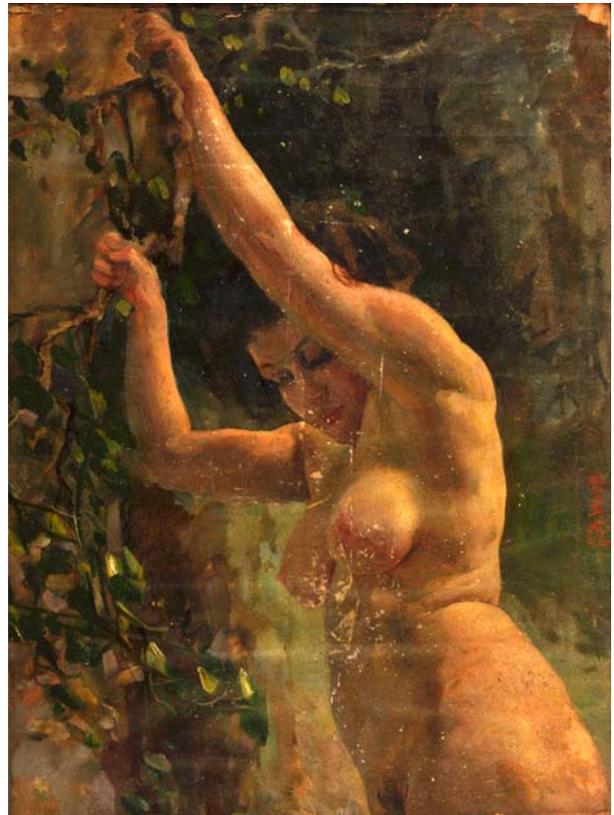
*Dessin 722*  
XU Beihong 徐悲鸿



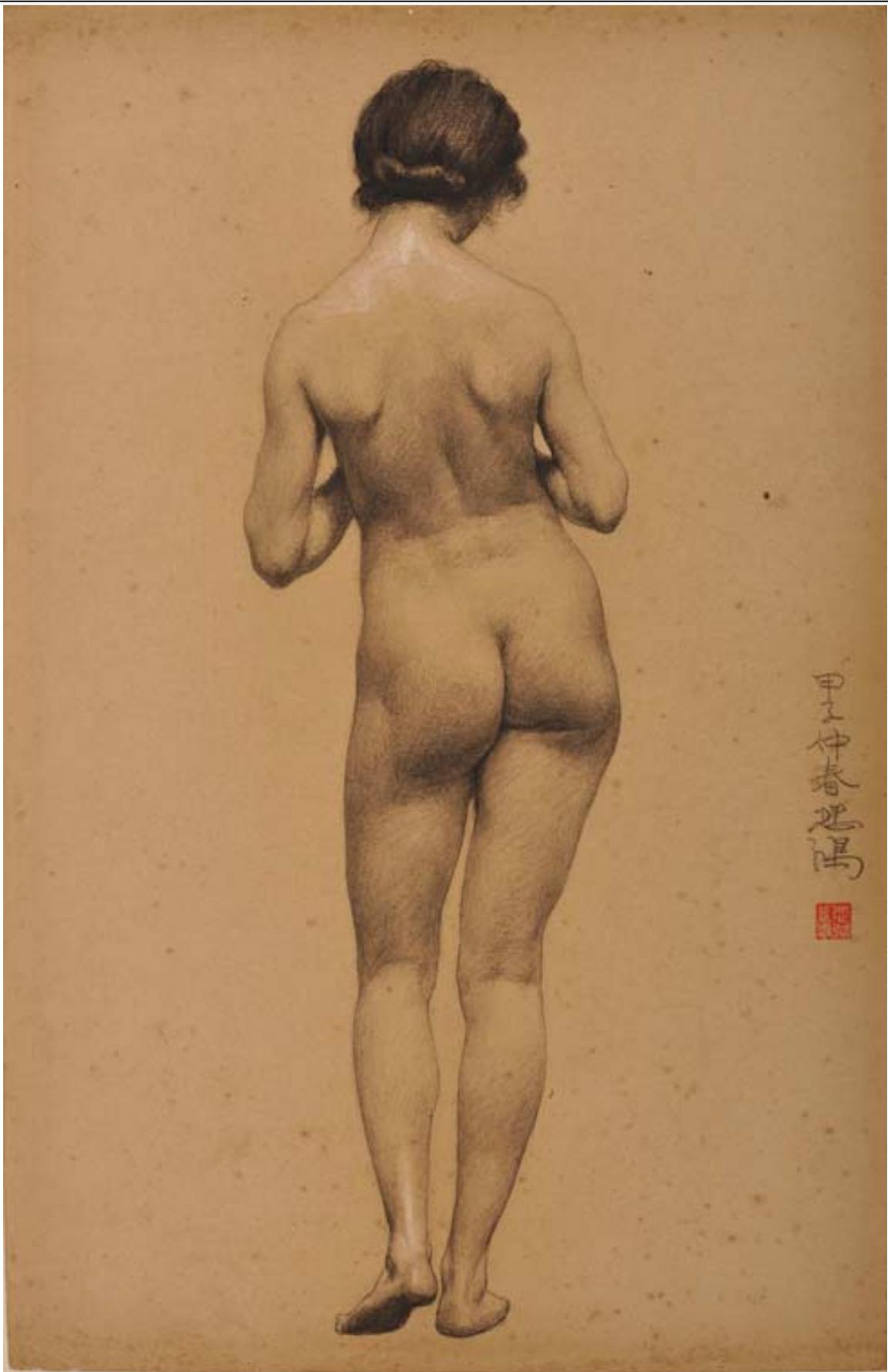
*Dessin 728*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 87, 1924*  
XU Beihong 徐悲鸿



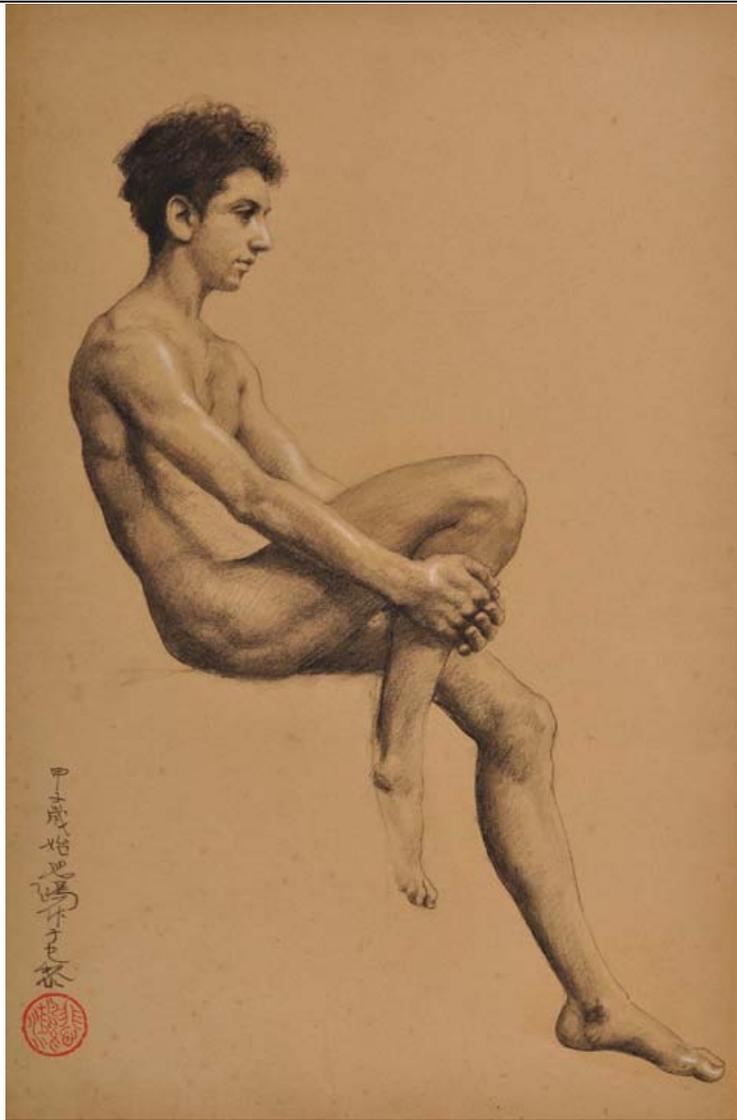
*Huile 57*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 750, 1924*

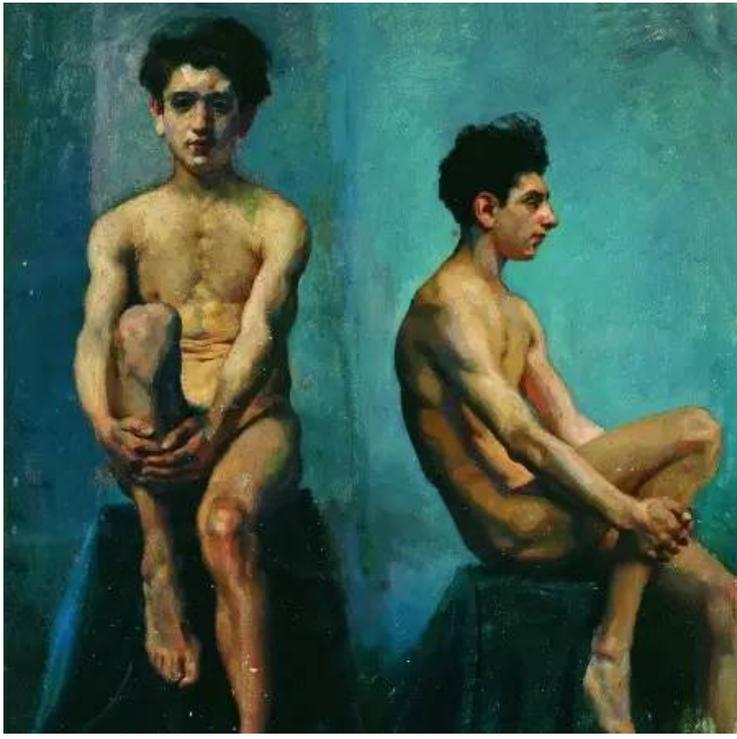
XU Beihong 徐悲鴻

Dessin 755  
XU Beihong  
徐悲鸿



1924

Huile attribuée à  
XU Beihong  
徐悲鸿  
CAFA



1924

Dessin 89  
XU Beihong  
徐悲鸿



1924

Dessin 90  
XU Beihong  
徐悲鸿



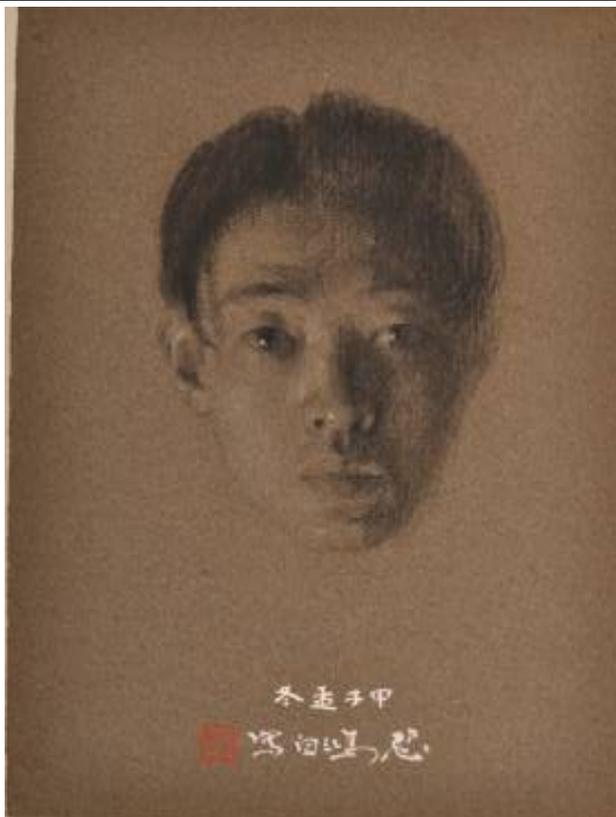
1924

*Huile 104*  
XU Beihong  
徐悲鸿



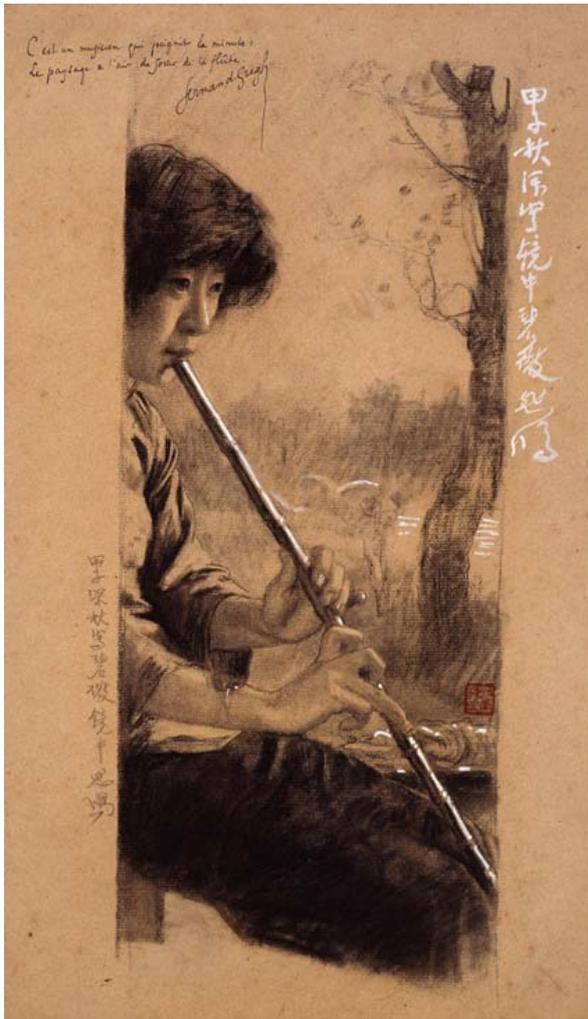
1924

*Dessin 222*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1924

<p><i>Dessin 396</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1924</p>
<p><i>Dessin 617</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1924</p>
<p><i>Huile 15</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1924</p>

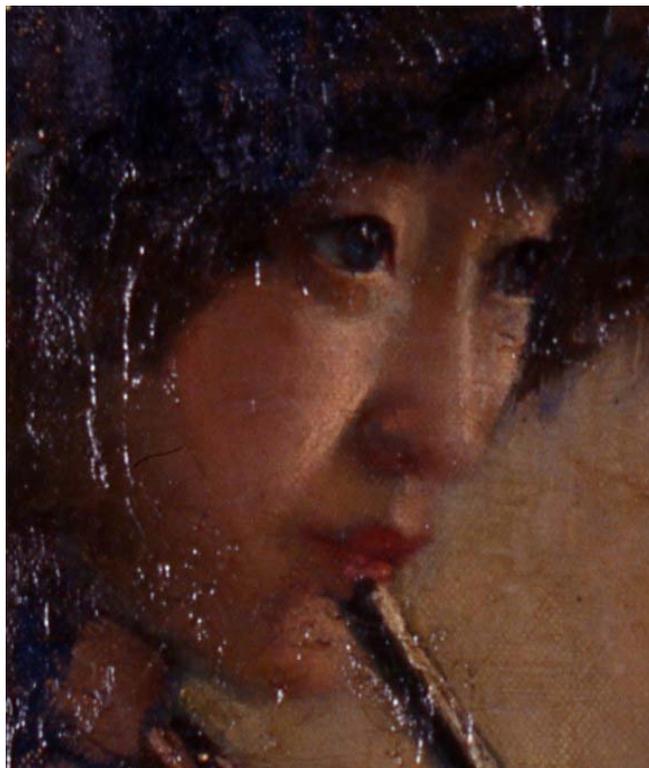


*Dessin 616, 1924*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Huile 17, 1926*  
XU Beihong 徐悲鸿

détail



Huile 20  
XU  
Beihong  
徐悲鸿



1935

Huile 13  
XU  
Beihong  
徐悲鸿



1937

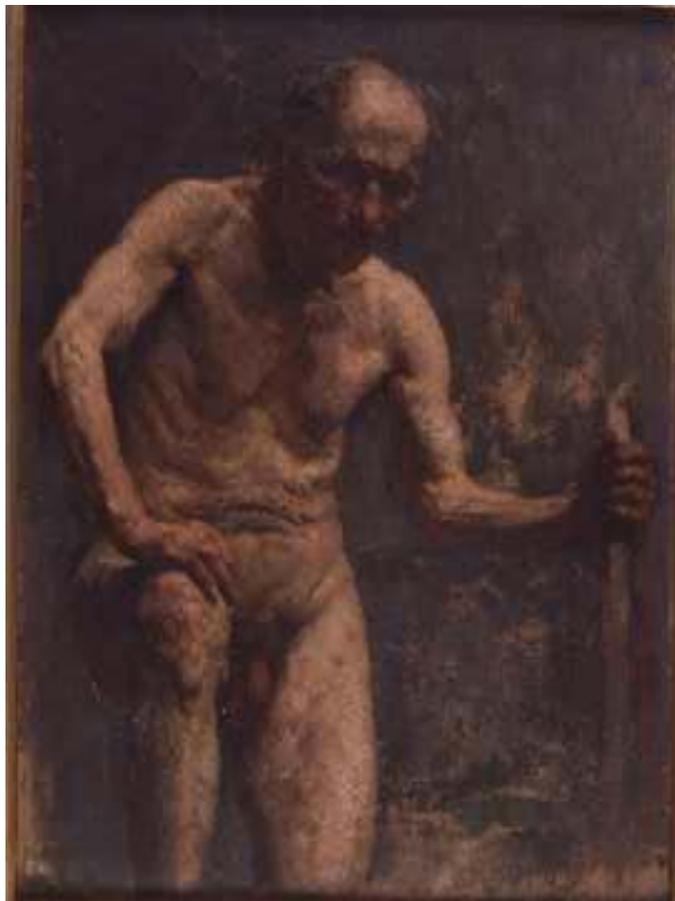


*Dessin 753, 1924*  
XU Beihong 徐悲鸿



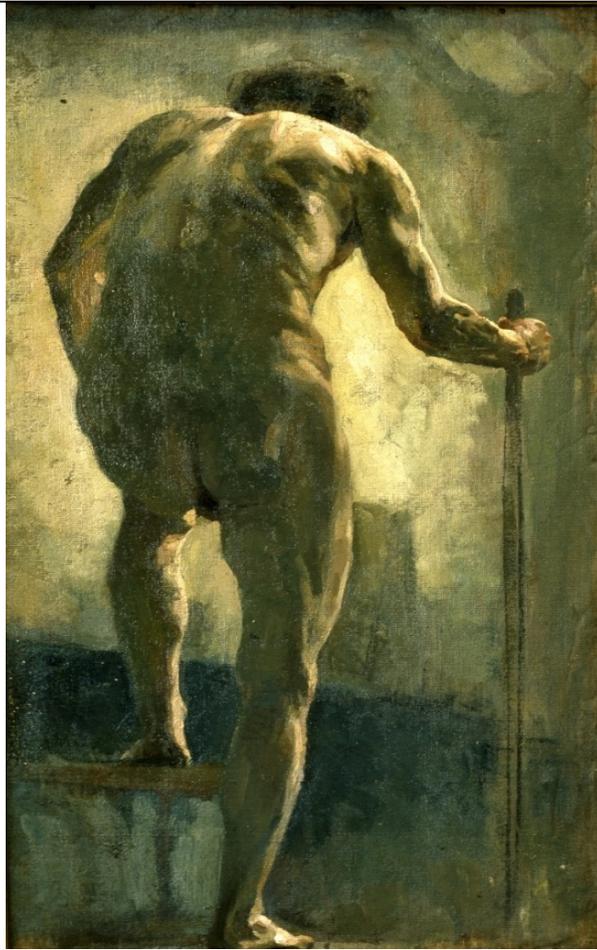
FDN 273

*Huile 8*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1923

*Huile 102*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1927

*Huile 103*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1927

Dessin 742  
XU Beihong  
徐悲鸿



1924

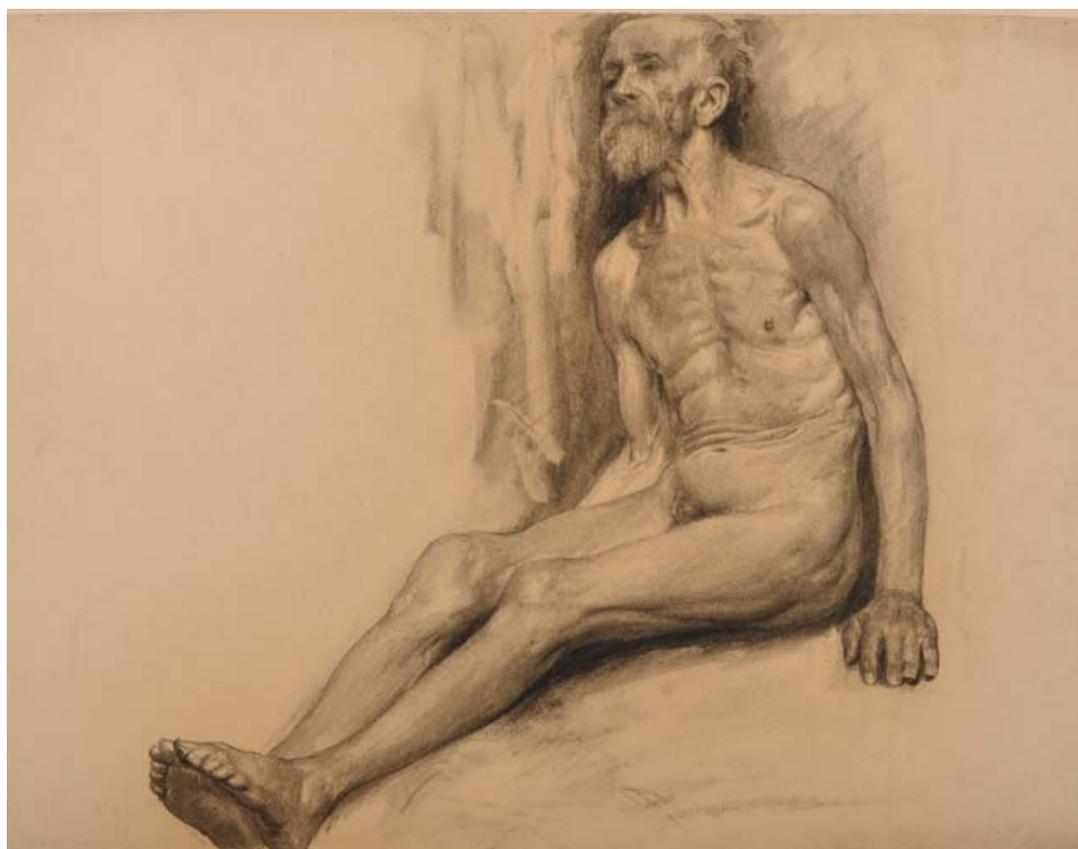
Dessin 749  
XU Beihong  
徐悲鸿



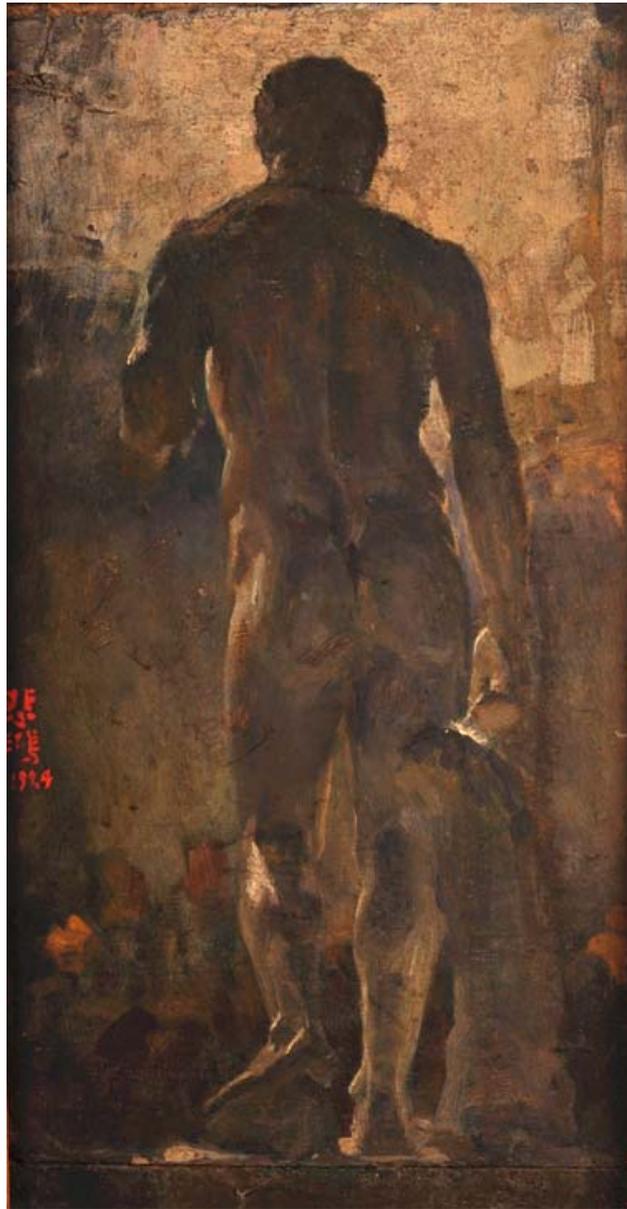
*Dessin 151*  
XU Beihong  
徐悲鸿



*Dessin 157*  
XU Beihong  
徐悲鸿



Huile 54  
XU Beihong  
徐悲鸿



1924

FDN 202



FDN 182



*L'esclave  
et le lion*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1924

PRP 170



1921

PRP 171



1921

Dessin 394  
XU Beihong  
徐悲鸿



1922

Dessin 395  
XU Beihong  
徐悲鸿



1924



Dessin 149  
XU Beihong 徐悲鸿



Dessin 150  
XU Beihong 徐悲鸿

Dessin 160  
XU Beihong  
徐悲鸿



*Huile 58*  
XU Beihong  
徐悲鸿



*Gouache 4*  
XU Beihong  
徐悲鸿



*Gouache 2*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1925

*Gouache 3*  
XU Beihong  
徐悲鸿





*Dessin 97, 1925*  
XU Beihong 徐悲鸿



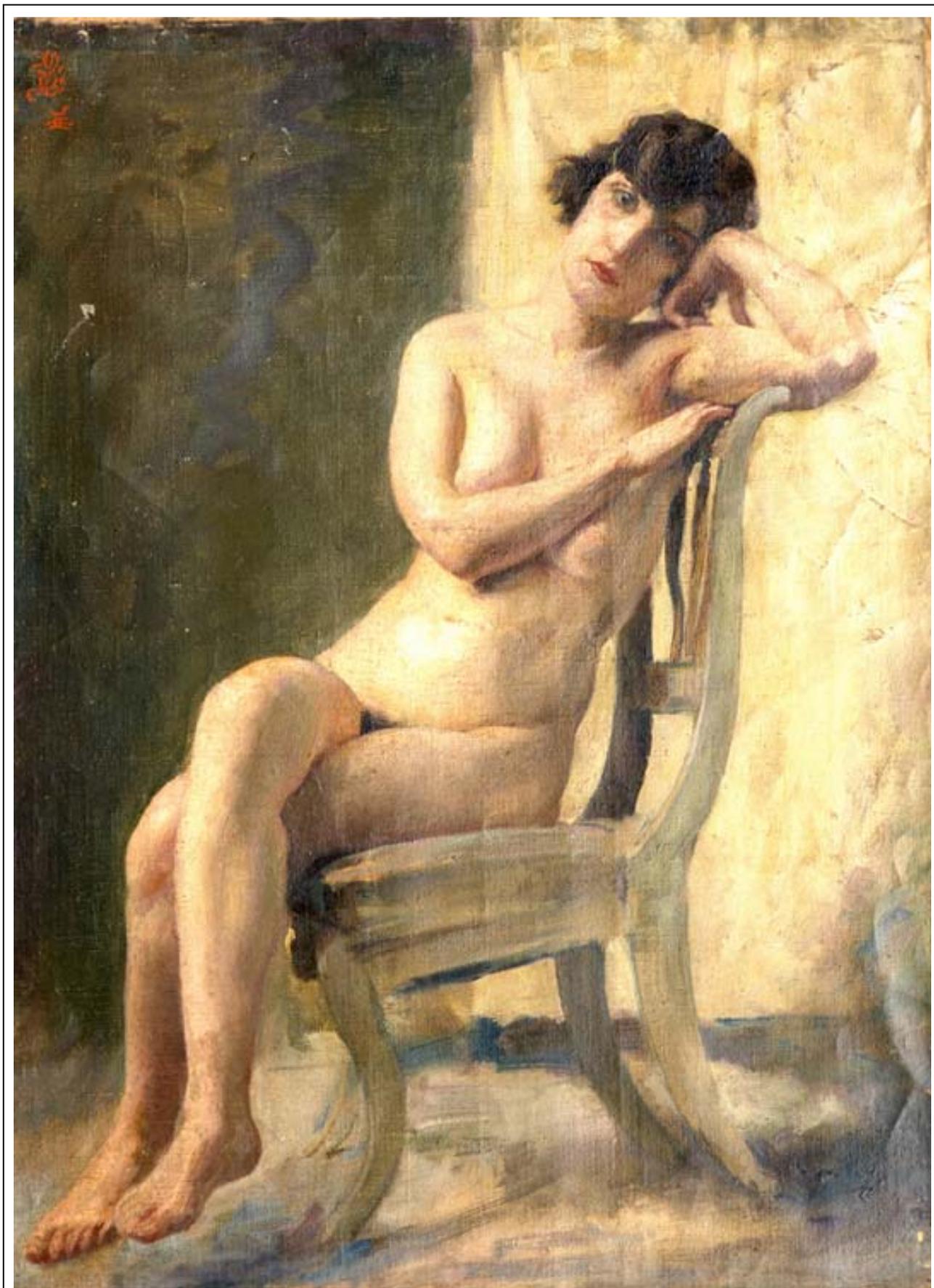
*Dessin 597, 1925*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 598, 1925*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 756, 1925*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Huile 34, 1925*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 73*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 98, 1925*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 103, 1925*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 94, 1924*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 110, 1925*

XU Beihong 徐悲鸿

« Le 26 février 1925, la maladie de M. Dagnan s'est aggravée. Beihong » - « L'été de l'année Bingyin, j'étais à Bruxelles, en Belgique avec Cipeng ; nous logions rue de l'Ecole où l'on réparait les canalisations. L'odeur était épouvantable. Chaque fois qu'on passait par là, on ne pouvait même pas respirer. Et pourtant, après des allées et venues, on ne sentait plus une telle odeur et le lendemain, c'était encore moins fort. En cela, j'ai bien compris que quand on souffre de la faim, on est sensible, mais lorsqu'on mange à satiété, on devient insensible. C'est ce que nos ancêtres ont dit : « ce n'est que dans la pauvreté que l'on excelle en poésie ». Il serait bien contradictoire que je veuille peindre et en même temps vivre dans l'aisance. »

Dessin 663  
XU Beihong  
徐悲鸿



1925

Dessin 328  
XU Beihong  
徐悲鸿





*Dessin 223, 1923*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 224, 1925*  
XU Beihong 徐悲鸿

*Dessin 520*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1925

Renwu 2  
XU Beihong  
徐悲鸿



1926

Renwu 3  
XU Beihong  
徐悲鸿



1927



*Dessin 583*, 1926  
XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 582*  
XU Beihong 徐悲鸿

*Dessin 170*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1925

Dessin 66  
XU Beihong  
徐悲鸿



Dessin 112  
XU Beihong  
徐悲鸿



1925

<p><i>Dessin 220</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1923</p>
<p><i>Dessin 64</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1926</p>
<p><i>Dessin 522</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1926</p>

<p><i>Dessin</i> 7 XU Beihong 徐悲鸿</p>			<p><i>Dessin</i> 8 XU Beihong 徐悲鸿</p>		
<p><i>Dessin</i> 105 XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1925</p>	<p><i>Dessin</i> 117 XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1925</p>
<p><i>Dessin</i> 600 XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1926</p>	<p><i>Dessin</i> 707 XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1926</p>
<p><i>Dessin</i> 761 XU Beihong 徐悲鸿</p>			<p><i>Dessin</i> 763 XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1927</p>



*Dessin 701, 1926*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 121, 1927*  
XU Beihong 徐悲鸿

<p><i>Dessin</i> 120 XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1926</p>	<p><i>Dessin</i> 115 XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1925</p>
<p><i>Dessin</i> 116 XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1925</p>	<p><i>Dessin</i> 28 XU Beihong 徐悲鸿</p>		
<p><i>Dessin</i> 601 XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1926</p>	<p><i>Huile</i> 88 XU Beihong 徐悲鸿</p>		



*Baigneuses dans les saules*

XU Beihong 徐悲鸿

<p><i>Dessin 106</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1926</p>	<p><i>Dessin 43</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		
<p><i>Dessin 702</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>			<p><i>Dessin 710</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		
<p><i>Huile 60</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>					

*Dessin 114*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1925

*Dessin 594*  
XU Beihong  
徐悲鸿



<p><i>Dessin 721</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		
<p><i>Huile 31</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1927</p>
<p><i>Huile 63</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		

*Huile 53*  
XU Beihong  
徐悲鸿

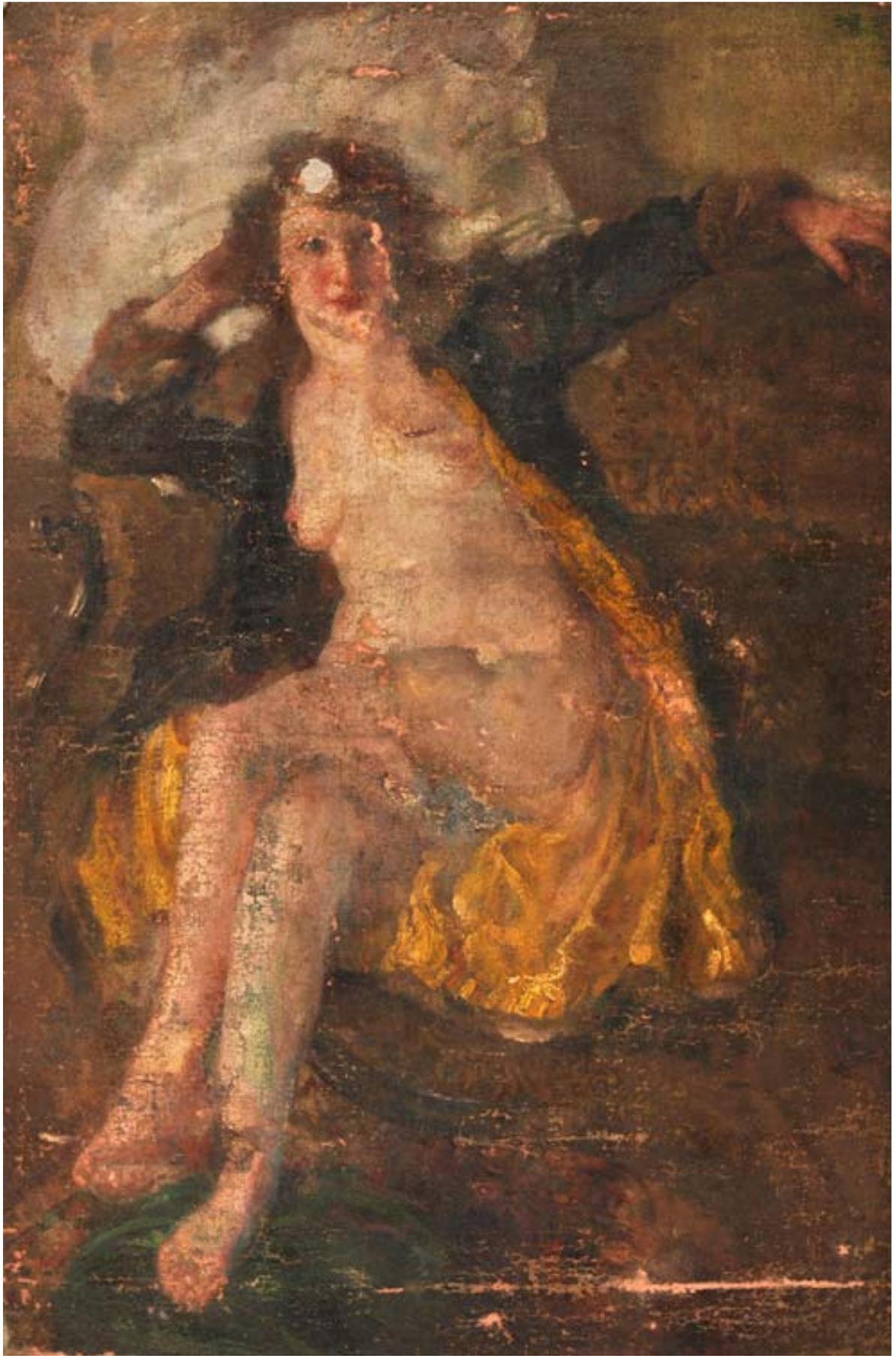


*Gouache 6*  
XU Beihong  
徐悲鸿



*Gouache 7*  
XU Beihong  
徐悲鸿





*Huile 72, 1925*

XU Beihong 徐悲鸿



*Huile 37*

XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 125*

XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 61*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 109, 1926*  
XU Beihong 徐悲鸿

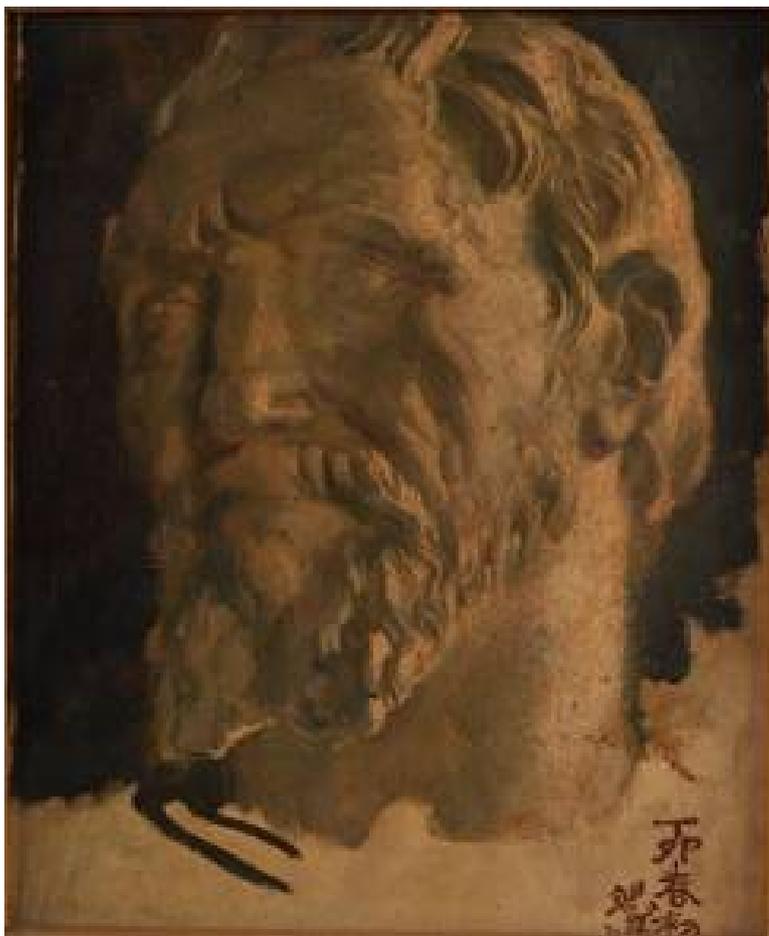


*Dessin 118, 1926*  
XU Beihong 徐悲鸿



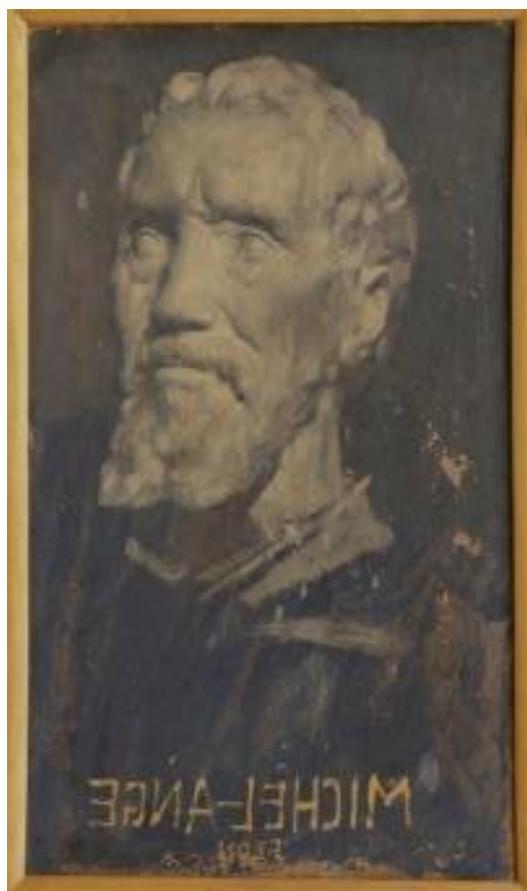
*Dessin 593*  
XU Beihong 徐悲鸿

*Huile 50*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1927

*Huile 52*  
XU Beihong  
徐悲鸿



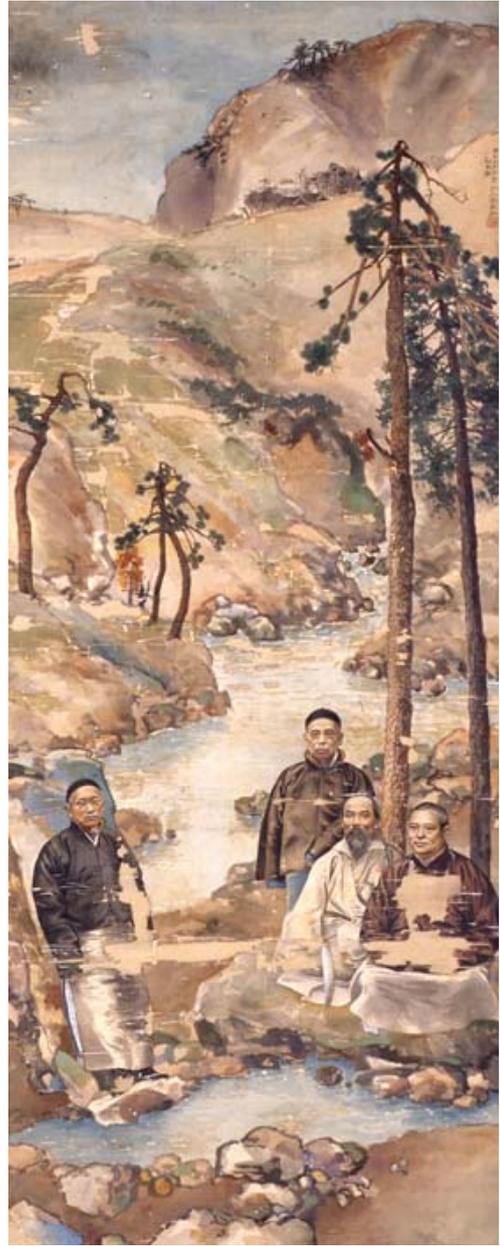


*Dessin 523, 1926*

XU Beihong 徐悲鴻



*Renwu 55*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Renwu 56, 1916*  
XU Beihong 徐悲鸿

*Cheval 50*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1919

*La Vénus  
endormie*  
XU Beihong  
徐悲鸿

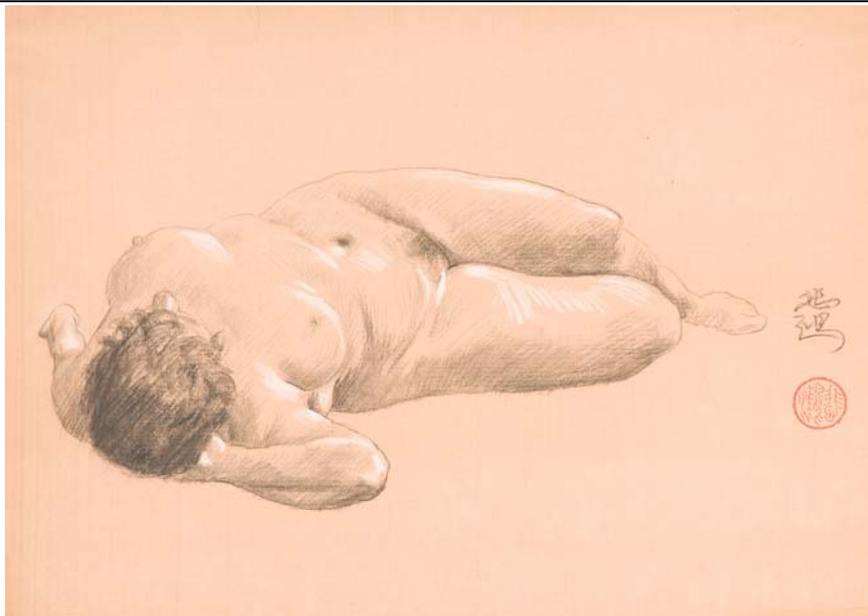


1924

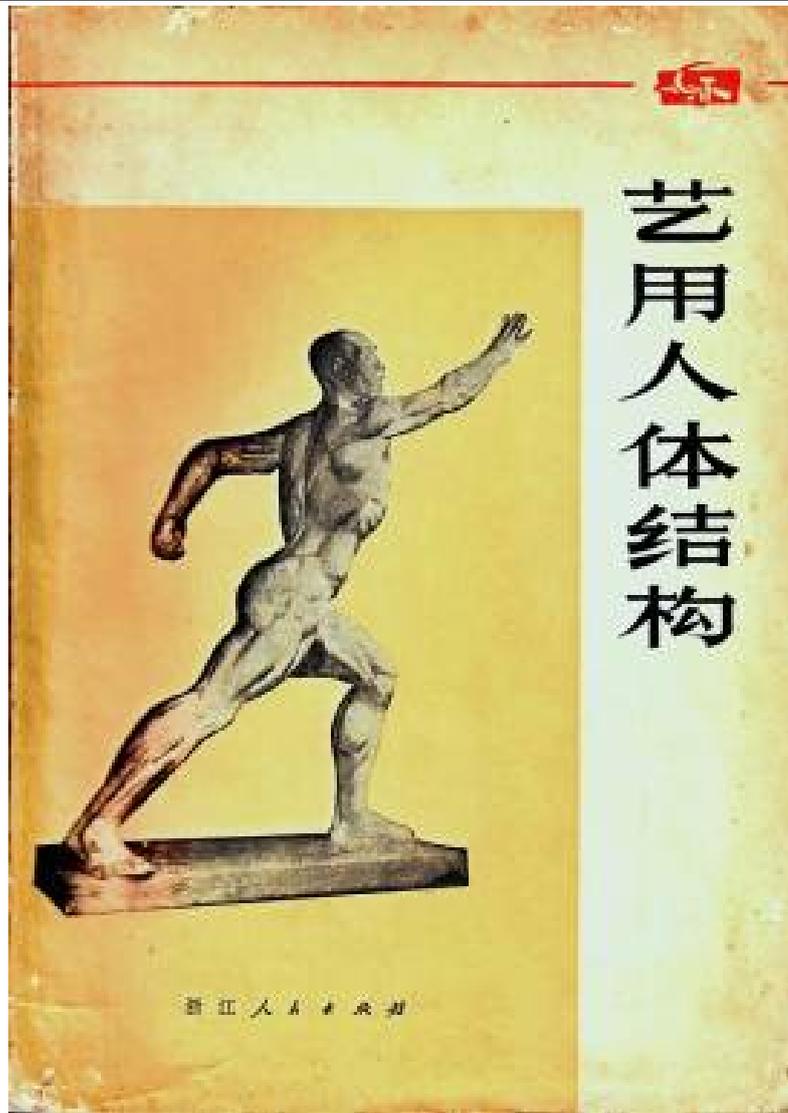
*Dessin 47*  
XU Beihong  
徐悲鸿



*Dessin 9*  
XU Beihong  
徐悲鸿

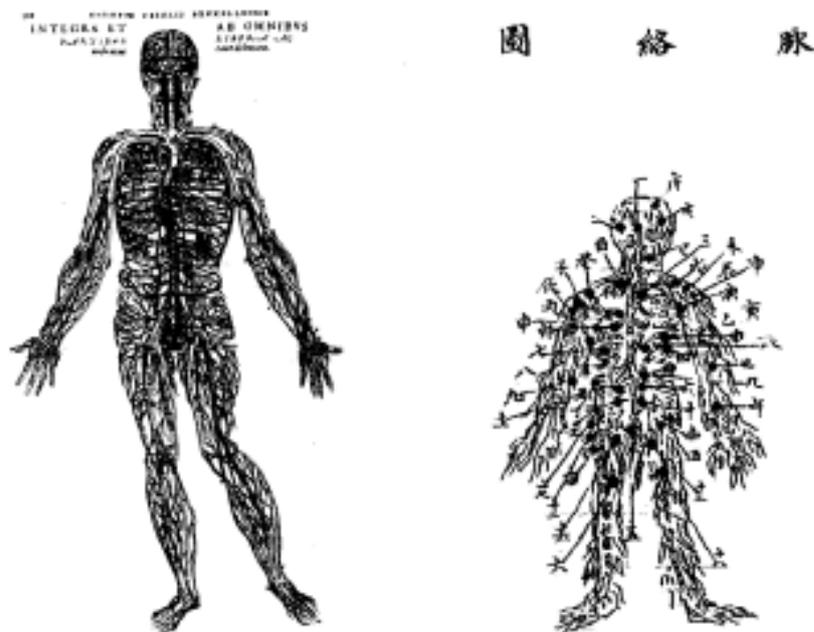


La couverture du  
manuel  
d'anatomie avec  
l'écorché chinois



1973

Image  
anatomique de la  
Chine ancienne  
inflencée par  
Vésale



*Guiqutu, l'image du diable*

《鬼趣图》

LUO Pin



*Kulou huanxitu*

《骷髅幻戏图》

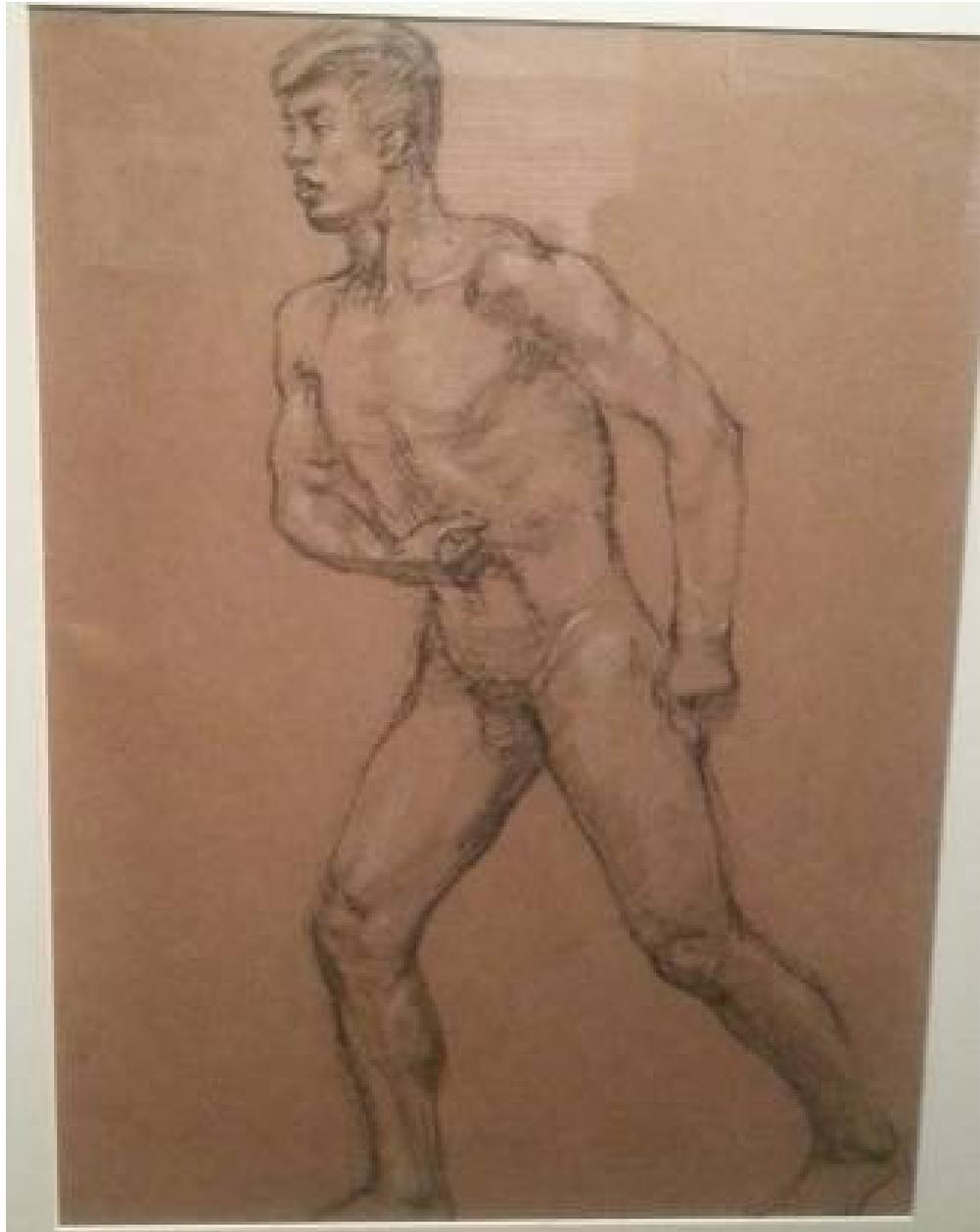
LI Song



Sculpture de  
WANG Linyi  
王临乙



Dessin de  
WANG Linyi  
王临乙



Aigle 12  
XU Beihong  
徐悲鸿

1939



<p><i>Animaux 40</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1943</p>
<p><i>Animaux 2</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1930</p>
<p><i>Animaux 6</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1934</p>

*Dessin 173*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1928

*Dessin 401*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1930

Esquisse  
peinte 151



1884

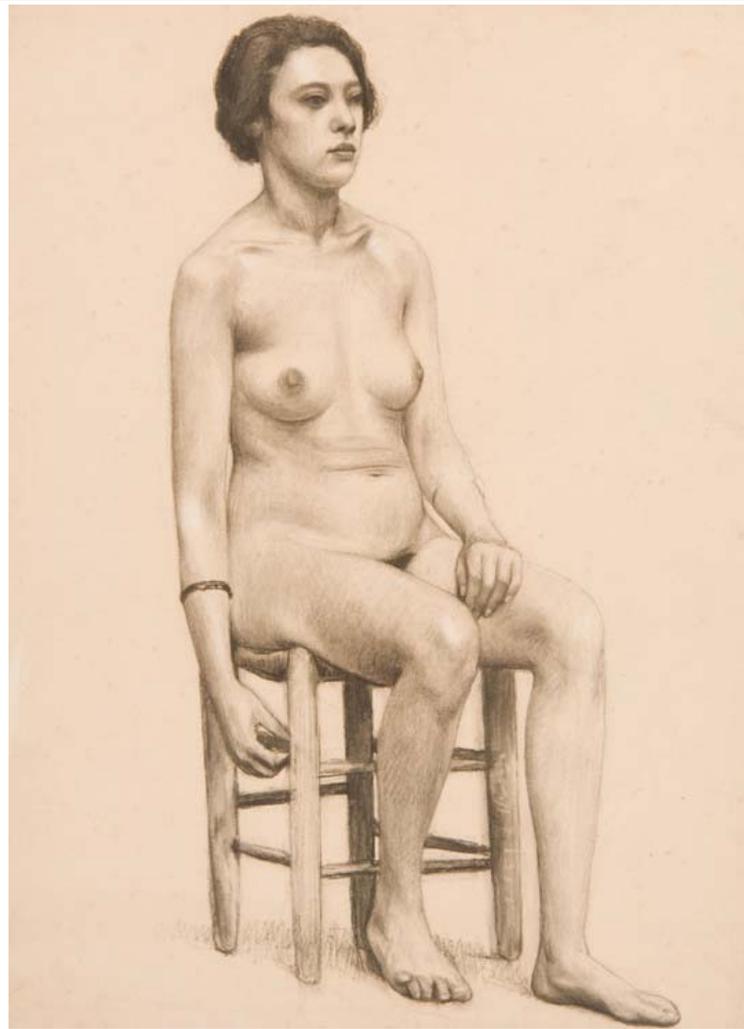
M. THYS.  
1884.  
S. M. M. M.

Dessin 649  
partie droite  
XU Beihong  
徐悲鸿



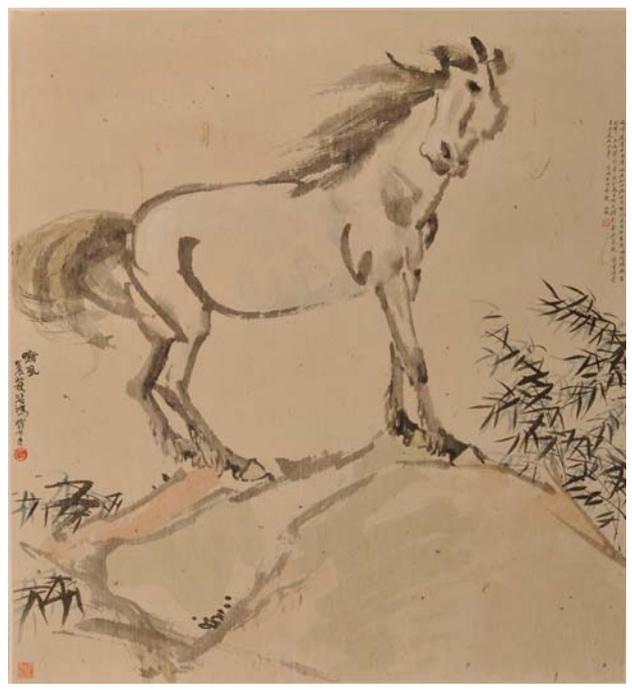
1922

*Dessin 30*  
XU Beihong  
徐悲鸿

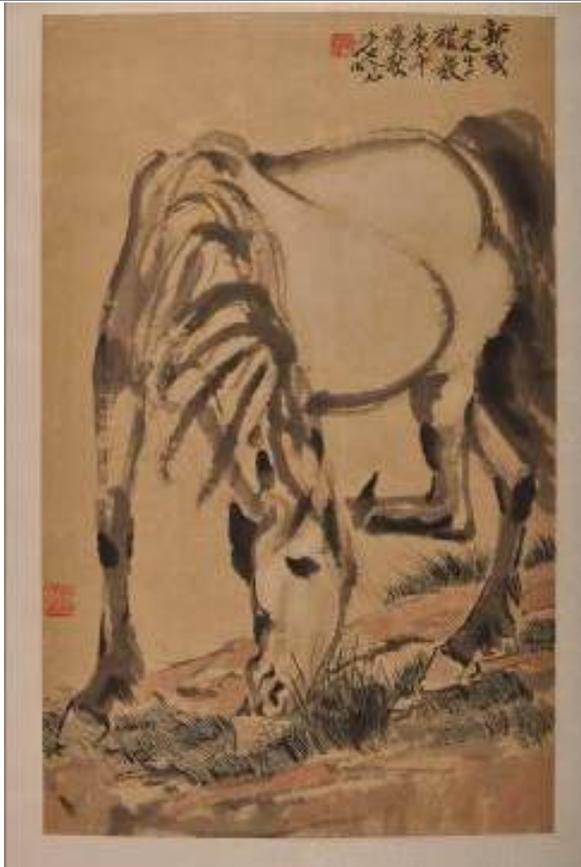




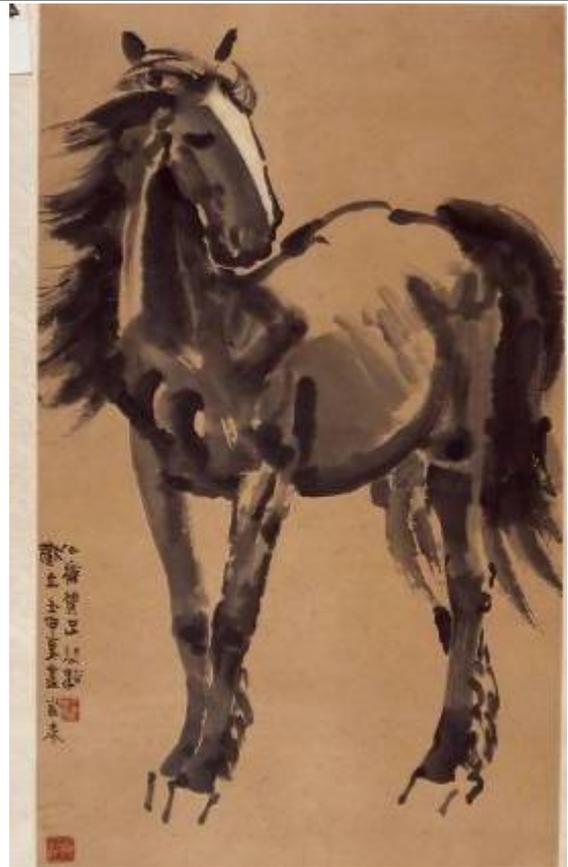
*Cheval 1, 1928*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Cheval 2, 1928*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Cheval 60, 1930*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Cheval 4, 1932*  
XU Beihong 徐悲鸿

*Dessin 777*  
XU Beihong  
徐悲鸿



*Le cheval*  
XU Beihong  
徐悲鸿

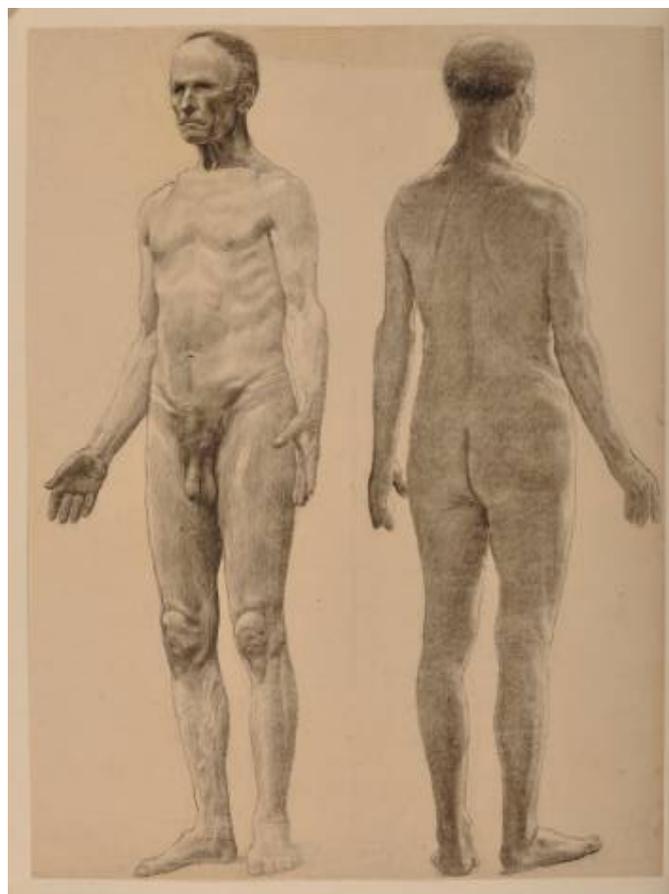


Publié dans *Beiyang*  
*Huabao*  
N°571  
Le 30 décembre 1930

*Dessin 28*  
XU Beihong  
徐悲鸿



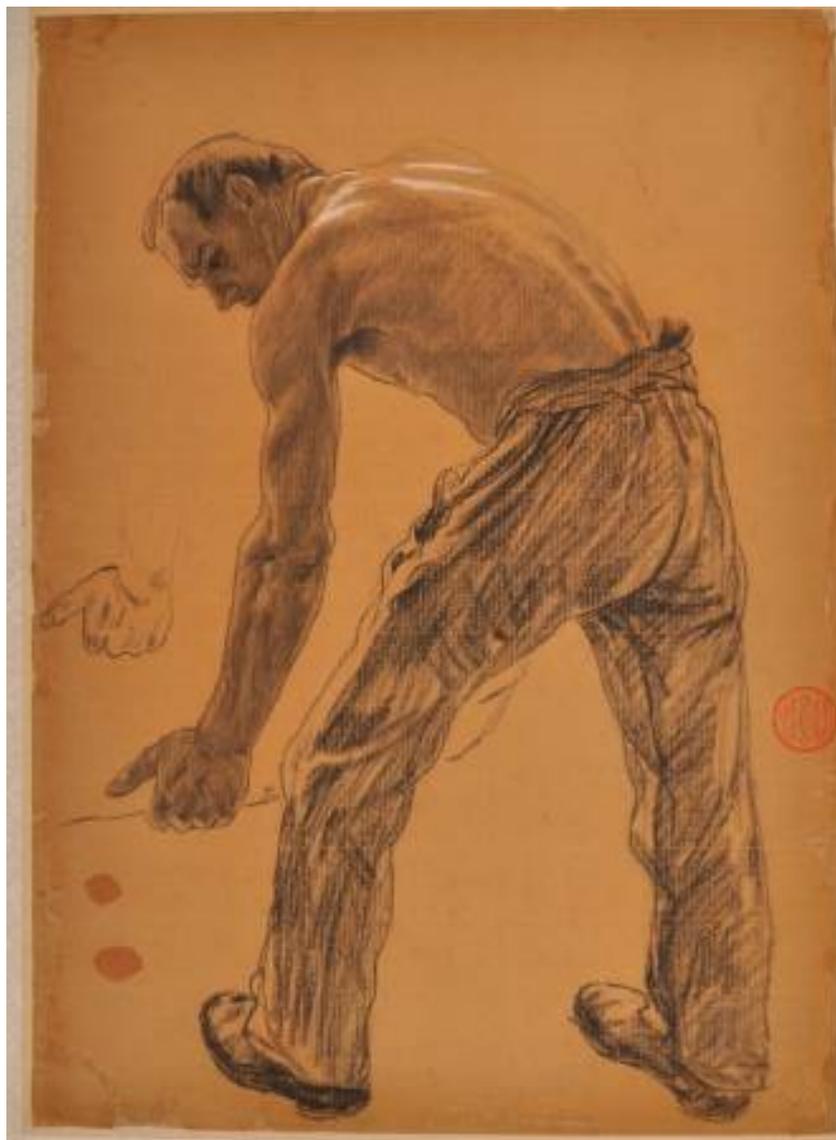
*Dessin 158*  
XU Beihong  
徐悲鸿



*Dessin 580*  
XU Beihong  
徐悲鸿



*Dessin 581*  
XU Beihong  
徐悲鸿

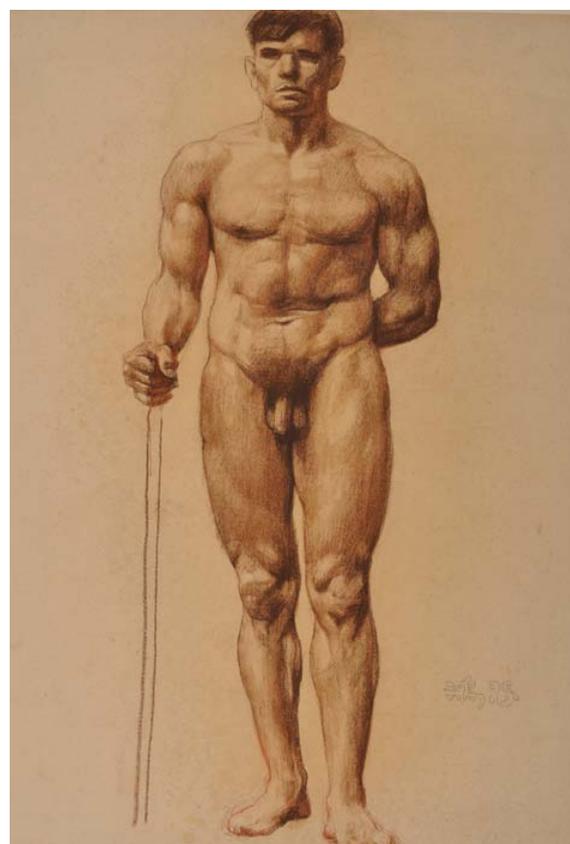


*Dessin 741*  
XU Beihong  
徐悲鸿



1927

*Dessin 156*  
XU Beihong  
徐悲鸿



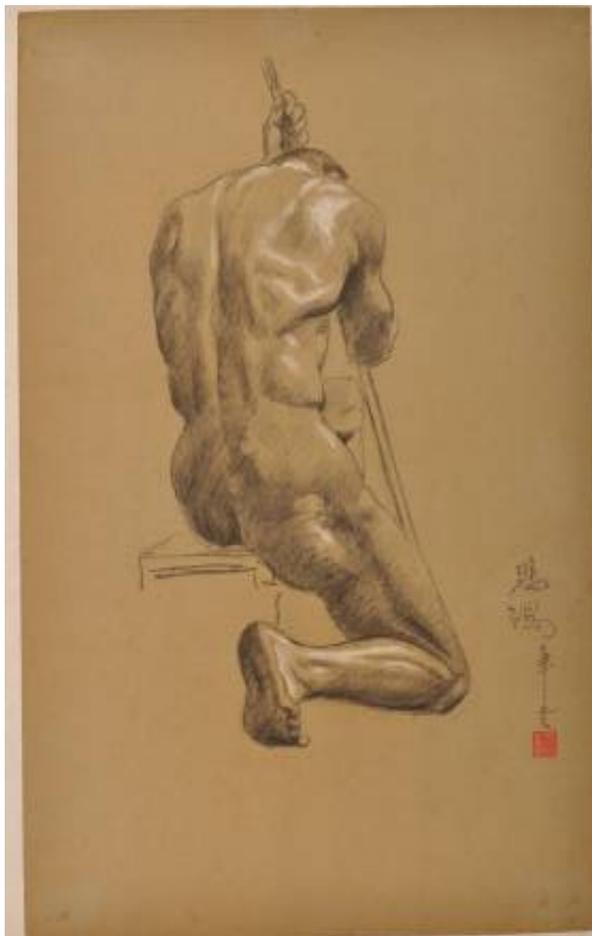
<p><i>Dessin 167</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1922</p>
<p><i>Dessin 165</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1922</p>
<p><i>Dessin 152</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		

*Dessin 213*  
XU Beihong  
徐悲鸿

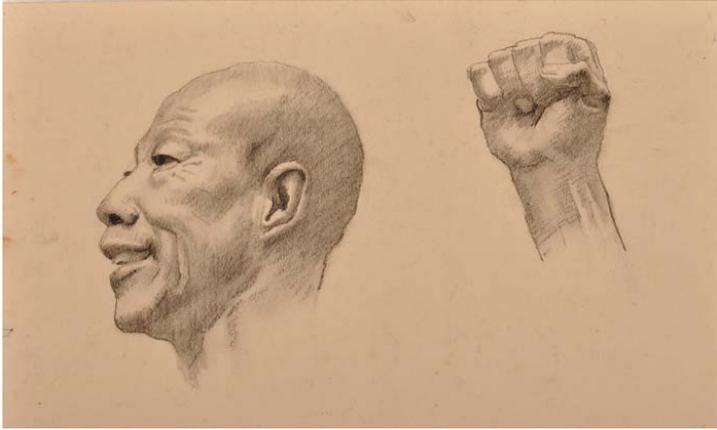


1940

*Dessin 740*  
XU Beihong  
徐悲鸿



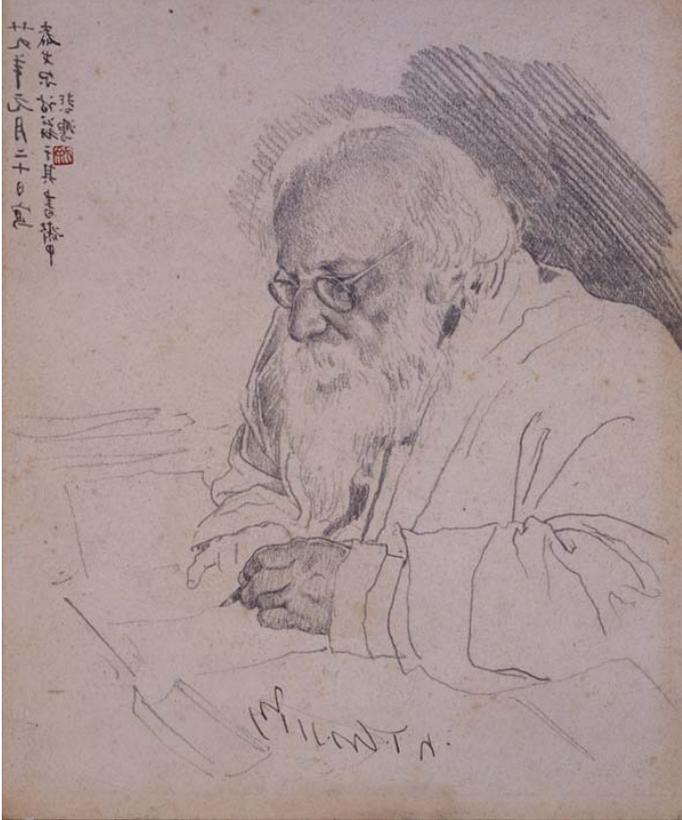
1921

<p>Dessin 446 XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1950</p>
--	--	-------------

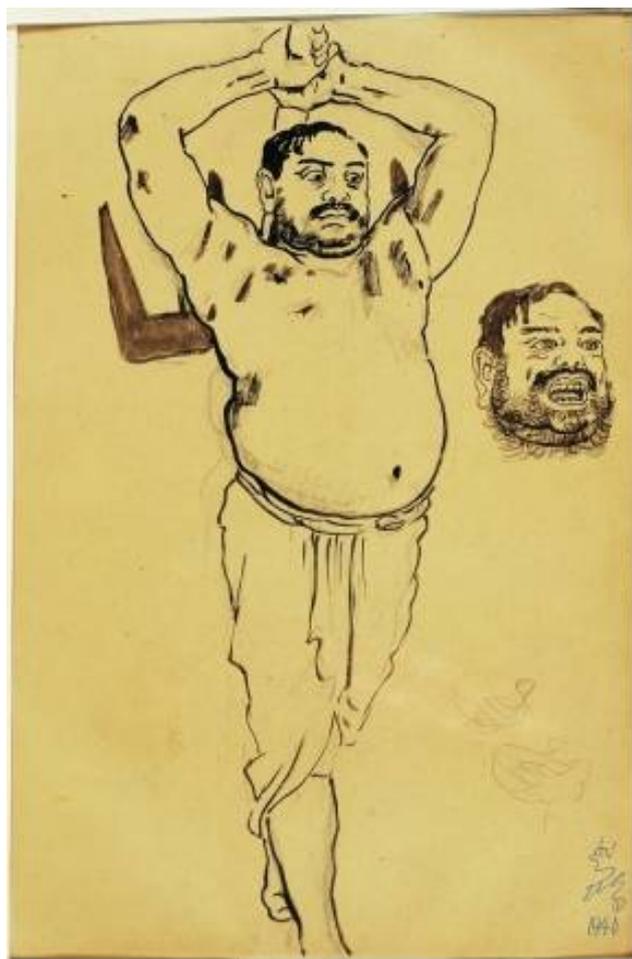
	
--	---

Dessin 688  
XU Beihong 徐悲鸿

Dessin 438, 1950  
XU Beihong 徐悲鸿

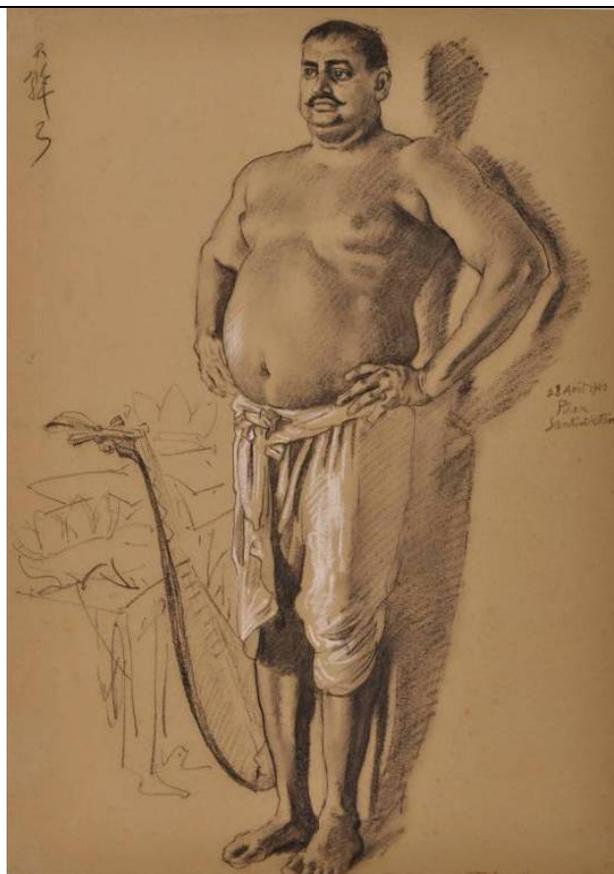
<p>Dessin 772 XU Beihong 徐悲鸿</p>	
--	--

Dessin 623  
XU Beihong  
徐悲鸿



1940

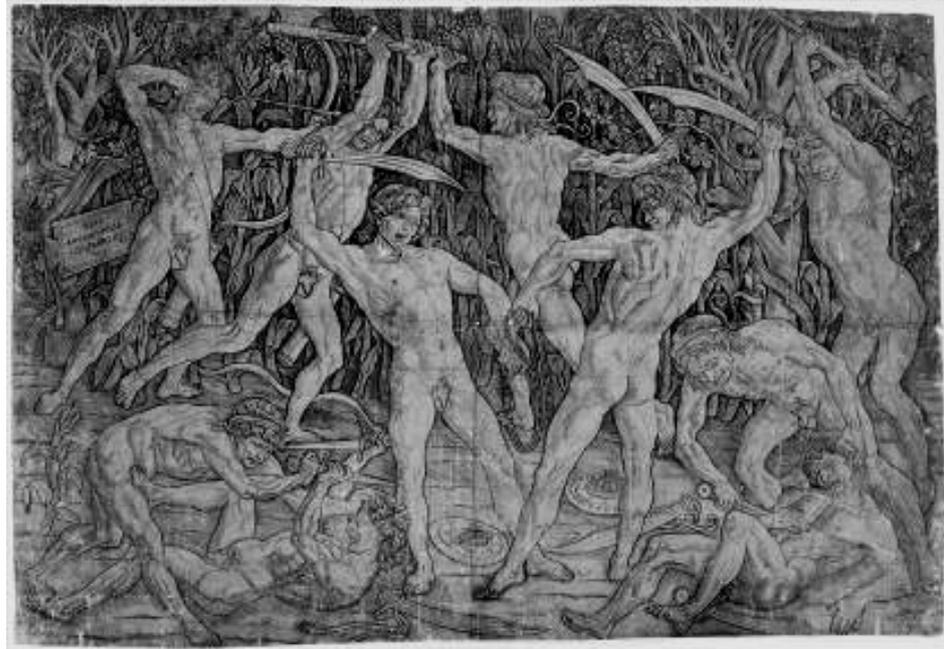
Dessin 478  
XU Beihong  
徐悲鸿



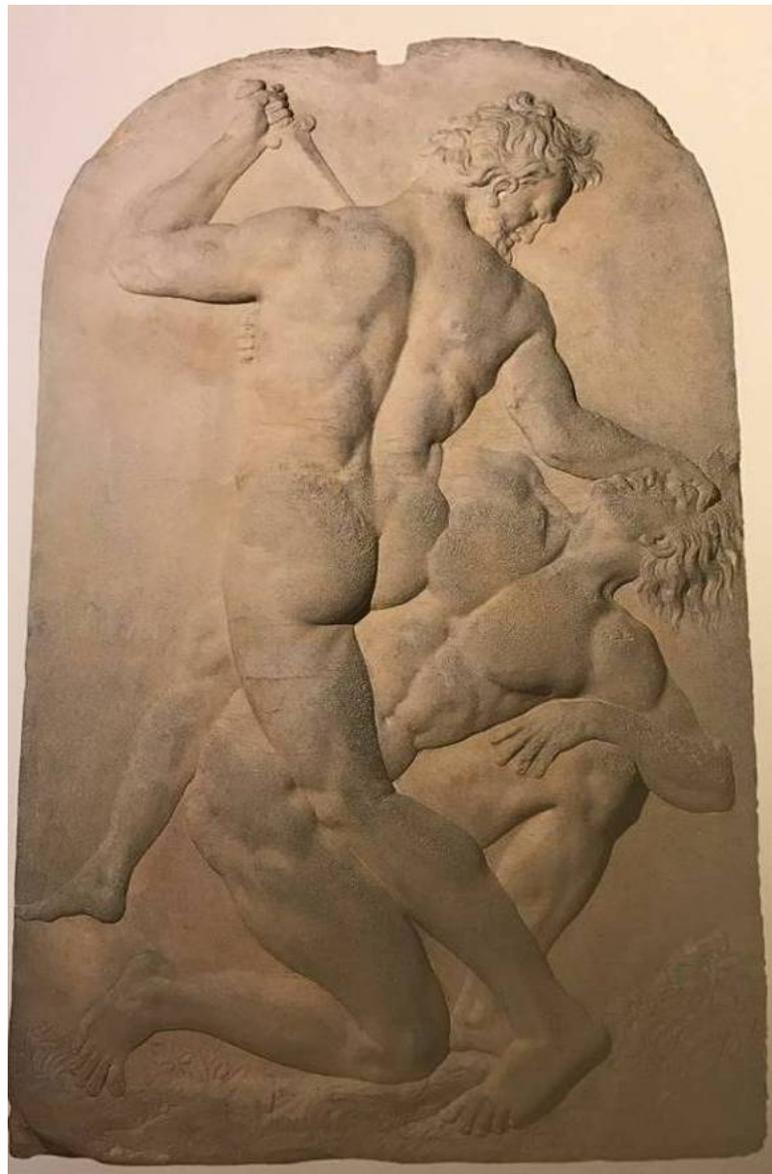
1940

*Bataille des dix nus*

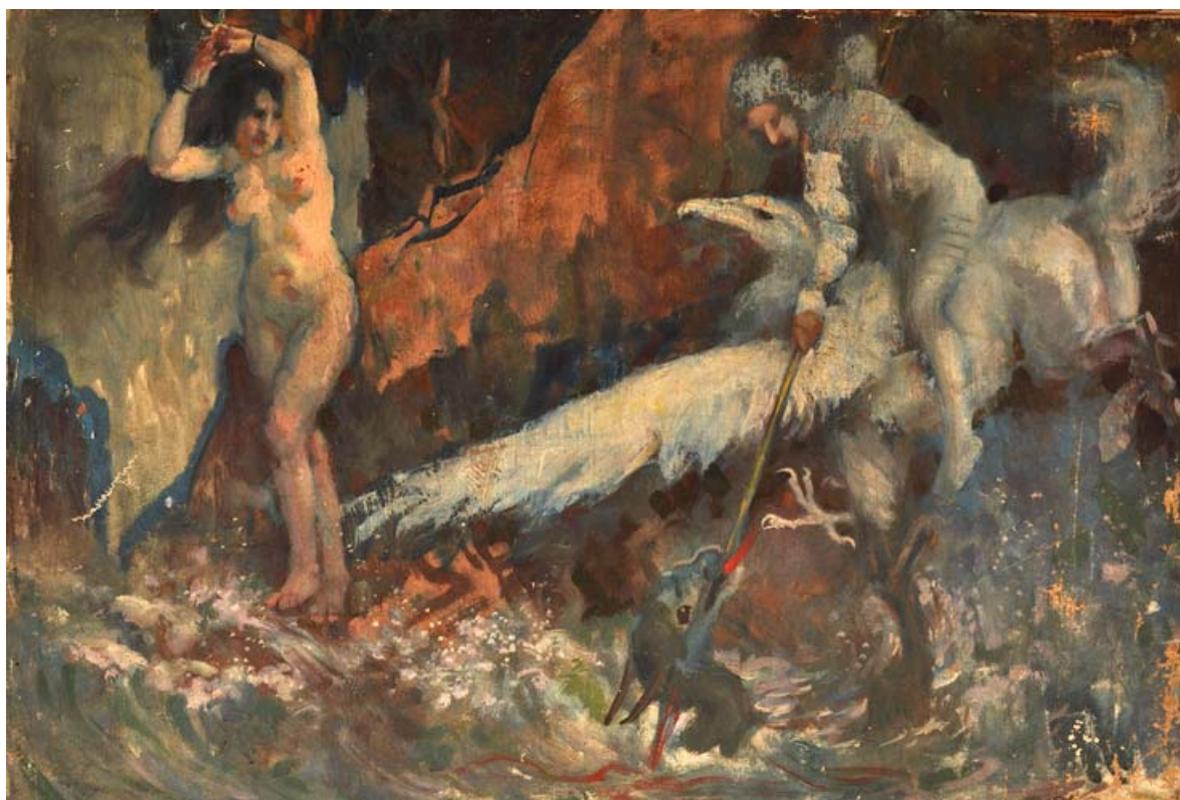
Antonio  
POLLAIUOLO



*Combat d'athlètes  
ou de gladiateurs*  
Pierre II Legros



*Dessin 386*  
XU Beihong  
徐悲鸿



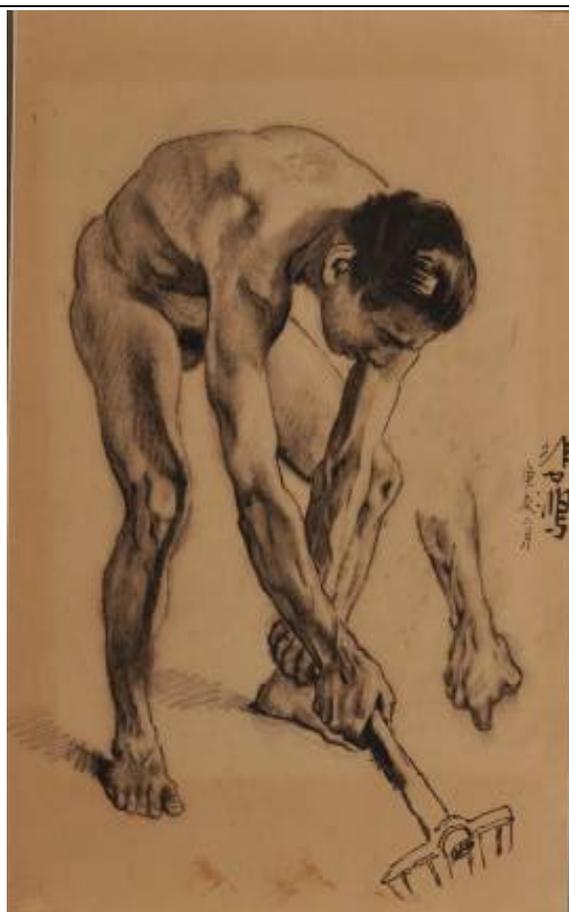
*Huile 85*  
XU Beihong 徐悲鸿

Dessin 715  
XU Beihong  
徐悲鸿



1940

Dessin 716  
XU Beihong  
徐悲鸿

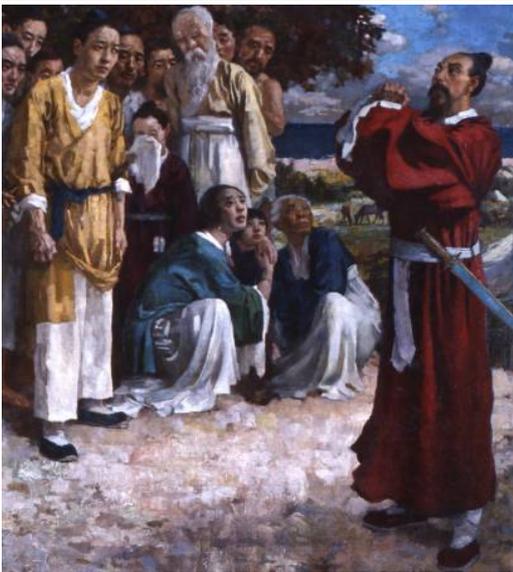


1940



détails du *Cain*  
et une étude préparatoire pour  
*Les vainqueurs de Salamine*  
de Cormon



<p><i>Huile 1</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1928 - 1930</p>
<p><i>Dessin 403</i> XU Beihong 徐悲鸿</p>		<p>1939</p>
<p><i>Huile 2</i> détail</p>		<p>1930 - 1933</p>



*Huile 1*, 1928-1930

XU Beihong 徐悲鸿

détail





*Huile 2*, 1930-1933  
XU Beihong 徐悲鸿

détail



*La Famille*  
Paul LEROUX



PRP 157  
(1906)

*Nong gong Zhi jia*  
LIU Kaiqu 刘开渠



1942  
-  
1945



<p>Esquisse peinte 202</p>		<p>1892</p>
<p>Esquisse peinte 257</p>	 <p data-bbox="756 1447 903 1505"><i>M<sup>me</sup> SCHAWB 1905</i></p>	<p>1905</p>
<p>Esquisse peinte 258</p>	<p data-bbox="703 1541 951 1576">La Pitié</p>  <p data-bbox="772 2002 884 2038"><i>M<sup>r</sup> LEFEUVRE 1905</i></p>	<p>1905</p>

Une Scène Préhistorique



FENOUILLET  
1910

Esquisse peinte 277, 1910

Combat de Tigres et d'Elephant



SERPANTIÉ 1922

Esquisse peinte 306, 1922

AU DÉBUT DE LA PRÉHISTOIRE



BLOCH 1932

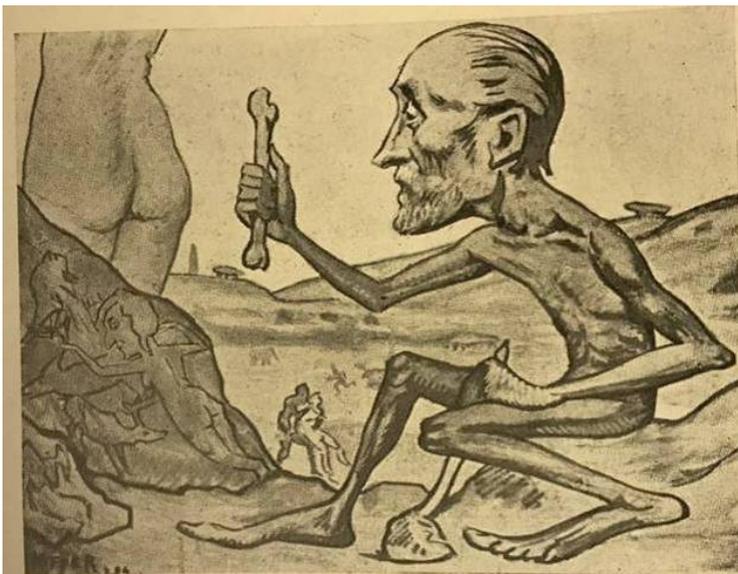
Esquisse peinte 310, 1932



CLUSEAU 1936

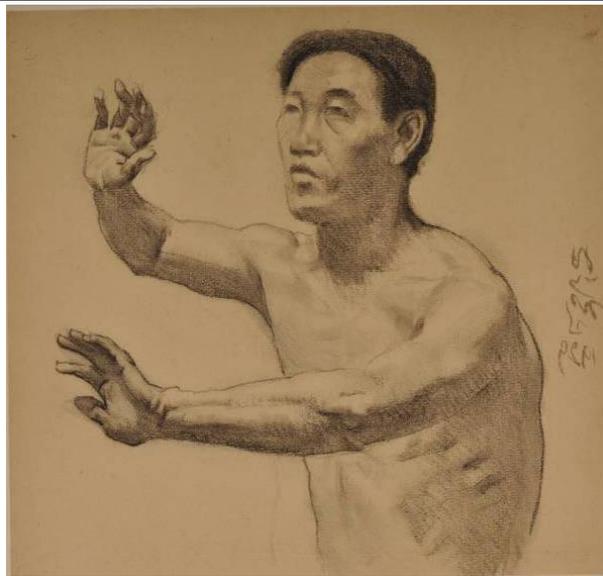
Esquisse peinte 326, 1936

Portrait  
charge de  
Cormon



Le peintre Cormon... il y a 20.000 ans  
vu par Kiffer

*Dessin 179*  
XU Beihong  
徐悲鸿



*Dessin 529*  
XU Beihong  
徐悲鸿



*Huile 1*  
détail



Dessin 386  
détail



Shanghai  
Huabao  
1925 et 1926

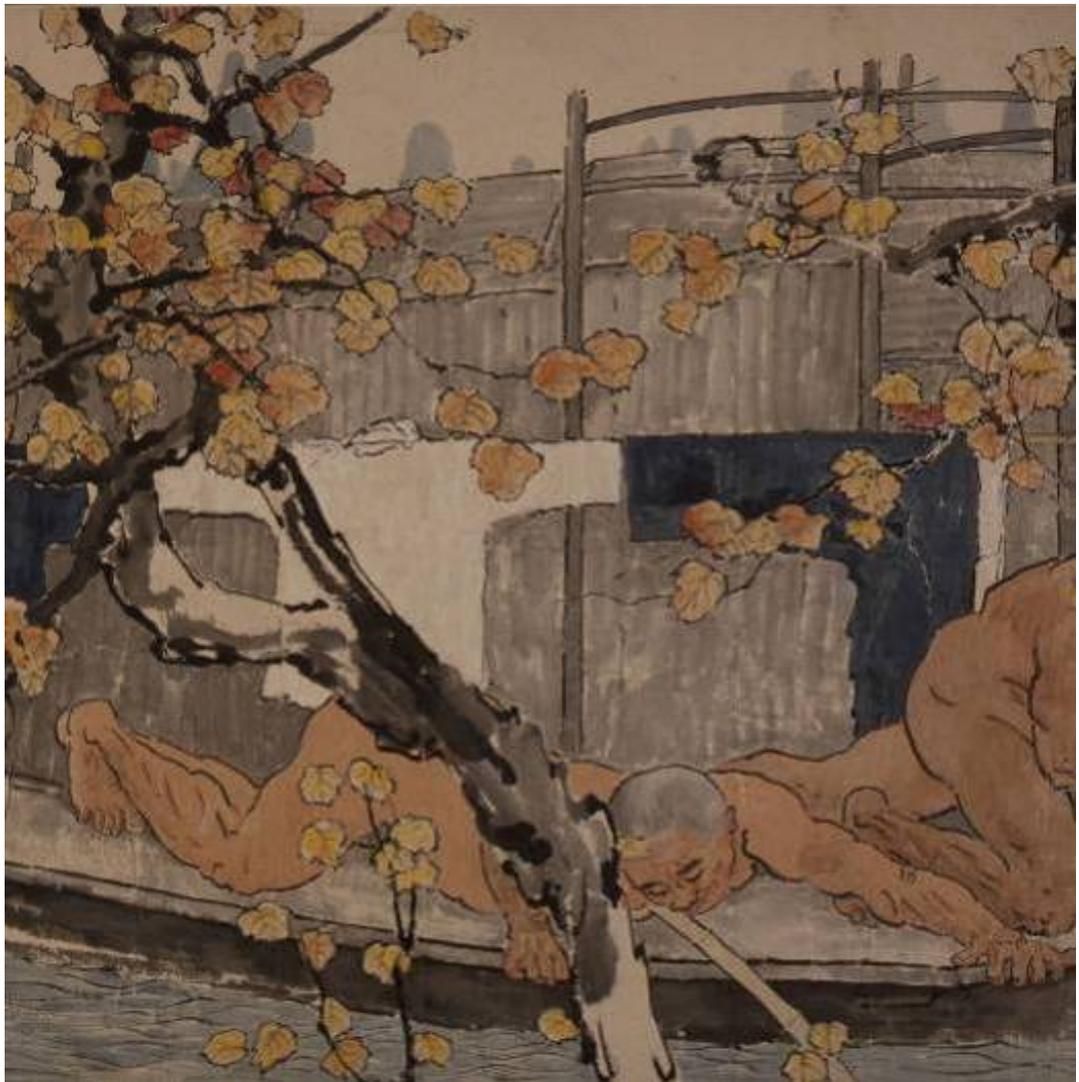


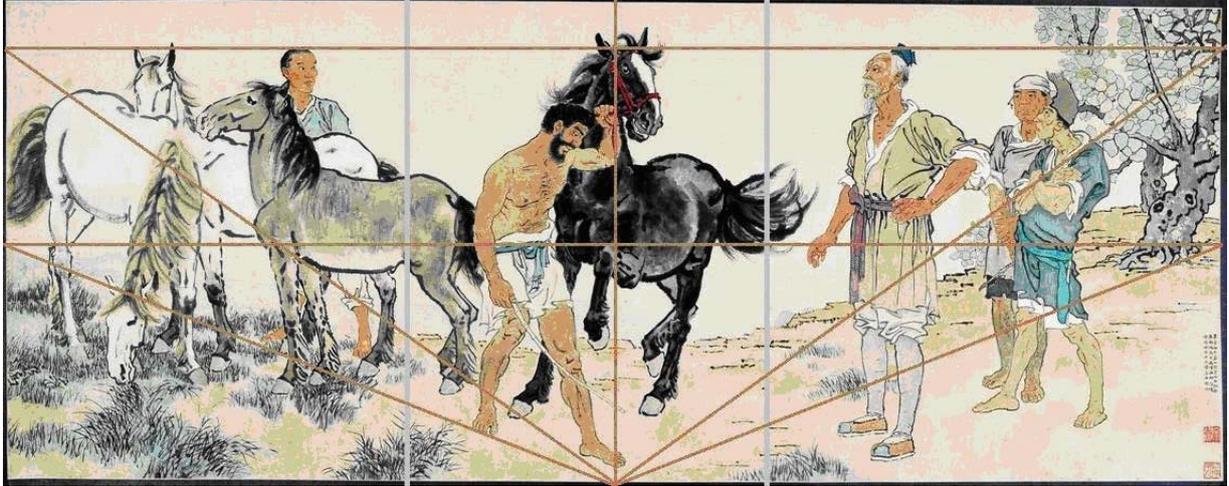


*Renwu 58*, 1936

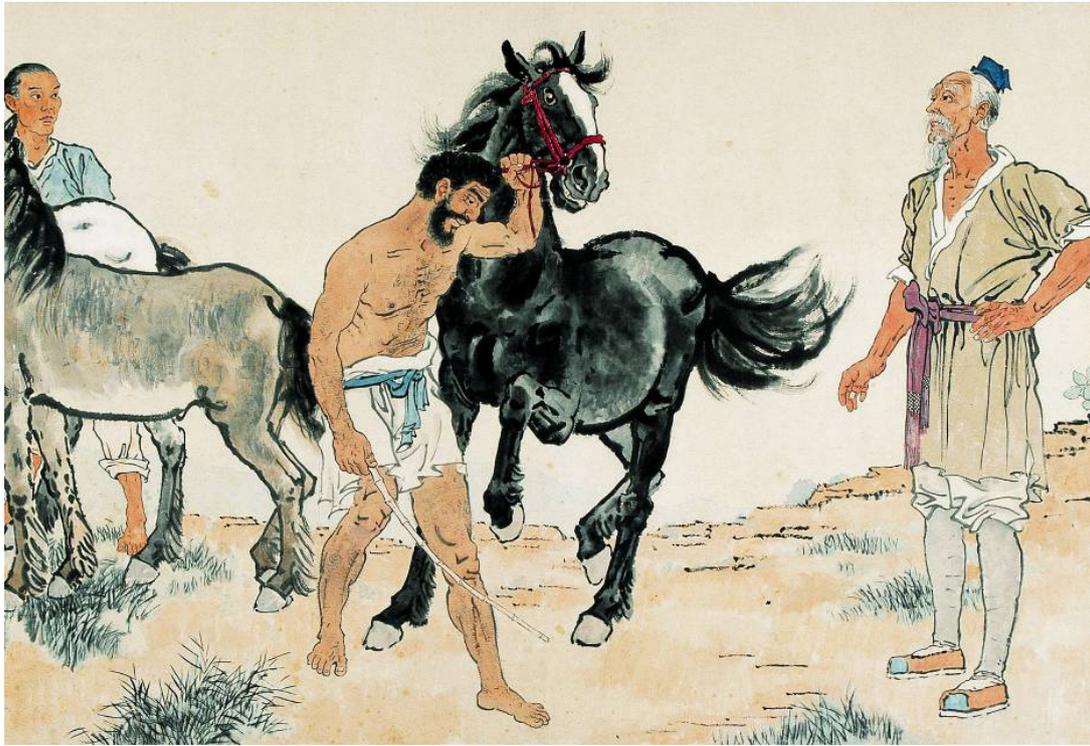
XU Beihong 徐悲鸿

détail





Renwu 54, XU Beihong 徐悲鸿, 1931  
Lignes de force dans la composition de Jiu Fanggao



Moulage d'une  
plaque de la frise des  
Panathénées



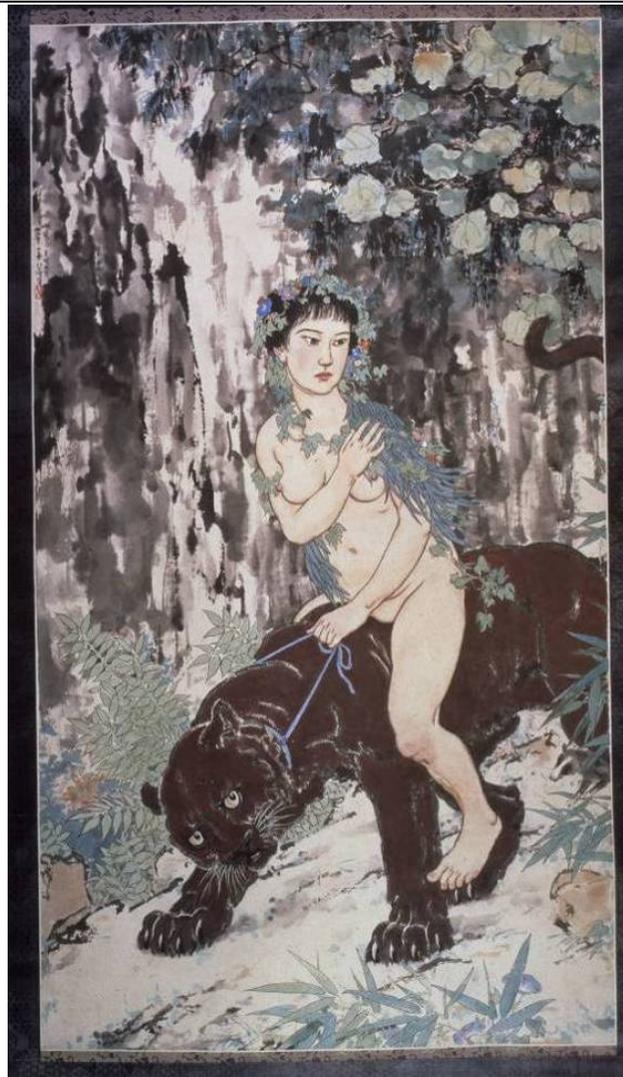


*Lady Precious Stream*, XU Beihong 徐悲鸿, 1935



*Contes Coréens*, XU Beihong 徐悲鸿, 1925

Renwu 35  
XU Beihong  
徐悲鸿



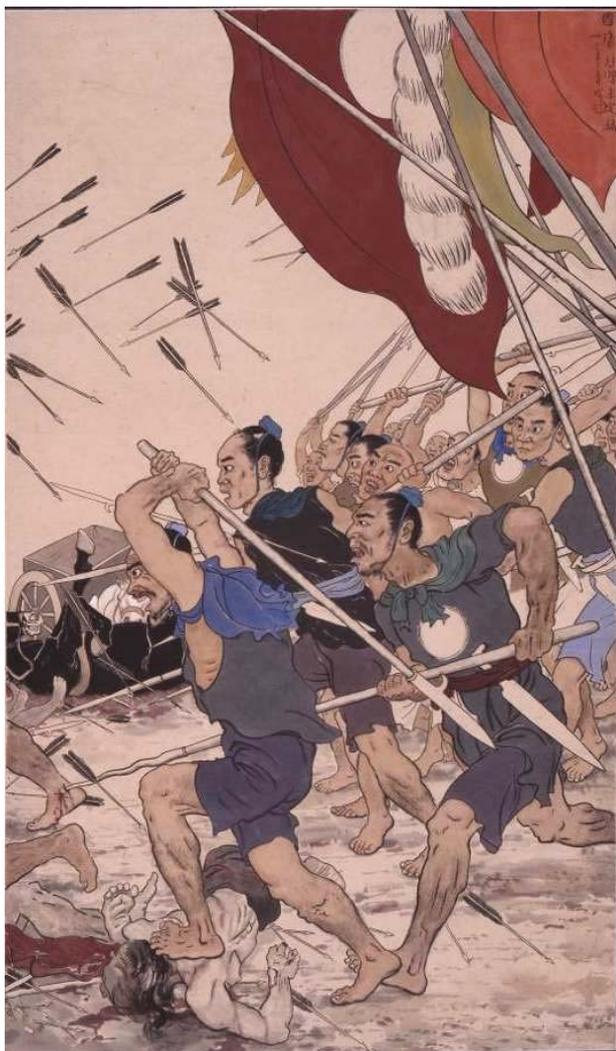
1943

détail



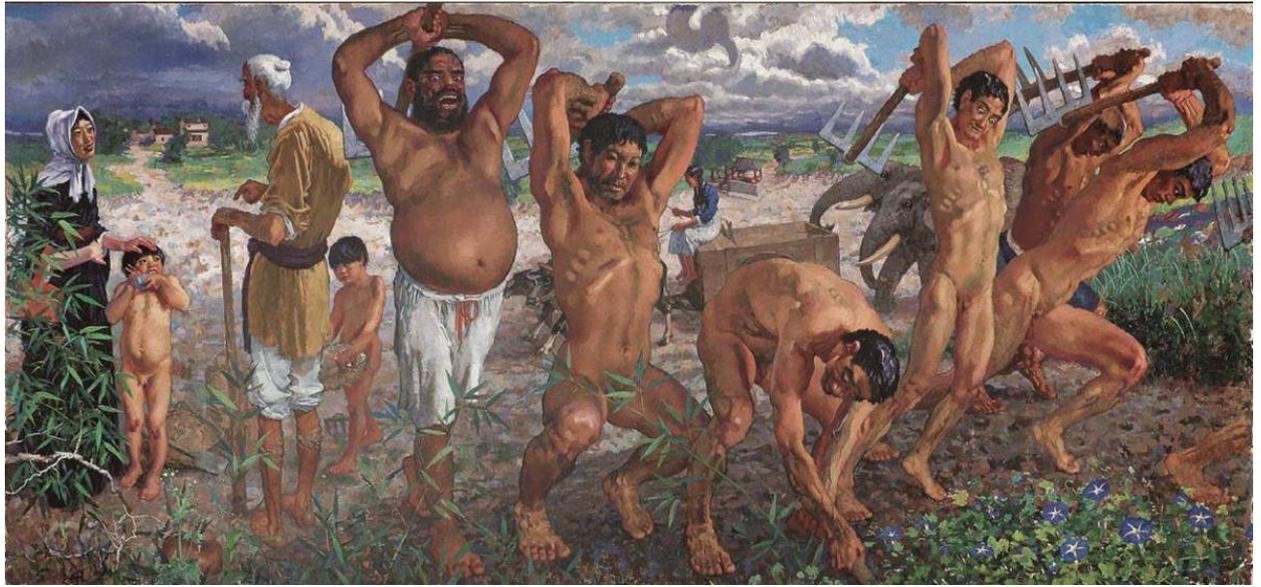
Renwu 34  
XU Beihong  
徐悲鸿

1943



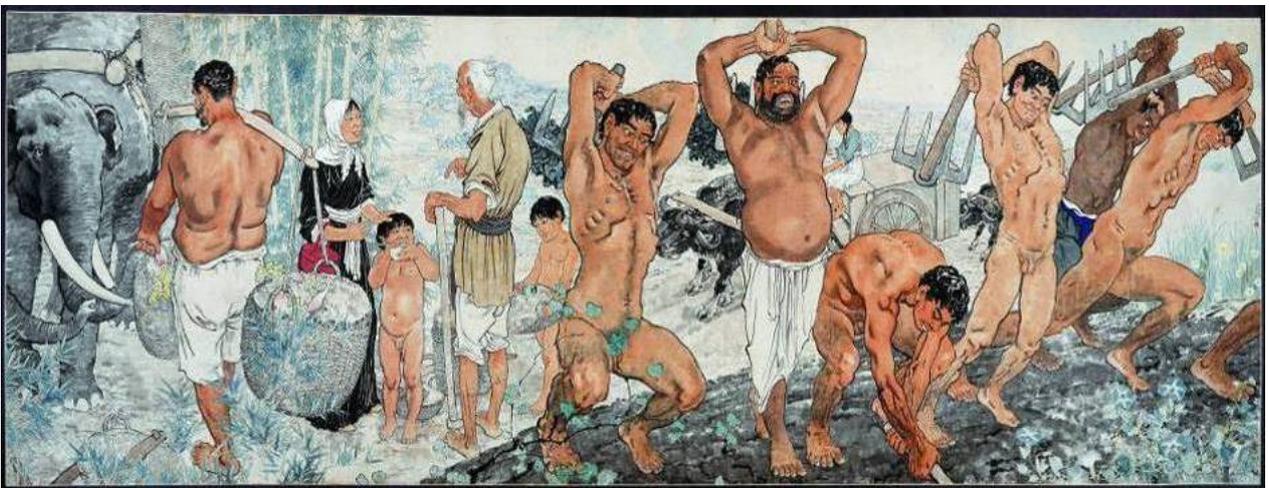
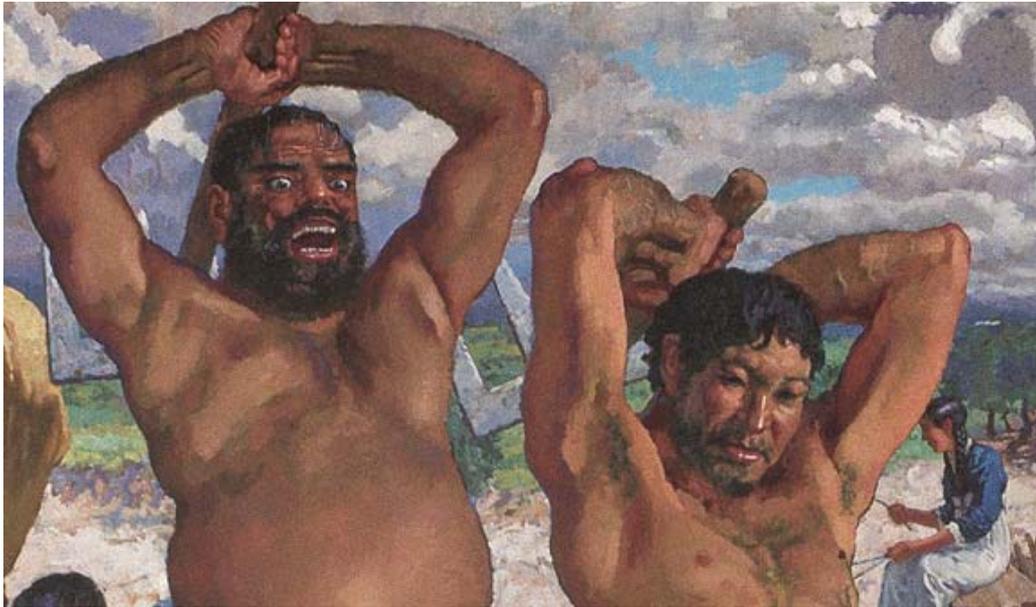
détail





*Huile 107, 1940*

XU Beihong 徐悲鸿



*Renwu 53, 1940*

XU Beihong 徐悲鸿

*Fangxia nide bianzi*  
XU Beihong 徐悲鸿



1939

*Dessin 406*  
XU Beihong 徐悲鸿





*Dessin 558, 1924*  
XU Beihong 徐悲鸿



*Dessin 774, 1926*  
XU Beihong 徐悲鸿

*Huile 7*  
XU Beihong  
徐悲鸿





*Le nu, 1924*  
WU Fading 吴法鼎



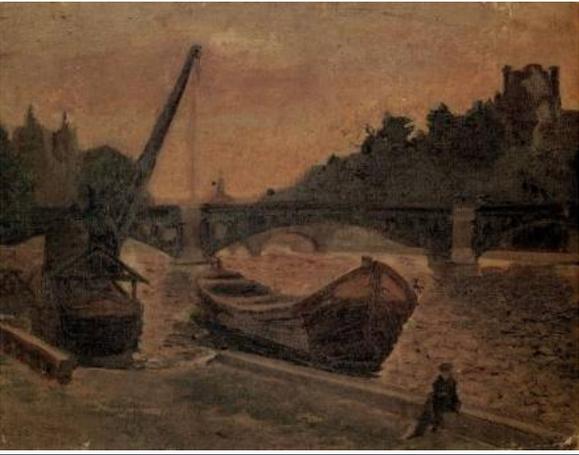
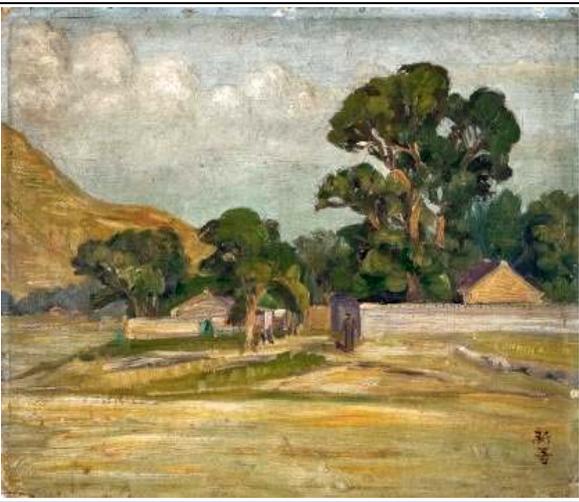
*Portrait d'une femme, 1924*  
WU Fading 吴法鼎,



*La rivière Suzhou, 1924*  
WU Fading 吴法鼎



*Dessin au fusain, 1920*  
WU Fading 吴法鼎

<p><i>Paysage de Paris</i> WU Fading 吴法鼎</p>		<p>1914</p>
<p><i>Paysage de lac</i> WU Fading 吴法鼎</p>		<p>vers 1914</p>
<p><i>Le village</i> WU Fading 吴法鼎</p>		<p>1919</p>
<p><i>Les paysages</i> WU Fading 吴法鼎</p>		<p>début des années 1920</p>

*La femme en costume Qi*

WU Fading 吴法鼎

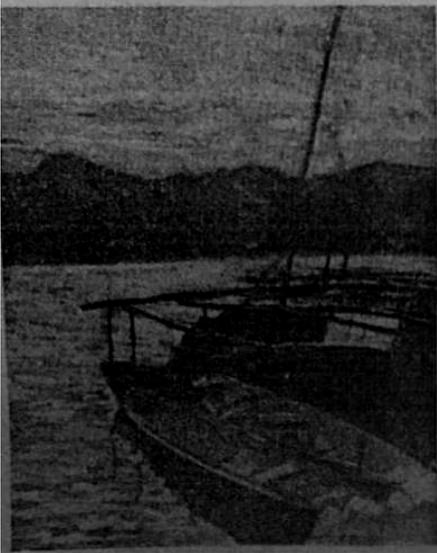
1920

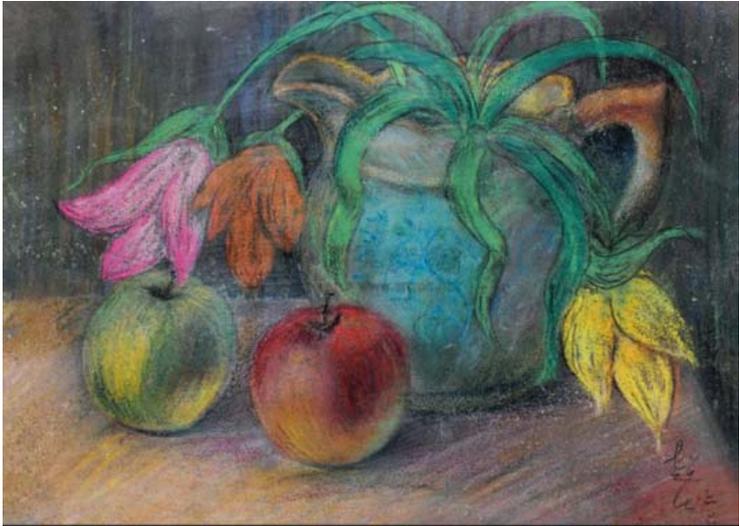


*Cixi*

WU Fading 吴法鼎



<p><i>Le nu</i> LI Chaoshi 李超士</p>		<p>1920</p>
<p><i>La belle parisienne</i> LI Chaoshi 李超士</p>		<p>1934</p>
<p><i>Les lumières du crépuscule</i> LI Chaoshi 李超士</p>		<p>1934</p>

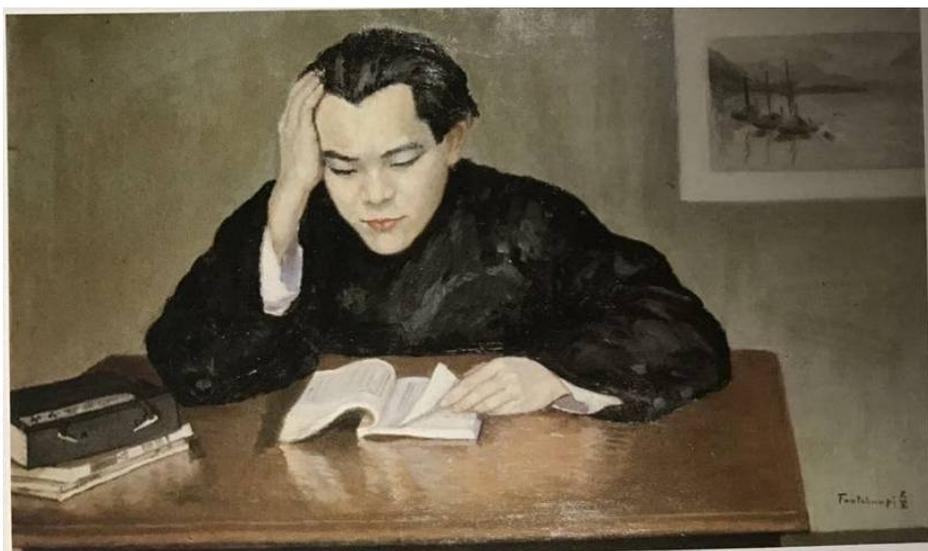
<p><i>La récolte des citrouilles</i> LI Chaoshi 李超士</p>		<p>années 1960</p>
<p><i>Le portrait d'une jeune fille</i> LI Chaoshi 李超士</p>		<p>1964</p>
<p><i>Nature morte</i> LI Chaoshi 李超士</p>		<p>1920</p>

*La joueuse de  
flûte*  
FANG Junbi  
方君璧



1924

*Portrait de Tsen  
Tsong-ming*  
FANG Junbi  
方君璧



1930

Portrait de  
dame Chan  
FANG Junbi  
方君璧

1925



*La voix des pins*

FANG Junbi

方君璧



1929

*Magnolias blancs*

FANG Junbi

方君璧



1936

*La belle femme avec  
la peau douce  
comme la glace et  
les os comme du  
jade*  
FANG Junbi  
方君璧



années  
1930

*Les bouddhistes  
pieux*  
FANG Junbi  
方君璧



1961

<p><i>Le tâtonnement</i> LIN Fengmian 林风眠</p>		<p>1923</p>
<p><i>La tranquillité</i> ou <i>Après la tempête au</i> <i>village de pêcheurs</i> LIN Fengmian 林风眠</p>		<p>1923</p>
<p><i>Parmi le peuple</i> LIN Fengmian 林风眠</p>		<p>1926</p>

<p><i>L'humanité</i> LIN Fengmian 林风眠</p>		<p>1927</p>
<p><i>La souffrance de l'homme</i> LIN Fengmian 林风眠</p>		<p>1927</p>
<p><i>Le deuil</i> LIN Fengmian 林风眠</p>		<p>1934</p>
<p><i>La mort</i> LIN Fengmian 林风眠</p>		<p>années 1920</p>

*Scène de théâtre chinois*

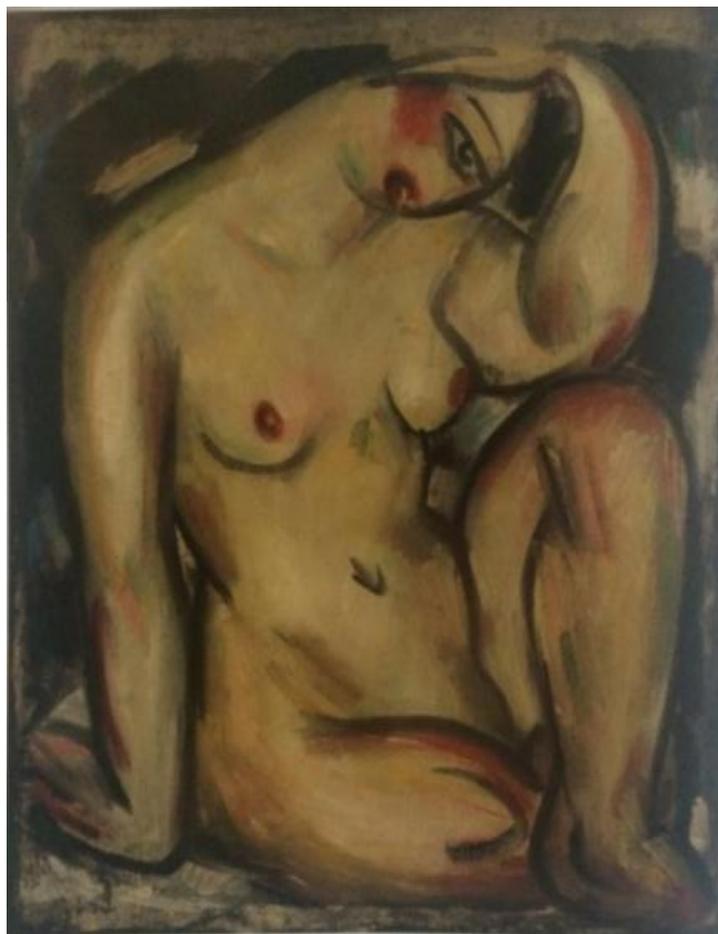
André Claudot



*Ex-Palais Impérial, 1928*

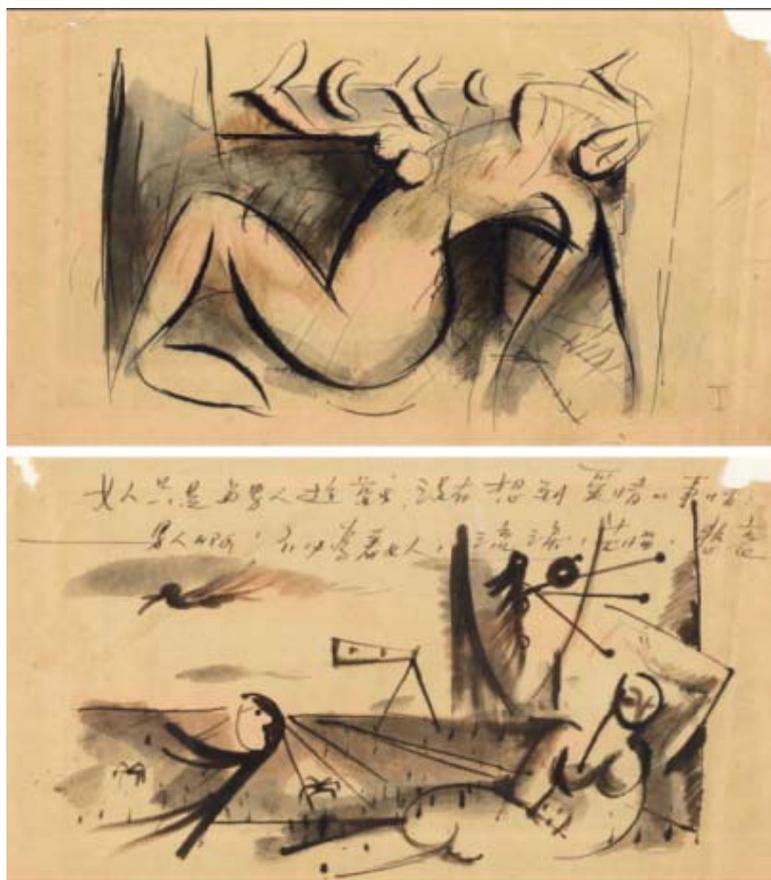
André Claudot

*La femme nue*  
LIN Fengmian  
林风眠



1934

Dessins à l'encre  
LIN Fengmian  
林风眠



1920



*L'autoportrait, 1917*  
YAN Zhikai 严智开



*Le Lac de l'Ouest, 1917*  
YAN Zhikai 严智开



*L'automne de la campagne*  
YAN Zhikai 严智开

*Pivoine en encre colorée*

CHANG Yu 常玉



1921

*Dompter un lion*

XU Beihong

徐悲鸿

sur le revers de

*Pivoine en encre colorée*



<p><i>Personne âgée</i> CHEN Hong 陈宏</p>		<p>1927</p>
<p><i>Dessin de visage de femme</i> CHEN Hong 陈宏</p>		<p>1927</p>
<p><i>La campagne en automne</i> CHEN Hong 陈宏</p>		<p>1927</p>



*Portrait de LU Xun, 1927*

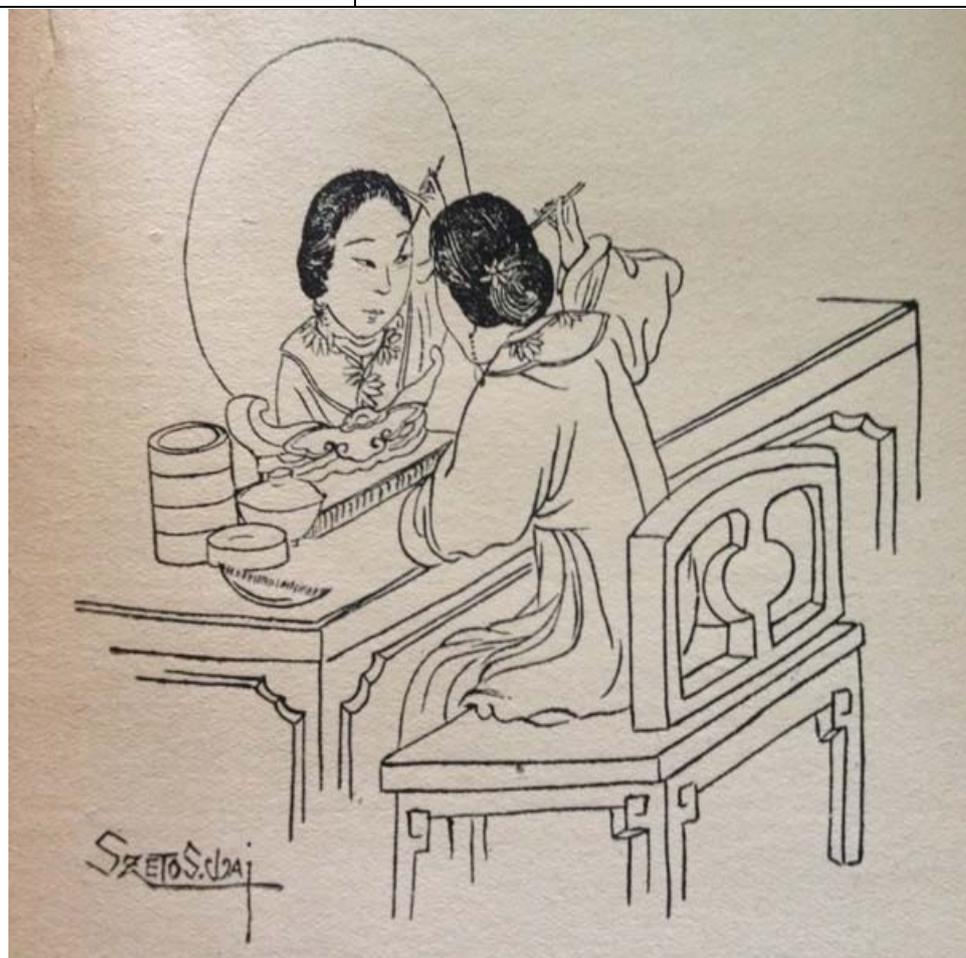
SITU Qiao 司徒乔



*Le Vieillard, 1927*

SITU Qiao 司徒乔

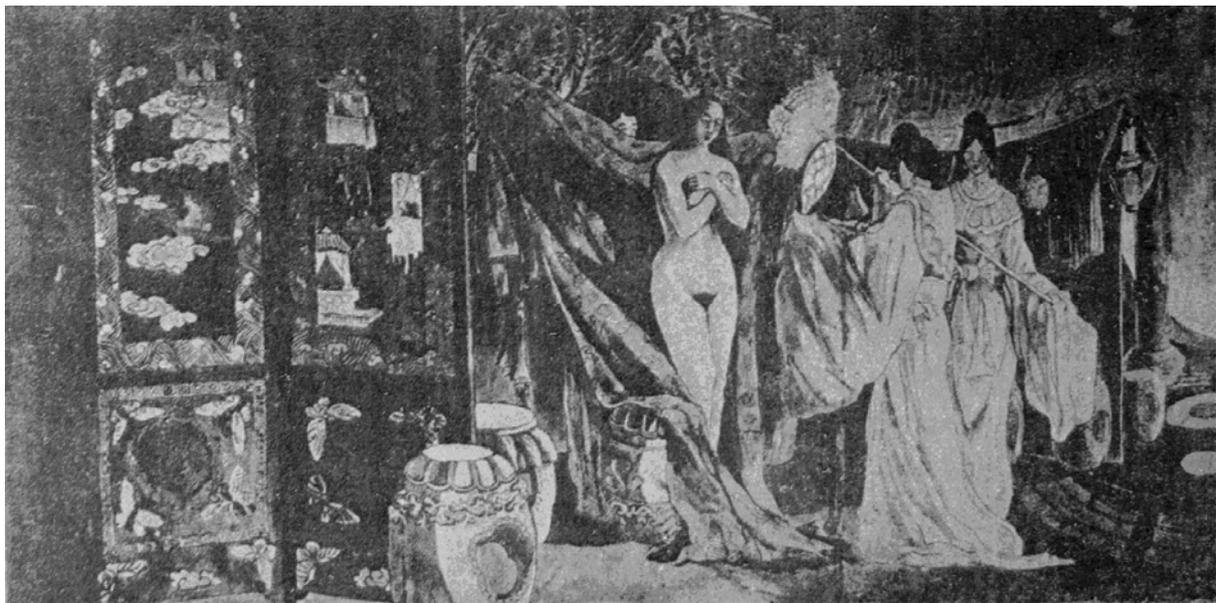
Illustrations par  
SITU Huai 司徒槐  
Dans Claire Cailleaux,  
*Chinoiseries*, 1924





*Danseuse du Palais Impérial*, 1924

LIU Jipiao 刘既漂



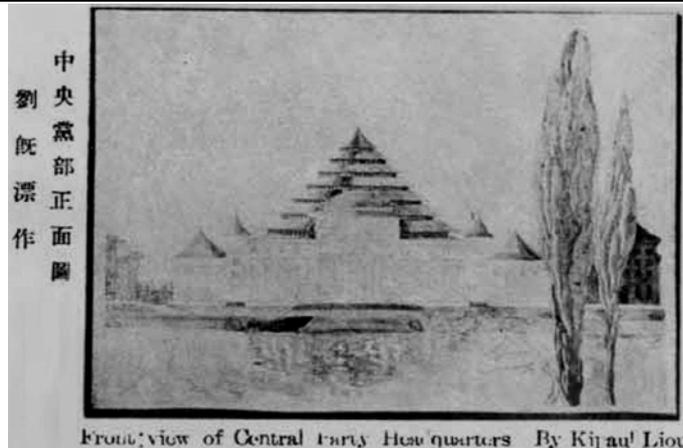
*L'impératrice Yang Kouei-Fee*, 1924

LIU Jipiao 刘既漂

*Front view of Central Party*

*Headquarters*

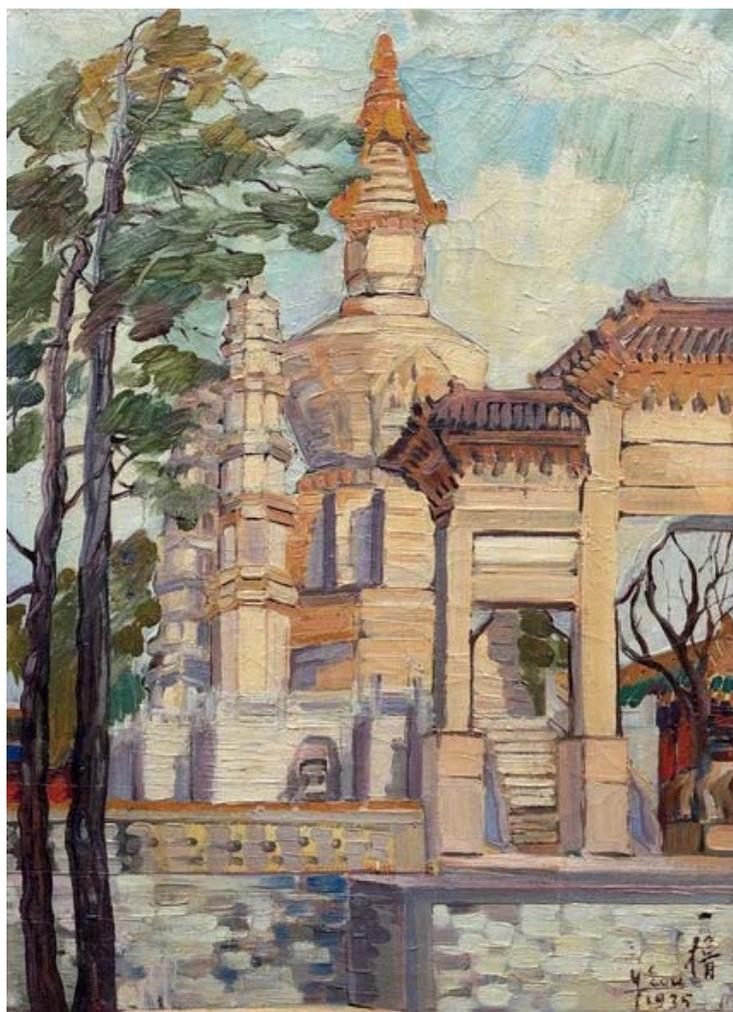
LIU Jipiao 刘既漂



中央黨部正面圖  
劉既漂作

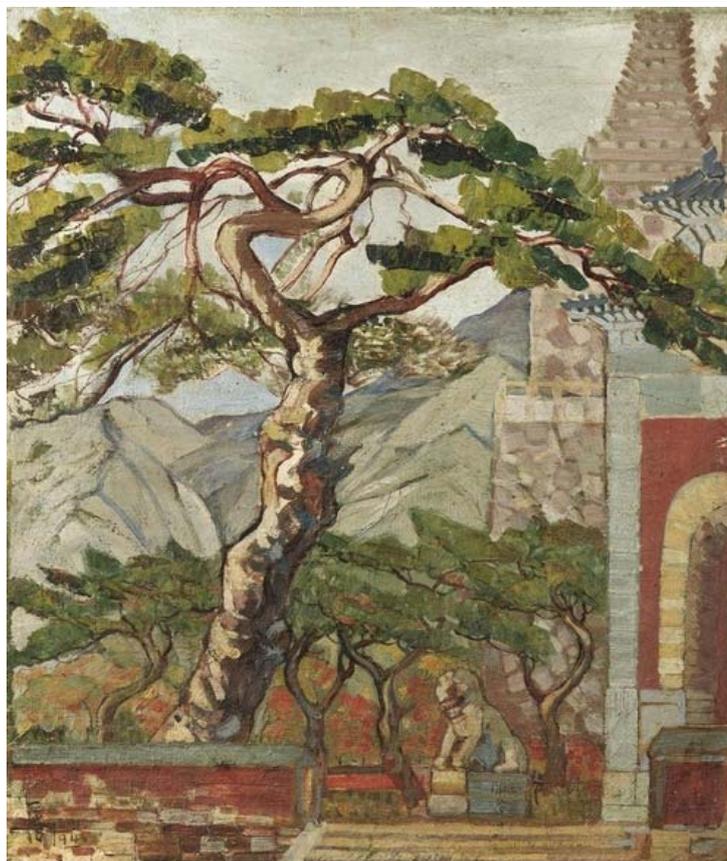
Front view of Central Party Headquarters By Kijau' Liou

*Les cinq pagodes du  
temple Huang*  
ZENG Yilu  
曾一櫓

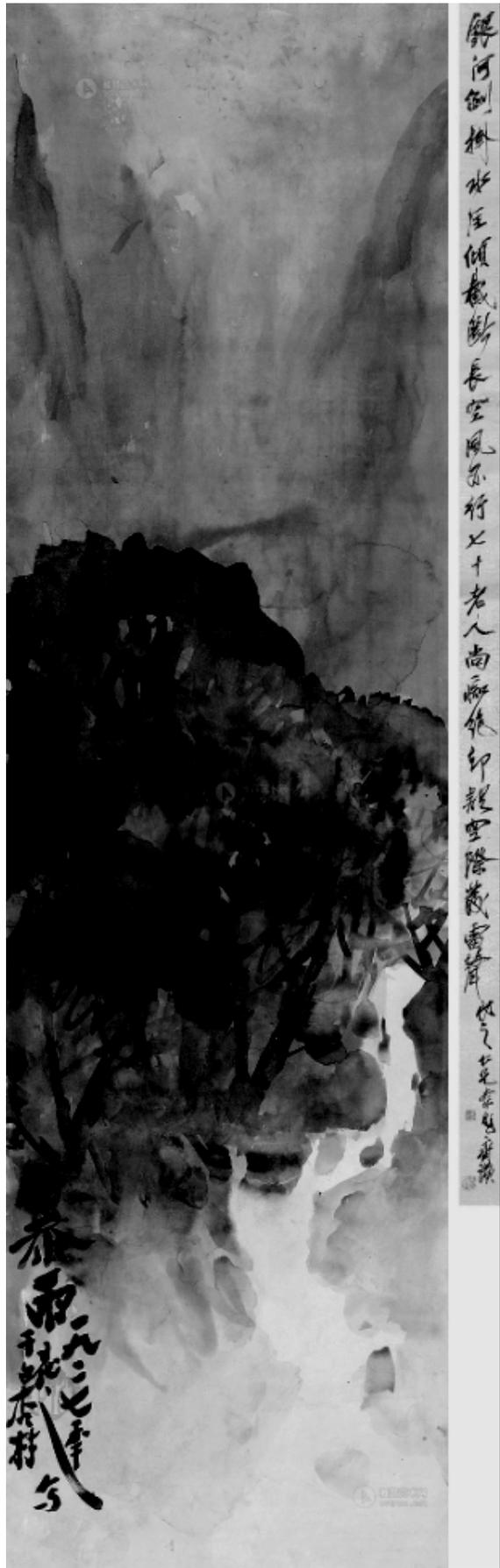


1935

*Les paysages*  
ZENG Yilu  
曾一櫓



1945



*La tempête, 1927*  
WANG Daizhi 王代之



(作畫之中會大術藝京北) <圖>  
。繪之代王。  
A painting at the Peking fire art  
exhibition. By T. T. Wang.

*Le brouillard, 1927*  
WANG Daizhi 王代之

<p><i>Les paysages</i> WU Dayu 吴大羽</p>		<p>1928</p>
<p><i>Le printemps</i> WU Dayu 吴大羽</p>		<p>1928</p>
<p><i>Le portrait d'une femme</i> WU Dayu 吴大羽</p>		<p>1957</p>

*Le bébé*  
WU Dayu  
吴大羽



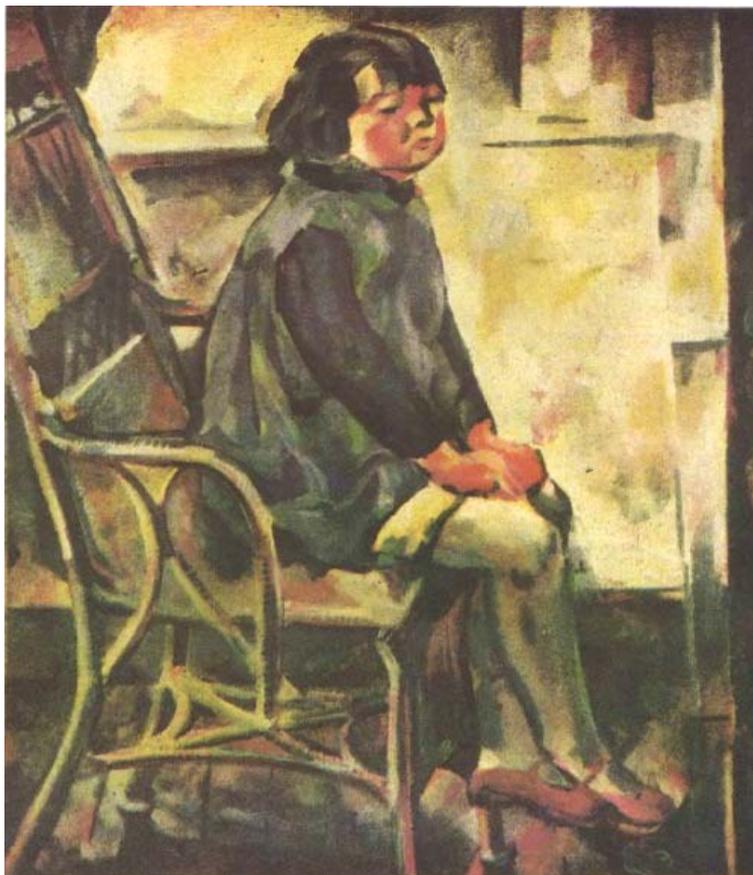
1930

*Les bateliers*  
WU Dayu  
吴大羽



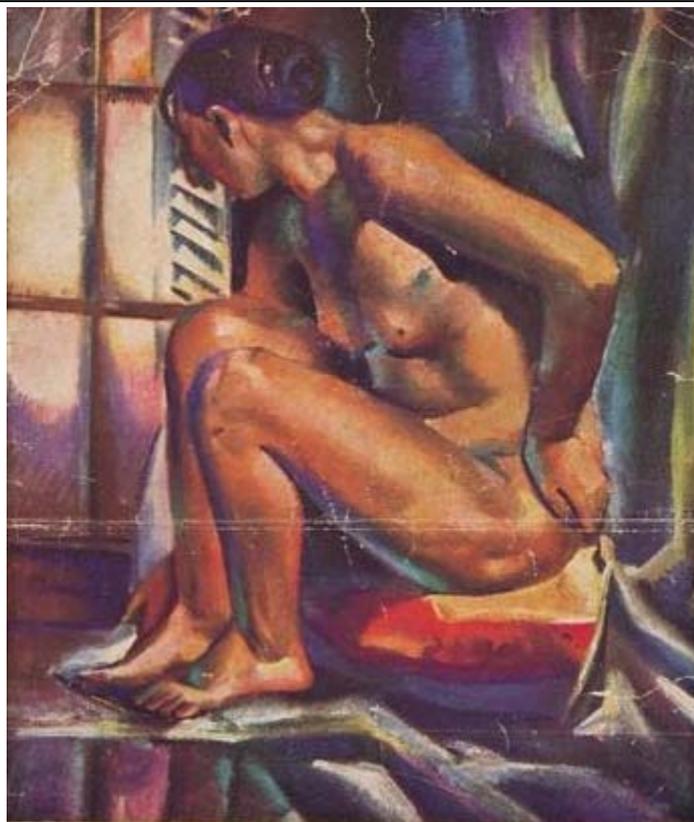
1947

*La petite fille*  
WU Dayu 吴大羽



1934

*Le corps humain*  
WU Dayu 吴大羽



1934

*Le portrait*  
QIU Daiming 邱代明



*Le portrait*  
CAI Weilian 蔡威廉



*Le portrait de Cai Yuanpei*  
ZHOU Jun 周峻

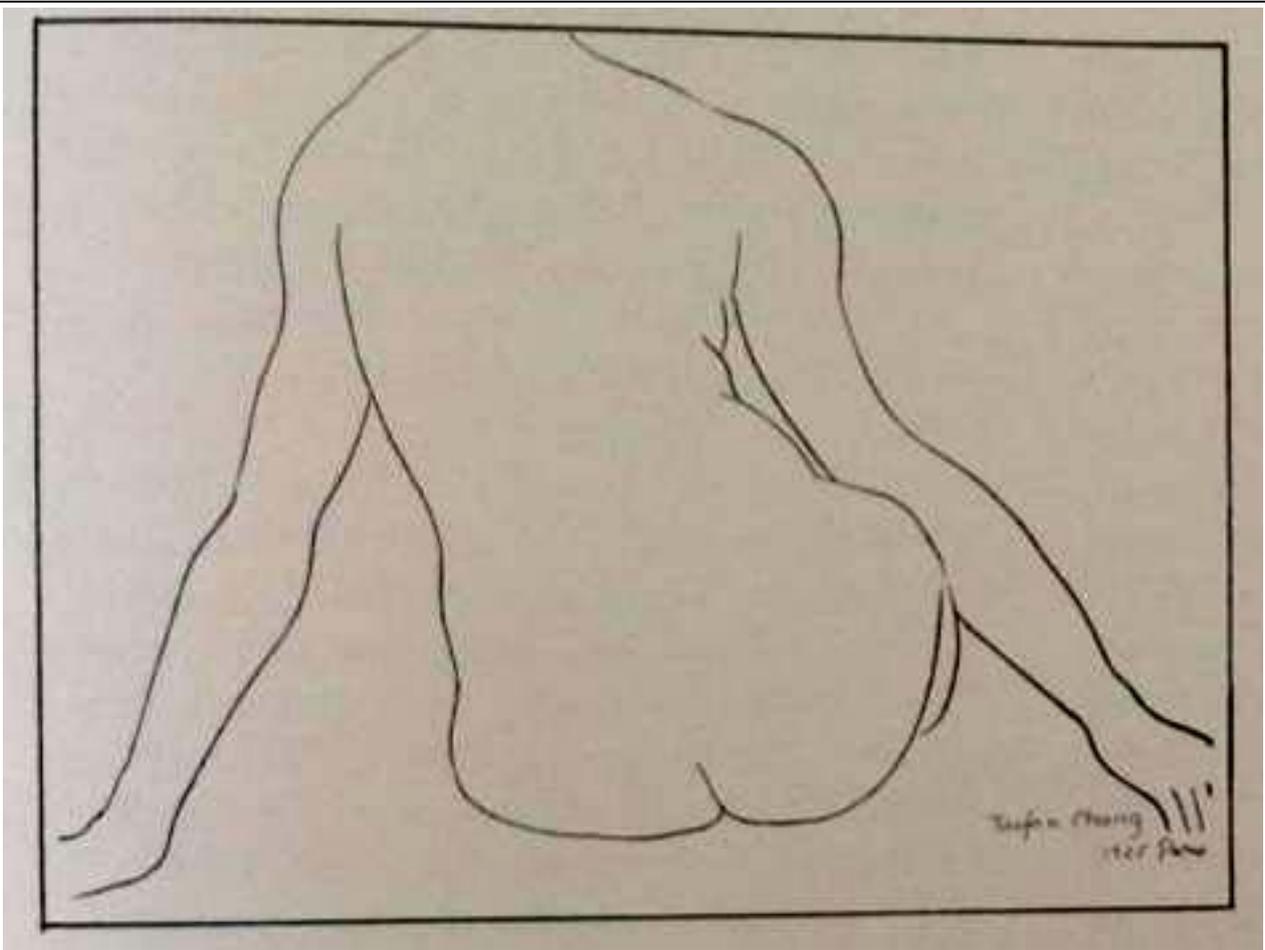




GAO Leyi 高乐宜



GAO Leyi 高乐宜



*Le nu, 1925*

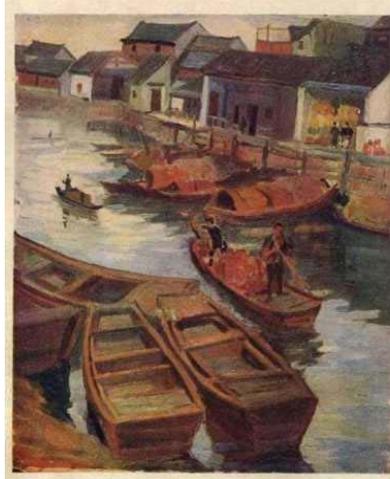
ZHANG Daofan 张道藩

La fresque de La  
Tour de la Grue  
jaune à Wuhan  
(1938)

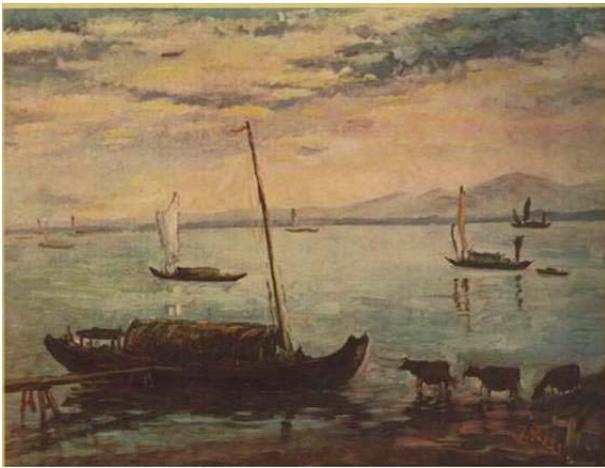




*L'épanouissement*, 1929  
PAN Yuliang 潘玉良



*Les paysages de Suzhou*, 1932  
PAN Yuliang 潘玉良



*Au bord du Fleuve Qiantang*, 1934  
PAN Yuliang 潘玉良



*L'autoportrait*, 1931  
PAN Yuliang 潘玉良



Dessin que nous attribuons à PAN Yuliang 潘玉良

*Les femmes qui se  
baignent dans l'étang*  
YANG Xiutao  
杨秀涛



1931

*Les chevaux*  
YANG Xiutao  
杨秀涛



1932

*Les paysages en  
automne*  
YANG Xiutao  
杨秀涛



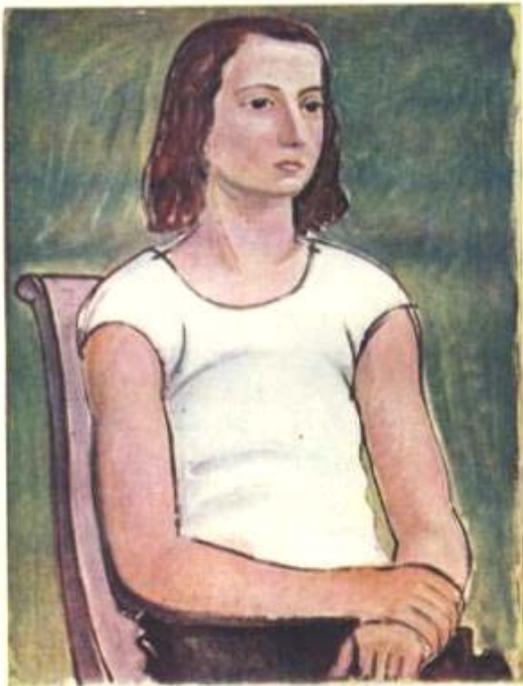
1956



*Le héros et la belle*, 1935  
ZHANG Xian 张弦



*Le Portrait*, 1933  
ZHANG Xian 张弦



PORTRAIT BY S. CHANG

*Le Portrait*, 1934  
ZHANG Xian 张弦



*Les souvenirs du pays natal*, 1932  
ZHANG Xian 张弦

*La bonne nouvelle*

WU Hengqin

吴恒勤



作勤恒吳 報捷  
News of Victory By H. C. Wu

1941

*Les lapins*

WU Hengqin

吴恒勤



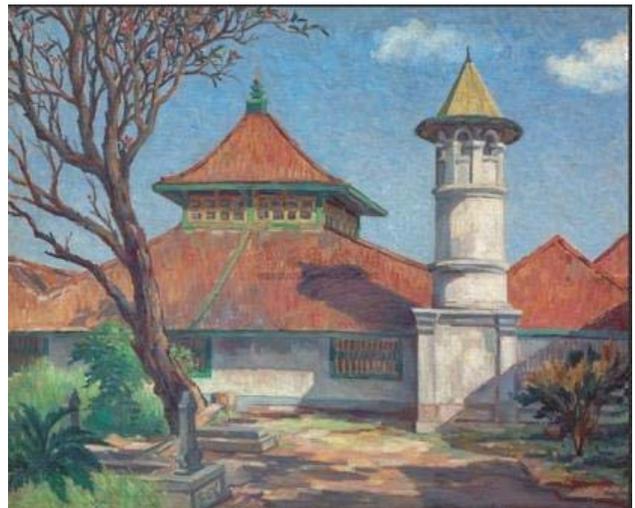
兔子

吳恒勤作

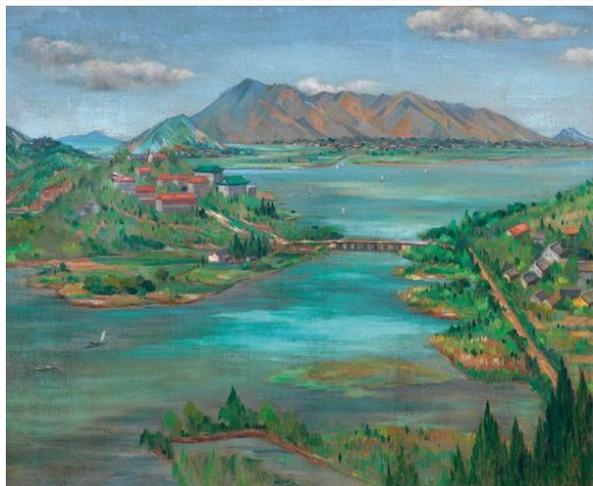
1932



*Le portrait d'une jeune fille, 1952*  
ZHOU Bichu 周碧初



*L'église des chinois d'outre-mer, 1955*  
ZHOU Bichu 周碧初

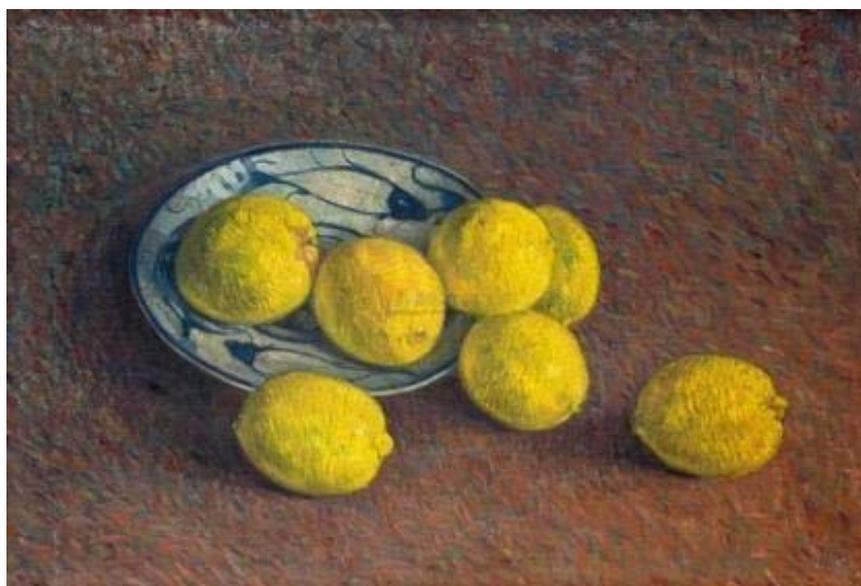


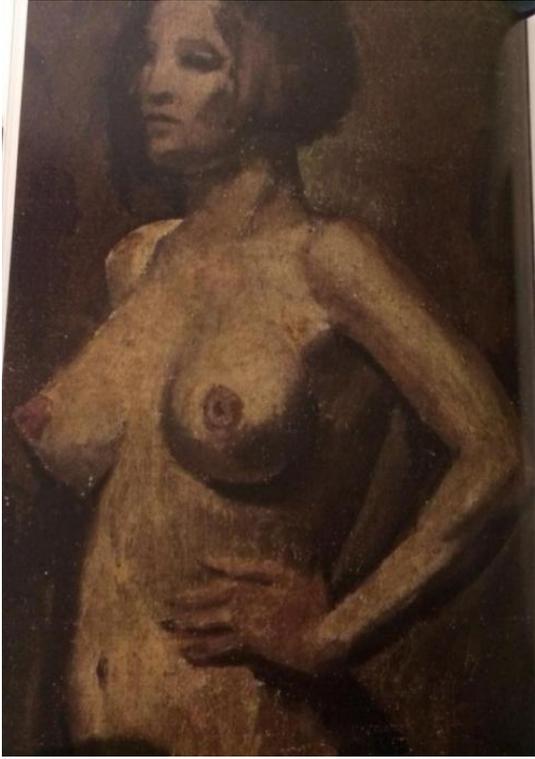
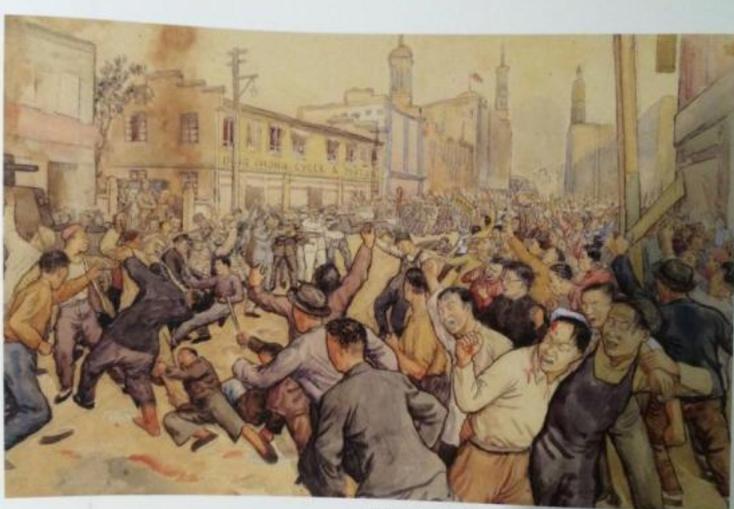
*Le sanatorium du Lac Taihu, 1961*  
ZHOU Bichu 周碧初

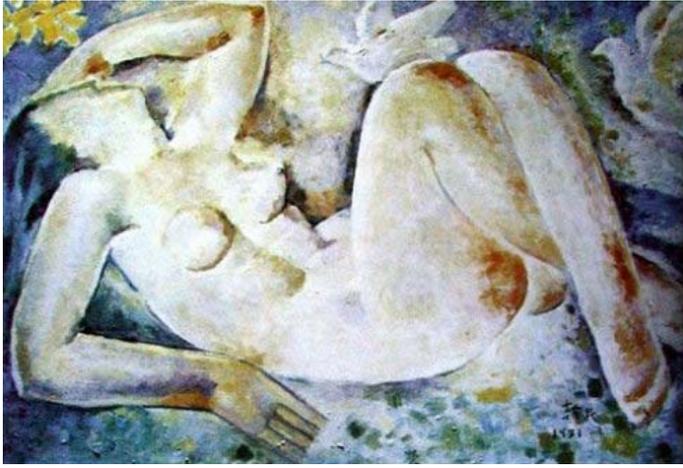


*Le printemps, 1962*  
ZHOU Bichu 周碧初

*Les citrons, 1960*  
ZHOU Bichu 周碧初



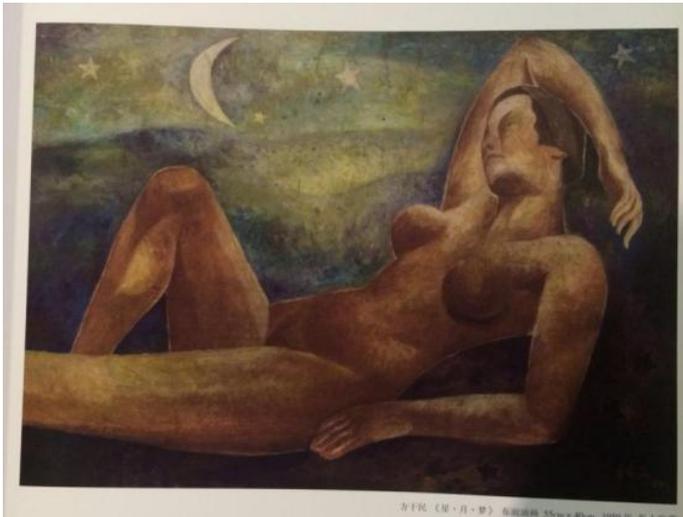
<p><i>La femme nue</i> FANG Ganmin 方干民</p>		<p>années 1920</p>
<p><i>Sun Yat-sen fait son testament</i> FANG Ganmin 方干民</p>		<p>1935</p>
<p><i>La manifestation des ouvriers rue de Nanjing à Shanghai le 30 mai 1925</i> FANG Ganmin 方干民</p>		<p>1937</p>



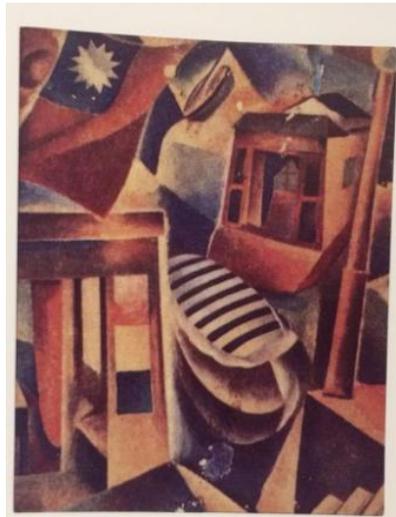
*La colombe*, 1931  
FANG Ganmin 方干民



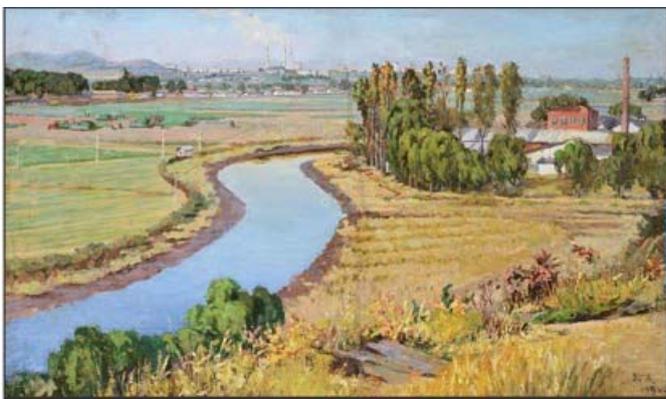
*La chanson de l'automne*, 1931  
FANG Ganmin 方干民



*L'étoile, la Lune et le rêve*, 1959  
FANG Ganmin 方干民



*Lac de l'Ouest lors des fêtes*, 1933  
FANG Ganmin 方干民



*La ferme*, 1962  
FANG Ganmin 方干民



*L'automne du Lac de l'Ouest*, 1964  
FANG Ganmin 方干民

<p><i>La cuisine</i> YAN Wenliang 颜文樑</p>		<p>1920</p>
<p><i>La boucherie</i> YAN Wenliang 颜文樑</p>	 <p>肉店</p>	<p>1921</p>
<p><i>Intérieur</i> YAN Wenliang 颜文樑</p>		<p>1952</p>

<p><i>L'Arc de Triomphe à Paris</i>  YAN Wenliang  颜文樑</p>		<p>1929</p>
<p><i>Taohuawu à Suzhou</i>  YAN Wenliang  颜文樑</p>		<p>1940</p>
<p><i>Le Temple de la Pagode du Nord à Suzhou</i>  YAN Wenliang  颜文樑</p>		<p>1932</p>

*Laurent's Misfortune*

WANG Yuanbo

王远勃



Laurent's misfortune

(作勃遠王長校專藝海上)幸不之倫羅

1931

*Embellir*

YE Yun 叶云



扮裝  
葉雲作  
(國立杭州藝專第四屆洋畫選作)

*Un portrait*

YANG Huaguang

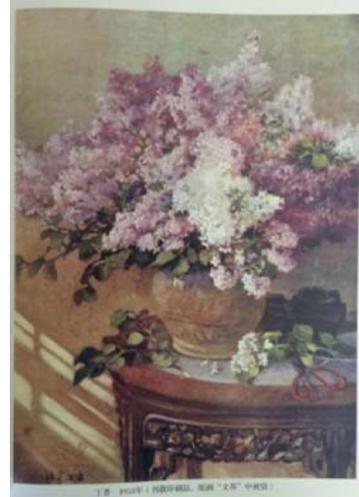
杨化光



畫油作光化楊任主畫西院學術美  
贈攝鈞費宋。



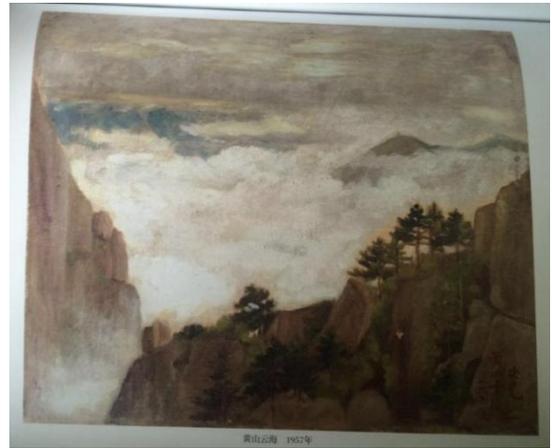
*Le jardin*, 1931  
YANG Huaguang 杨化光



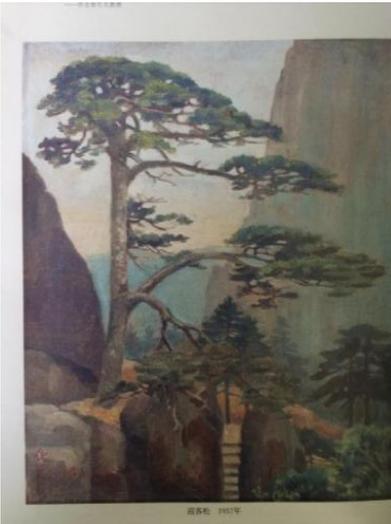
*Les lilas*, 1955  
YANG Huaguang 杨化光



*Fleur de Lune*, 1957  
YANG Huaguang 杨化光



*Mer de nuages à la montagne jaune*, 1957  
YANG Huaguang 杨化光



*Le pin de bienvenue*, 1957  
YANG Huaguang 杨化光



*Xiangzhou au Jardin Zhuozheng*, 1957  
YANG Huaguang 杨化光

*Les marionettes*

QIN Xuanfu

秦宣夫



1935

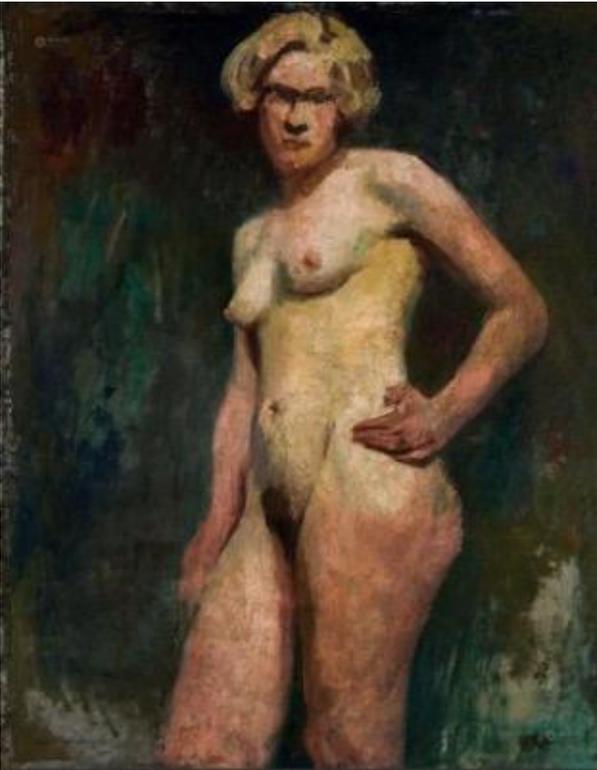
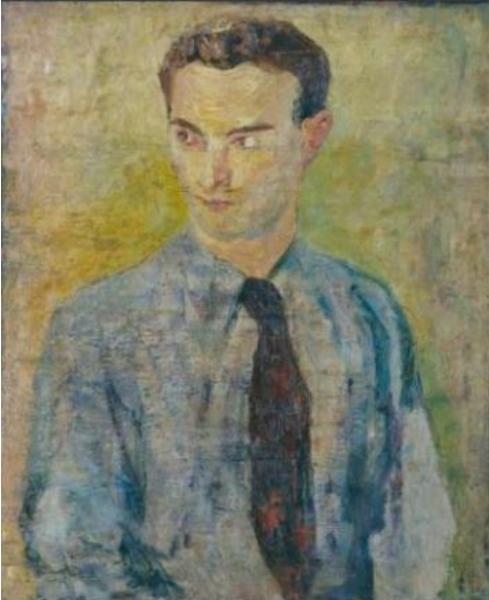
*Odalisque*

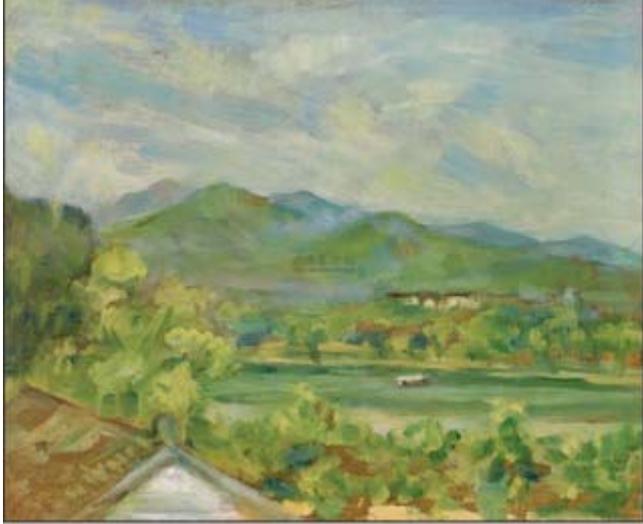
QIN Xuanfu

秦宣夫



1934

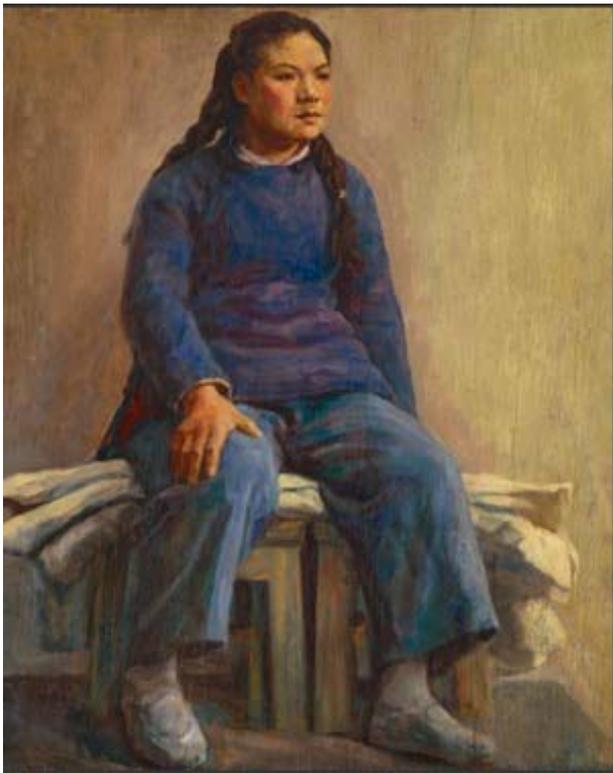
<p><i>Carmen</i> QIN Xuanfu 秦宣夫</p>		<p>1932</p>
<p><i>Un jeune français</i> QIN Xuanfu 秦宣夫</p>		<p>1934</p>
<p><i>La gare de Chongqing</i> QIN Xuanfu 秦宣夫</p>		<p>1942</p>



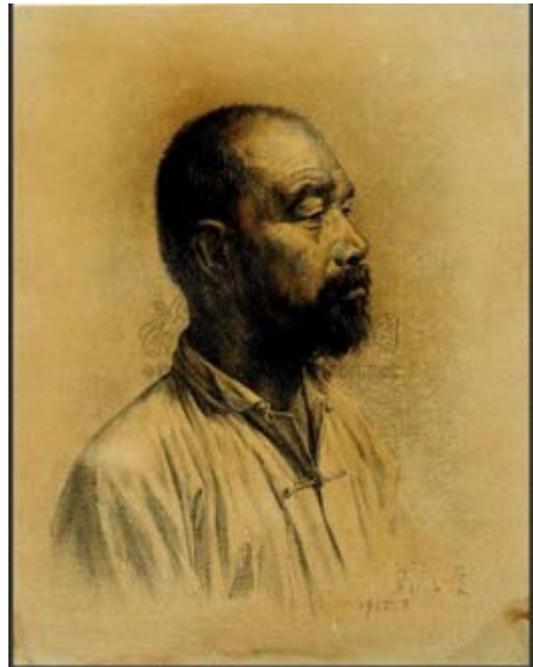
*Les montagnes bleues et les eaux vertes, 1949*  
ZHUANG Ziman 庄子曼



*La cavalière, 1947*  
ZHUANG Ziman 庄子曼



*La jeune fille en bleu, 1950*  
ZHUANG Ziman 庄子曼



*Le portrait d'une personne âgée du Nord, 1955*  
ZHUANG Ziman 庄子曼



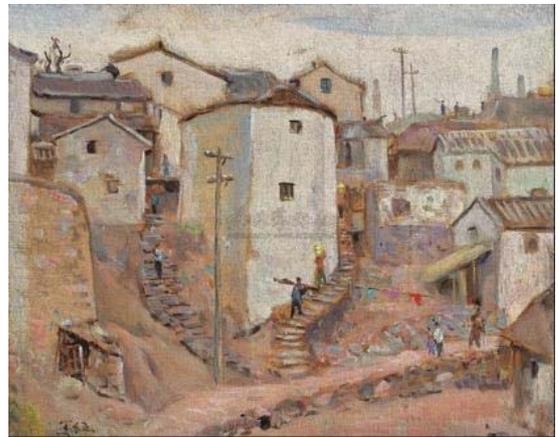
*La pêche et la théière, 1941*  
HU Shanyu 胡善余



*Le portrait de l'étudiante de  
l'école nationale des beaux-arts, 1944*  
HU Shanyu 胡善余



*L'étudiante, 1946*  
HU Shanyu 胡善余



*La ville dans les montagnes de Chongqing, 1945*  
HU Shanyu 胡善余

*La pluie de  
Hangzhou*  
WANG Ziyun  
王子云



1930

In the Wilds Raining Hangchow 雨之州杭  
by F. M. Lin By S. W. Wang (作雲子王)

WANG Ziyun  
王子云

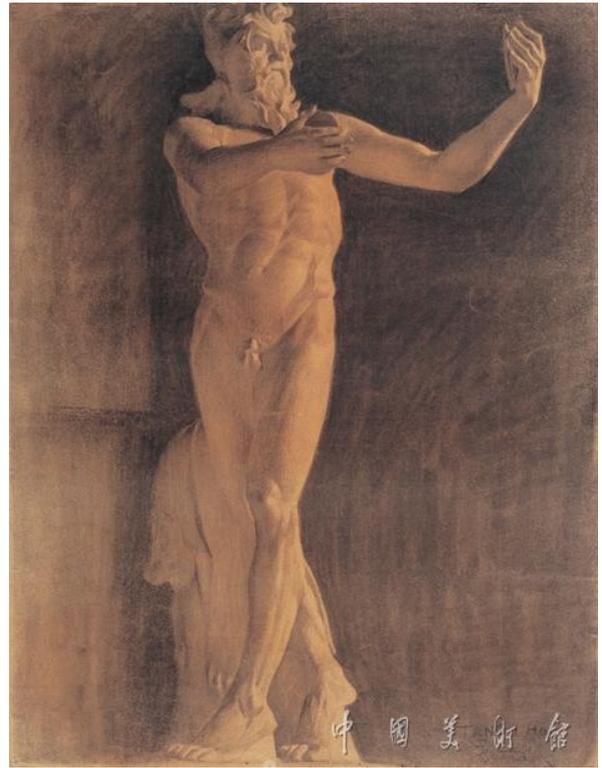


1930

○寄聊展○ 氏雲子王者品出一唯國中及場會龍沙季春國法  
Mr. Wang Tze Yun his productions being prized at the Spring Saloon in France.



*La sculpture*, 1931-1934  
TANG Yihe 唐一禾



*La sculpture*, 1931-1934  
TANG Yihe 唐一禾



*Coudre*, 1931-1934  
TANG Yihe 唐一禾



*La grand-mère et le petit-fils*, 1937  
TANG Yihe 唐一禾

*Le grand-père et le  
petit-fils*  
TANG Yihe  
唐一禾



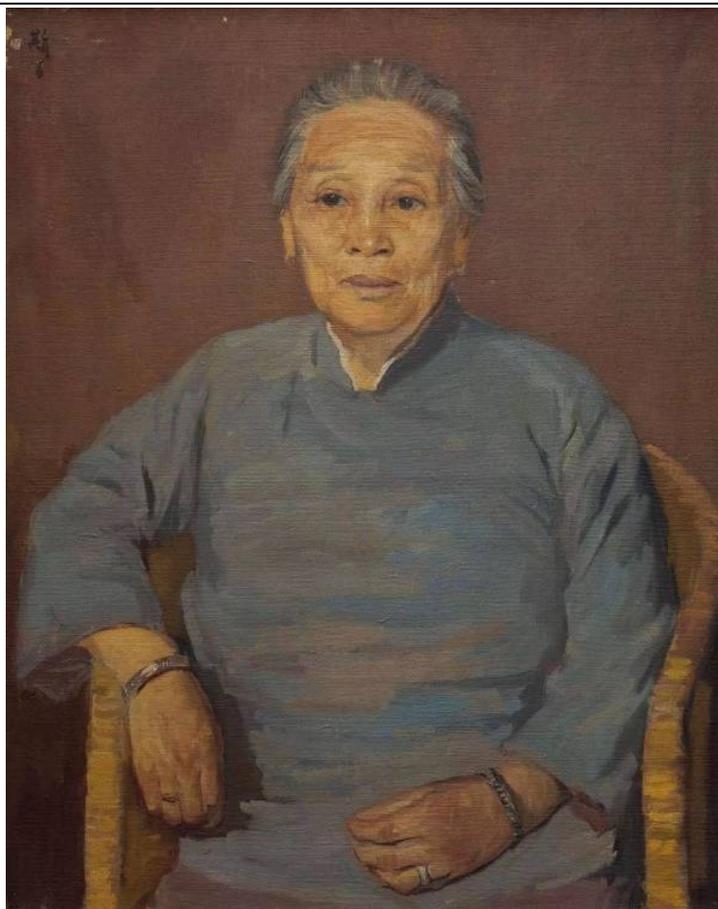
Vers  
1940



*Qiqi de haojiao*, 1940  
TANG Yihe 唐一禾

*Le portrait de la mère*

LÜ Sibai 吕斯百



1948

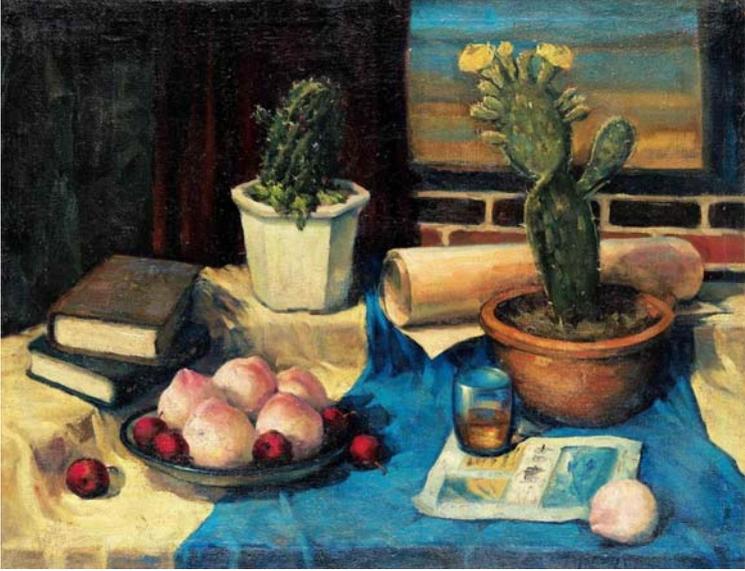
*Le portrait d'un ouvrier*

NI Yide 倪貽德

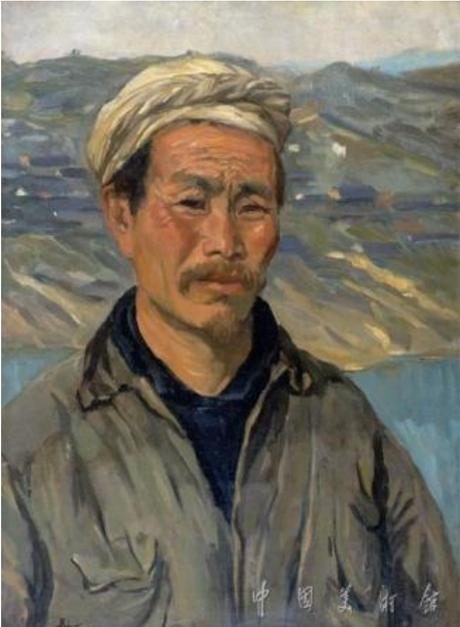


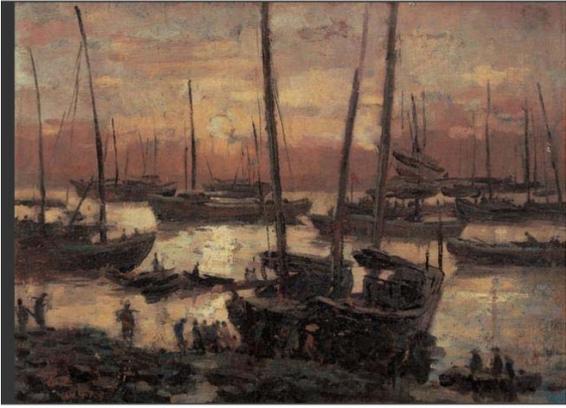
1963

<p><i>Les paysans</i> CHEN Shiwen 陈士文</p>		<p>1934</p>
<p><i>La femme au bain</i> CHEN Shiwen 陈士文</p>		<p>1934</p>
<p><i>Près des fenêtres</i> CHEN Shiwen 陈士文</p>		<p>1934</p>

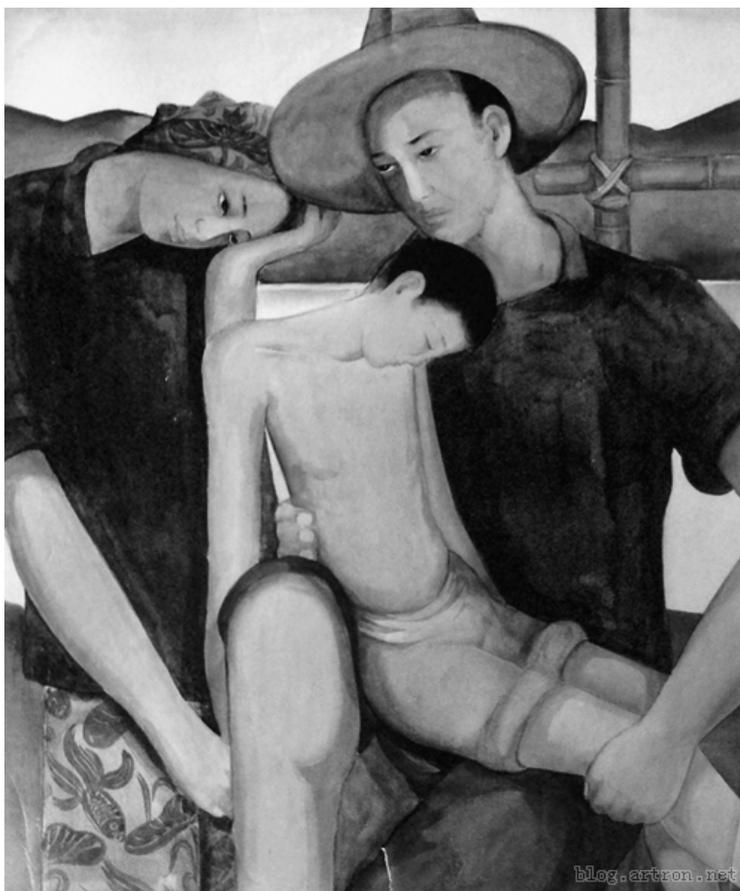
<p><i>La pêche de miel et le cactus</i>          CHANG Shuhong          常书鸿</p>	 <p>A still life painting featuring a blue cloth-covered table. On the table are several ripe peaches in a dark bowl, a small glass of amber liquid, a newspaper, and a peach. In the background, two potted cacti are visible: one in a white pot and another in a brown pot. A book and a rolled-up scroll are also present. The scene is lit from the right, creating strong shadows.</p>	<p>1929</p>
<p><i>L'amaryllis</i>          CHANG Shuhong          常书鸿</p>	 <p>A still life painting featuring a red amaryllis flower in a terracotta pot. Next to it is a green cactus in another terracotta pot. In the foreground, there is a glass of red liquid, a small white dish with red items, and a newspaper. The background shows a brick wall and a framed picture.</p>	<p>1939</p>
<p><i>Le rêve du printemps</i>          CHANG Shuhong          常书鸿</p>	 <p>A painting of a nude woman lying on her side on a bed covered with a light blue sheet. The woman is looking towards the left. The painting is signed in the top right corner with the Chinese characters '春天的夢' (Spring's Dream).</p>	<p>1935</p>

<p><i>Le portrait</i> CHANG Shuhong 常书鸿</p>		<p>1940</p>
<p><i>La petite fille dans la rue</i> CHANG Shuhong 常书鸿</p>		<p>1936</p>
<p><i>La femme nue</i> WU Zuoren 吴作人</p>		<p>1932</p>

<p><i>La femme en bleu</i> LÜ Sibai 吕斯百</p>	 <p>A portrait of a woman with dark hair, wearing a vibrant blue qipao with a floral pattern. She is seated at a table with an open book. In the background, a statue is visible against a dark, moody backdrop.</p>	<p>1931</p>
<p><i>Le portrait du paysan</i> LÜ Sibai 吕斯百</p>	 <p>A portrait of an elderly man with a white headscarf and a grey jacket. He has a serious expression. The background shows a landscape with hills and a body of water. The Chinese characters '中国美术馆' are visible at the bottom.</p>	<p>1938</p>
<p><i>Poissons-chats</i> LÜ Sibai 吕斯百</p>	 <p>A still life painting featuring two black cats. One cat is curled up on a bright green circular plate, while the other is positioned to the right. The background is a textured, reddish-brown color. The Chinese characters '中国美术馆' are visible at the bottom.</p>	<p>1944</p>

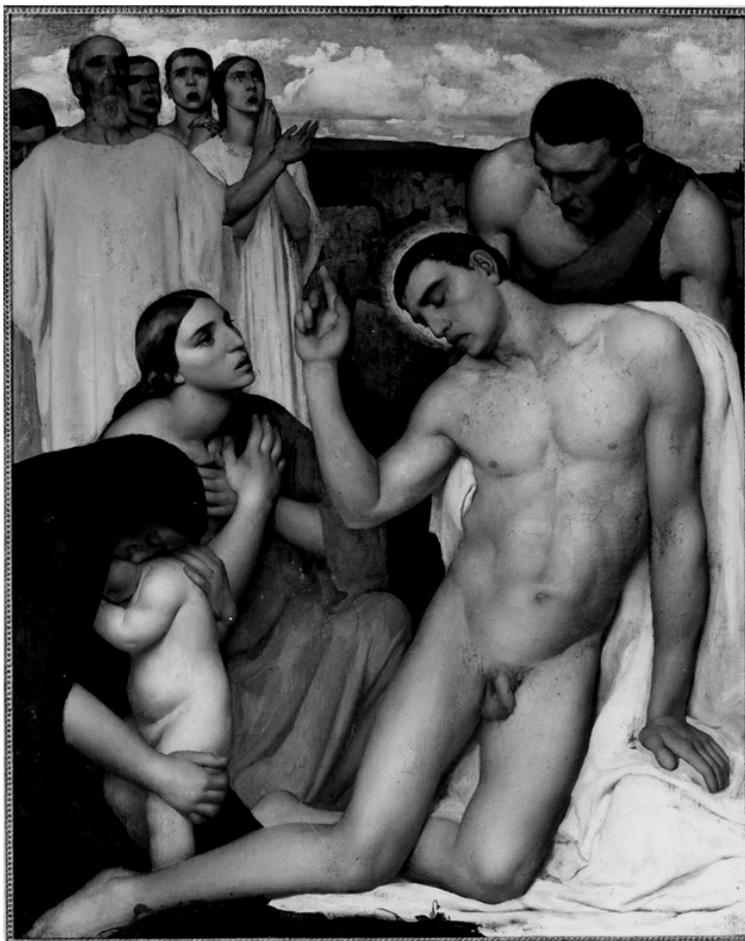
<p><i>La fille plongée dans sa réflexion</i>  LIU Quqiao  刘曲樵</p>	 <p>刘曲樵 1936年作</p> <p>Carl Sweet By Liu Quqiao</p>	<p>1936</p>
<p><i>Les bateaux au coucher du soleil</i>  HUANG Xianzhi  黄显之</p>		<p>1947</p>
<p><i>La mine à Nanshan</i>  HUANG Xianzhi  黄显之</p>		<p>1958</p>
<p><i>Nature morte</i>  HUANG Xianzhi  黄显之</p>		<p>1970</p>

*Le Fils de la terre*  
PANG Xunqin  
庞薰琴



1934

*Les adieux*  
Jules-Alfred GIESS



PRP 179  
(1929)

*Réparer la machine*

ZHOU Zhentai

周真太



1935

*Une famille pauvre*

LÜ Sibai 吕斯百



1936

*La force des masses*

ZHANG Anzhi

张安治



1937

<p><i>Le jardin Ouyuan à Suzhou</i> ZHANG Ziyu 张紫筠</p>		<p>1948</p>
<p><i>Une Vierge à l'Enfant</i> RONG Junli 荣君立</p>	 <p>RONG Junli, 1930s, Sainte-Vierge tient un bébé (Shengmu baoying, 圣母抱婴)</p>	<p>années 1930</p>
<p><i>Les poupées</i> RONG Junli 荣君立</p>		<p>vers 1930</p>

<p><i>Nu assis</i> LÜ Xianguang 吕霞光</p>		<p>1932</p>
<p><i>Le palais</i> LÜ Xianguang 吕霞光</p>		<p>1946</p>
<p><i>La tempête</i> LI Ruinian 李瑞年</p>		<p>1944</p>

<p><i>Countryside of Paris</i> WU Guanzhong 吴冠中</p>		<p>1950</p>
<p><i>Journey</i> WU Guanzhong 吴冠中</p>		<p>1950</p>
<p><i>Human Body</i> WU Guanzhong 吴冠中</p>		<p>1951</p>



